



Εικόνες του 21ου Αιώνα
Images of the 21st Century



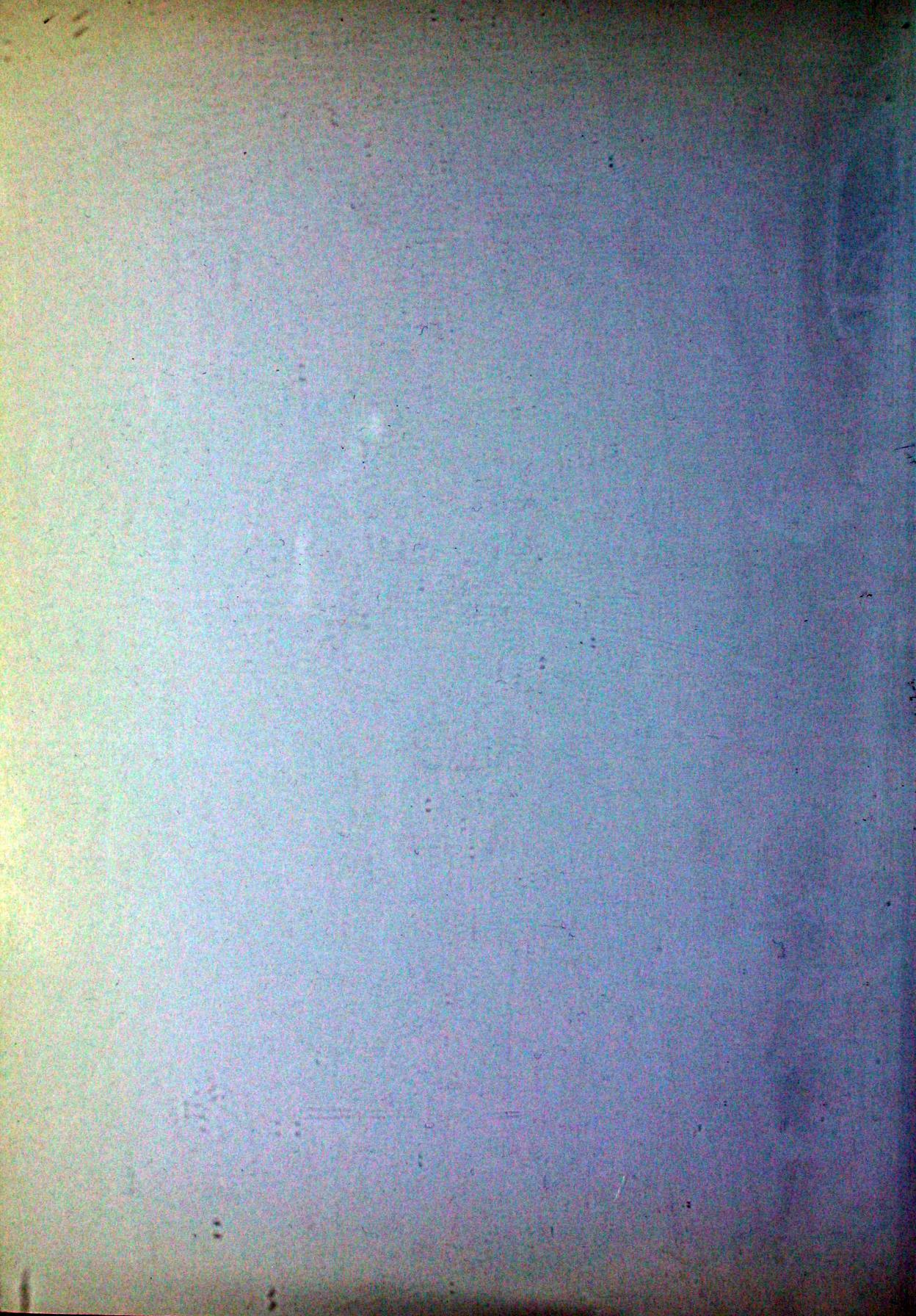
ΕΛΛΗΝΙΚΑ Greek Docs ΝΤΟΚΙΜΑΝΤέρ 06

8ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
8th THESSALONIKI
DOCUMENTARY FESTIVAL

10-19 Μαρτίου 06



ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ



8ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ - ΕΙΚΟΝΕΣ ΤΟΥ 21ου ΑΙΩΝΑ
8th THESSALONIKI DOCUMENTARY FESTIVAL - IMAGES OF THE 21st CENTURY



10 - 19 ΜΑΡΤΙΟΥ / 10-19 MARCH 2006

Ελληνικά Greek Docs Ντοκιμαντέρ 06



ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
THESSALONIKI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ / MINISTRY OF CULTURE

II-000000005754

Όταν, πριν από πολλά χρόνια, είχα πει πως «με μια 16άρα κάμερα στο χέρι μπορούμε ν' αλλάξουμε τον κόσμο», το πίστευα βαθιά. Είχα ωστόσο, παράλληλα τη συναίσθηση ότι η θέση μου αυτή μπορεί να φάνταζε -ή και να ήταν- ουτοπική. Εξακολουθώ να έχω αυτή τη θέση. Μόνο που σήμερα ξέρω ότι δεν είναι -ούτε φαντάζει- ουτοπική. Τη θέση της 16άρας πήρε η ψηφιακή κάμερα και οι κινηματογραφιστές καταγράφουν τα σοβαρά θέματα του πλανήτη μας, αυτά που δεν απασχολούν τα δελτία ειδήσεων. Αυτά που μπορούν ν' αλλάξουν τον κόσμο σιγά-σιγά, δημιουργώντας πολίτες ενήμερους και ευαισθητοποιημένους.

Ως προς την ποσότητα, η συμμετοχή ελληνικών ντοκιμαντέρ στο 8ο Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης - Εικόνες του 21ου αιώνα, ξεπερνά κάθε προηγούμενο και, από πλευράς παραγωγής, επιβεβαιώνει τις αποψίεις μου. Όσο για το περιεχόμενο, οι ελληνικές ταινίες του φετινού προγράμματος, είναι στο μεγαλύτερο ποσοστό τους ανεξάρτητες παραγωγές που καλύπτουν ευρεία θεματολογία. Οι έλληνες ντοκιμαντερίστες, όπως κάθε συνάδελφος τους σε οποιοδήποτε σημείο της γης, μπορούν καταρχήν να «επιστρέψουν» στην κοινωνία και τον τόπο μας μια εναλλακτική «ειδησεογραφία», να μιλούν για την πραγματικότητα γύρω τους με μια γλώσσα διαφορετική από αυτή των μέσων ενημέρωσης. Μπορούν να δημιουργήσουν κινηματογραφικά έργα που να έχουν θέση ακόμη και στην κινηματογραφική αίθουσα και να αφορούν βαθιά τον θεατή στην Ελλάδα και το εξωτερικό.

Στόχος μας είναι να στηρίξουμε το ελληνικό ντοκιμαντέρ να βρει τον δικό του δρόμο έκφρασης, και να ενισχύσουμε την προώθησή του στη διεθνή αγορά. Έτσι, φέτος, προβάλλονται όλες οι ελληνικές ταινίες που κατατέθηκαν στο φεστιβάλ, σε ένα από τα τέσσερα τμήματά του. Παράλληλα, έχουν, όπως κάθε χρόνο, την ευκαιρία να πρωθηθούν εμπορικά μέσα από την Αγορά του Φεστιβάλ. Ο κατάλογος που κρατάτε στο χέρια σας μαζί με το CD-Rom που τον συνοδεύει εντάσσονται στο πλαίσιο αυτής της πολιτικής.

Ο τόπος μας έχει ανάγκη έναν μοχλό που θα αναδεικνύει τις πτυχές της ελληνικής κοινωνίας, θα καταγράφει και θα ερμηνεύει τις εξελίξεις της. Το ελληνικό ντοκιμαντέρ είναι δυνάμει αυτός ακριβώς ο μοχλός.

Δημήτρης Εϊπίδης
Διευθυντής του Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης

When, many years ago, I had said that "with a 16mm camera in hand we could change the world", I firmly believed it. However, at the same time I had the feeling that this assertion might have appeared – or indeed was – utopian. I continue to believe it. Only today I know it is not utopian. The 16mm camera has been replaced by the digital camera and filmmakers are recording the important topics of our planet, the ones that are not covered by news broadcasts. Topics which can change the world bit by bit, creating citizens who are informed and aware.

As for quantity, the participation of Greek documentaries at the 8th Documentary Festival of Thessaloniki – Images of the 21st century, exceeds every precedent and, from the production viewpoint, confirms my opinion. As for content, the Greek films of this year's programme are in the main independent productions which cover a broad range of subjects. Greek documentarists, like their colleagues anywhere in the world, can, in principle, "bring back" to our society and our country, an alternative "news broadcast", to speak of the reality around them with a language that is different from that of the news media. They can create works that are fit also for the film theatres and can deeply concern audiences in Greece and abroad.

Our object is to support the Greek documentary and enable it to find its own mode of expression and to boost its promotion in the world market. Thus, this year, all the Greek films entered in the festival are being screened in one of its four sections. At the same time, they have, as they do every year, the chance to be commercially promoted through the Doc Market. The catalogue in your hands, together with the CD-Rom which comes with it, are part of this policy.

Our country needs a lever to reveal the aspects of Greek society, to record and interpret its development. The Greek documentary is potentially precisely that lever.

Dimitri Epides
Director
Thessaloniki Documentary Festival

Στις μέρες της τηλεοπτικής παντοδυναμίας και παντογνωσίας, το ντοκιμαντέρ, το κινηματογραφικό είδος που οι επίσημοι φορείς της οπτικοακουστικής πολιτικής στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουν τιτλοφορήσει «δημιουργικό» –ενδεχομένως για να το διαχωρίσουν από το τηλεοπτικό ρεπορτάζ– παρουσιάζει στην Ελλάδα μια πρωτοφανή ανάπτυξη σε ρυθμούς παραγωγής. Μια ανάπτυξη που σαφώς δεν μπορεί να συνδυαστεί μόνο με τους πόρους που διατίθενται από την πολιτεία, αλλά που προφανώς οφείλεται στην άκαμπτη δραστηριότητα των ελλήνων κινηματογραφιστών και παραγωγών.

Σε έρευνα που πρόσφατα πραγματοποίησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε 32 χώρες της Ευρώπης, η Ελλάδα χαρακτηρίστηκε «μικρή, αλλά δραστήρια κινηματογραφική βιομηχανία»: Από το 2000 μέχρι σήμερα, η Ελλάδα έχει παραγάγει, κατά μέσο όρο, συνολικά περισσότερες ταινίες από κάθε άλλη χώρα του ίδιου μεγέθους στην Ευρώπη. Τα στοιχεία αυτά επιβεβαιώνονται και από τη συμμετοχή ελληνικών ντοκιμαντέρ στο φετινό Φεστιβάλ.

Στο πρόγραμμα του 8ου Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης συμμετέχουν 78 ελληνικές ταινίες, οι οποίες, με βάση συγκεκριμένα κριτήρια θεματολογίας και παραγωγής, κατατάσσονται στα διάφορα τμήματα του Φεστιβάλ. Έτσι, στις θεματικές ενότητες του Επίσημου Προγράμματος θα προβληθούν 9 ελληνικές ταινίες και στο Πανόραμα 25. Εκτός από τα δύο καθιερωμένα αυτά τμήματα, το Φεστιβάλ δημιουργησε φέτος δύο νέα τμήματα: τα Τηλεοπτικά Πορτρέτα, όπου προβάλλονται ντοκιμαντέρ που προορίζονται κυρίως για τηλεοπτική προβολή και αφορούν μεγάλες προσωπικότητες της χώρας μας, και την Ανοιχτή Οθόνη με ταινίες ανοιχτές στις αναγνώσεις του κοινού. Επί πλέον, το Φεστιβάλ φιλοξενεί ένα αφιέρωμα με 10 ταινίες του Εξάντα, της τηλεοπτικής εκπομπής με τα ντοκιμαντέρ που αγαπά το κοινό και εκτιμούν οι ειδικοί.

Πέρα από τις προβολές ελληνικών ταινιών, το Φεστιβάλ διοργανώνει εκδηλώσεις και συζητήσεις με θέμα την ελληνική παραγωγή ντοκιμαντέρ, όπως το στρογγυλό τραπέζι «Το ελληνικό ντοκιμαντέρ στην αίθουσα» γύρω από το θέμα της κινηματογραφικής διανομής του ελληνικού ντοκιμαντέρ, των δυνατοτήτων και της προσποτικής της. Παράλληλα, δημιουργεί και παρέχει στους έλληνες ντοκιμαντέροτες την υποδομή για τη δικτύωσή τους με συναδέλφους τους από το εξωτερικό μέσα από την καθημερινή ζώνη «Κουμβεντιάζοντας», καθώς και ευκαιρίες για την προβολή και την προώθηση του έργου τους στη διεθνή αγορά μέσω του Doc Market.

Το ντοκιμαντέρ είναι το κινηματογραφικό είδος που αλλάζει και εξελίσσεται διαρκώς: ζει και αναπνέει από τον κόσμο γύρω μας. Οσμίζεται τις μεταβολές του, πριν ακόμη αυτές εκδηλωθούν και γίνεται ο διαυλος επικοινωνίας της κοινωνίας με την ίδια την εξέλιξη της. Δεν υπάρχουν όρια και φραγμοί στις δυνατότητες του ντοκιμαντέρ. Δεν πρόκειται για την πιοτή καταγραφή κάποιου γεγονότος, ούτε για άμεση επιχειρηματολογία, δεν είναι έργο έμμεσης προπαγάνδας ούτε και μια επινοημένη ιστορία. Είναι η δημιουργική προσέγγιση της πραγματικότητας. Και επειδή η πραγματική ζωή ξεπερνά τελικά κάθε φαντασία, το ντοκιμαντέρ είναι το πιο ακραίο, το πιο τολμηρό, το πιο μοντέρνο κινηματογραφικό είδος. Είναι το κινηματογραφικό είδος που προσφέρει άμεσα τις προ-ύποθέσεις για να αναδειχθεί το έργο των ελλήνων κινηματογραφιστών στη διεθνή κινηματογραφική κοινότητα. Με εφαλτήριο το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης.

Ελένη Ράμμου
Υπεύθυνη Ελληνικού Τμήματος

In these days of television's omnipotence and omniscience, the documentary film, the cinematic genre which the official agents of European audiovisual policies refer to as "creative" – possibly in order to distinguish it from television reportage – has displayed an unprecedented increase in its rate of production in Greece. An increase which certainly cannot be linked solely to the resources made available by the State, but which is obviously due to the relentless activity on the part of Greek filmmakers and producers.

In research carried out recently by the European Commission among 32 European countries, Greece was described as "a small but active film industry": from the year 2000 to the present, Greece has produced, on average, a greater total number of films than any other country of its size in Europe. This assertion is borne out by the number of Greek documentaries participating in this year's Festival.

In this year's 8th Thessaloniki Documentary Festival there is a total of 78 films participating, which, based on certain thematic criteria, are assigned to the Festival's various sections. Thus, the Official Programme includes the screening of 9 Greek films, while 25 Greek films comprise the Panorama section. Besides these two sections, this year the Festival has inaugurated two new categories: TV Portraits, which contains documentaries intended for TV and referring to important Greek personages, and the Open Screen, where films will be open to the audience's interpretations. Moreover, the Festival will be hosting a 10-film tribute to the Exandas documentary series which is so well loved by the public and respected by the experts.

Besides the screenings of Greek films, the Festival is organizing events and discussions regarding the production of Greek documentaries, such as the round-table discussion on "The Greek Documentary in the Film Theatre" regarding Greek documentary distribution, its potential and prospects. At the same time, the Festival has created and offers Greek documentarists the infrastructure in order for them to network with their colleagues abroad through the daily "Just Talking" zone, as well as opportunities for the showcasing and promotion of their work in the international market through the Doc Market.

The documentary is a cinematic genre that is constantly changing and evolving: it lives and breathes off the world around us. It can sense its changes even before they have taken place and becomes the channel of communication between society and its evolution. There are no limits to the documentary's potential. It is not about the faithful recording of an event, it is not about direct argumentation; nor is it a work of indirect propaganda or an invented story. It is a creative approach to reality. And because real life always goes beyond any imagination, the documentary is the most extreme, the most daring, the most modern among cinematic genres. It is the cinematic genre that makes it immediately possible for the work of Greek filmmakers to be showcased in the international film community, using the Thessaloniki Documentary Festival as a springboard.

Eleni Rammou
Greek Section Coordinator

Διοικητικό Συμβούλιο

Πρόεδρος: Γιώργος Χωραφάς
Αντιπρόεδρος: Δέσποινα Μουζάκη

Μέλη

Δήμητρα Αργυρού, Προϊσταμένη Διεύθυνσης Κινηματογράφου και Οπτικοακουστικών Μέσων, Υπουργείο Πολιτισμού

Αντώνης Γυφτόπουλος, Δημοτικός Σύμβουλος
Δήμου Θεσσαλονίκης

Γιάννης Χρυσάφης, εκπρόσωπος ΔΕΘ Α.Ε.

Τελίνα Βαφειάδου, Δημοτική Σύμβουλος Δήμου Θεσσαλονίκης (αναπληρωματικό μέλος)

Νομική Σύμβουλος: Μαριάννα Παπαδοπούλου
Γραμματέας: Χαρά Παπαδημητρίου

Διοίκηση Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης

Διευθύντρια: Δέσποινα Μουζάκη

Αναπληρωτής Διευθύντρια: Δημήτρης Μπαρδανίδης

Thessaloniki International Film Festival Administration

Director: Despina Mousaki

Deputy Director: Dimitris Bardanis

Board of Directors

President: Georges Corraface

Vice President: Despina Mousaki

Members

Dimitra Argyrou, Film And Audiovisual Department Supervisor,
Hellenic Ministry of Culture

Antonis Gyftopoulos, Municipal Councillor of Thessaloniki

Yannis Chrysafis, Representative of Thessaloniki
International Fair (TIF)

Tatiana Vafiadou, Municipal Councillor of Thessaloniki
(surrogate member)

Legal Advisor: Marianna Papadopoulou
Secretary: Hara Papadimitriou

Γενική Συνέλευση

Λίλα Δασκαλάκη, εκπρόσωπος Υπουργείου Πολιτισμού

Απόστολος Κρυονάς, εκπρόσωπος Εταιρείας Ελλήνων Σκηνοθετών (ΕΕΣ)

Στάθης Βαλούκος, εκπρόσωπος Ένωσης Σεναριογράφων Ελλάδος (ΕΣΕ)

Ρήγας Αξελός, εκπρόσωπος Σωματείου Ελλήνων Ηθοποιών (ΣΕΗ)

Θάνος Λαμπρόπουλος, εκπρόσωπος Συνδέσμου Ανεξαρτήτων Παραγωγών Οπτικοακουστικών Έργων (ΣΑΠΟΕ)

Νάντας Βακαλόπουλος, εκπρόσωπος Ένωσης Τεχνικών Κινηματογράφου, Τηλεόρασης (ΕΤΕΚΤ-ΟΤ)

Αλέξανδρος Ψυχόπουλος, εκπρόσωπος Πανελλήνιας Ομοσπονδίας Αιθουσαρχών Κινηματογραφιών (ΠΟΑΙΚ)

Ζήνος Παναγιωτίδης, εκπρόσωπος Ένωσης Διανομέων Κινηματογραφικών Ταινιών Ελλάδος

Μανόλης Σταυρακάκης, εκπρόσωπος Ομοσπονδίας Κινηματογραφικών Λεσχών Ελλάδος (ΟΚΛΕ)

Αντώνης Κούφαλης, εκπρόσωπος Πανελλήνιας Ένωσης Κριτικών Κινηματογράφου (ΠΕΚΚ)

Γιώργος Σταμπούλου, εκπρόσωπος Σωματείου Ελλήνων Σκηνοθετών-Παραγωγών Κινηματογράφου

Δημήτριος Μπακατσέλος, Πρόεδρος ΔΕΘ Α.Ε.

Μάνος Ζαχαρίας, εκπρόσωπος EPT A.E.

Αθανασία Τουλιοπούλου, εκπρόσωπος Υπουργείου Μακεδονίας - Θράκης

Θόδωρος Αδαμόπουλος, εκπρόσωπος Ταινιοθήκης της Ελλάδος

Γιάννης Λάρδης, εκπρόσωπος Πανελλήνιου Μουσικού Συλλόγου

Νίκος Μακραντωνάκης, εκπρόσωπος Δήμου Θεσσαλονίκης

General Assembly

Lila Daskalaki, Hellenic Ministry of Culture

Apostolos Kryonas, Greek Directors' Guild

Stathis Valoukos, Hellenic Association of Screenwriters

Rigas Axelos, Greek Actors' Guild

Thanos Lambropoulos, Association of Greek Independent Audiovisual Producers

Nondas Vakalopoulos, Greek Union of Film and TV Technicians

Alexandros Psychopoulos, Hellenic Federation of Film Theaters

Zinos Panagiotidis, Greek Association of Film Distributors

Manolis Stavrakakis, Federation of Cine Clubs

Andonis Koufalis, Hellenic Association of Film Critics

George Stamboulopoulos, Representative of the Union of Greek Cinema Director-Producers

Dimitrios Bakatselos, President of Thessaloniki International Fair

Manos Zaharias, Hellenic Broadcasting Corporation (ERT S.A.)

Athanassia Touliopoulou, Ministry of Macedonia - Thrace

Thodoros Adamopoulos, Cinemathèque of Greece

Yiannis Lardis, Association of Composers and Songwriters

Nikos Makrandonakis, Municipality of Thessaloniki

Ευχαριστούμε τους / Acknowledgements

Υπουργό Πολιτισμού κ. Γιώργο Βουλγαράκη / Yorgos Voulgarakis, Minister of Culture

Γενικό Γραμματέα ΥΠΠΟ κ. Χρήστο Ζαχόπουλο / Christos Zahopoulos, Secretary General of the Hellenic Ministry of Culture

Υπουργό Μακεδονίας Θράκης κ. Γιώργο Καλαντζή / Yorgos Kalantzis, Minister of Macedonia-Thrace

Δήμαρχο Θεσσαλονίκης κ. Βασιλή Παπαγεωργόπουλο / Vassilios Papageorgopoulos, Mayor of Thessaloniki

Προϊσταμένη Διεύθυνσης Κινηματογράφου και Οπτικοακουστικών κα. Δήμητρα Αργυρού / Dimitra Argyrou,

Head of the Hellenic Ministry's of Culture Division of Cinema and Audiovisuals

Πρόεδρο ERT A.E. κ. Χρήστο Παναγόπουλο / Christos Panagopoulos, Chairman of the Board – Managing Director ERT S.A.

Γενικό Διευθυντή ERT A.E. κ. Κώστα Σπυρόπουλο / Costas Spyropoulos, General Manager – Television ERT S.A.

Σύμβουλο Προέδρου ERT A.E. για θέματα κινηματογραφικής πολιτικής κ. Μάνος Ζαχαρία / Manos Zaharias,

Consultant to the President – Television ERT on Cinema Policy Matters

Σύμβουλο Γενικού Διευθυντή ERT A.E. για θέματα κινηματογραφικής πολιτικής κ. Μιχάλη Λυκούδη / Michalis Lykoudis, Consultant to the General Manager – Television ERT S.A.

Προϊστάμενο Τμήματος γεανικών και επιμορφωτικών εκπομπών ERT A.E. κ. Κώστα Ζωγόπουλο / Costas Zogopoulos, Head of Television ERT S.A. Educational programs

Πρόεδρο ET-3 κ. Δημήτρη Τσαμί / Dimitris Tsamis, General Director ET-3

Πρόεδρο Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου κ. Θανάση Βαλτού / Thanassis Valtinos, President of the Greek Film Centre

Αντιπρόεδρο Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου κ. Βασιλή Μαζομένο / Vassilis Mazomenos, Vice-President of the Greek Film Centre

Ηλία Κανέλλη / Elias Kanellis, Γιώργο Τζώτζιο / Yorgos Tzotzios, Ζήνο Παναγιωτίδη / Zinos Panagiotidis

Ιδιαιτέρως ευχαριστούμε / Special Thanks to:

Τον Διευθυντή του Μουσείου Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης κ. Βασήλη Κεχαγιά για την παραχώρηση των αιθουσών του Μουσείου Κινηματογράφου

Vassilis Kehagias, Director of the Thessaloniki Cinema Museum for hosting Festival screenings and events

Τη Διευθύντρια του Media Desk Hellas κα. Τίνα Παναγοπούλου για την υποστήριξη της παρούσας έκδοσης / Tina Panagopoulou,

Head of Media Desk Hellas, for supporting this publication

Ο κατάλογος αυτός εκδόθηκε από το **8ο Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης** (10-19 Μαρτίου 2006).

This catalogue was published by the **8th Thessaloniki Documentary Festival** (10-19 March 2006).

Καλλιτεχνικός Διευθυντής / Director: **Δημήτρης Ειμίδης / Dimitri Eipides**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ 2006 / GREEK DOCS 2006

Υπεύθυνη / Coordinator: **Ελένη Ράμμου / Eleni Rammou**

Βοηθοί / Assistants: Ελένη Ανδρουτσοπούλου / Eleni Androutsopoulou, Αύρα Γεωργίου / Avra Georgiou

Επιμέλεια αφιερώματος στον Εξάντα / Tribute to Exandas Coordinator: Δημήτρης Κερκινός / Dimitris Kerkinos

Παρουσιάσεις ταινιών / Film presentations: Ελένη Ράμμου / Eleni Rammou

Γνωμοδοτική Επιτροπή Ελληνικού Προγράμματος / Greek Program Advisory Committee

Βασήλης Κατσίκης / Vassilis Katsikis (σκηνοθέτης / film director), Κυριακή Μάλαμα / Kyriaki Malama (σκηνοθέτης / film director),
Κατερίνα Πατρώνη / Katerina Patroni (σκηνοθέτης / film director), Δημήτρης Χαρίτος / Dimitris Charitos (κριτικός κινηματογράφου / film critic)

Επιμέλεια έκδοσης / Editor in Chief: **Μαίρη Κιτρόεφ / Mary Kitroeff**

Συντονισμός έκδοσης / Publication Coordinator: **Αθηνά Καρτάλου / Athena Kartalou**

Σύνταξη κειμένων / Texts: Ελένη Ανδρουτσοπούλου / Eleni Androutsopoulou, Μάνθη Μπότσου / Manthi Botsiou

Μεταφράσεις / Translations: **Μαίρη Κιτρόεφ / Mary Kitroeff**

Διόρθωση / Proofreading: **Τίνα Χάρη / Tina Hari**

Σχεδιασμός - Καλλιτεχνική επιμέλεια / Design - Art Direction: **Ανδρέας Ρεμούντης / Andreas Remoundis**

Σχεδίαση εξωφύλλου / Cover design: Γιώργος Τσαγγάρης

Επεξεργασία οπτικού υλικού CD-Rom / CD-Rom Visual material processing: Γιώργος Νούνεσης / Yorgos Nounessis

Ντέμο προώθησης / Promotional demo: Αύρα Γεωργίου / Avra Georgiou

Παραγωγή εντύπου / Production: Z-AXIS

Copyright © 2006, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης / Thessaloniki International Film Festival

Πλατεία Αριστοτέλους 10, 546 23 Θεσσαλονίκη / 10 Aristotelous Sq., 54623 Thessaloniki

Τηλ.: 2310-378400 Fax: 2310-285759

Λεωφόρος Αλεξάνδρας 9, 11473 Αθήνα / 9 Alexandras Ave., 11473 Athens

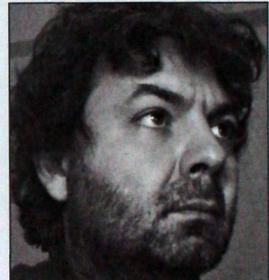
Τηλ.: 210-8706000 Fax: 210-6448163

e-mail: info@filmfestival.gr • www.filmfestival.gr

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ HELLENIC MINISTRY OF CULTURE



2 πόρτες σε 1 δωμάτιο 2 Doors in 1 Room



Μικτά ζευγάρια Ελλήνων και Τούρκων συζητούν για τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν. Η μητέρα του Λευτέρη, ενώ περιμένει τη συμπεθέρα από την Τουρκία, μας αφηγείται πώς γνωρίστηκε ο γιος της με την Tudge.

Οι δύο πόρτες είναι ο Χριστιανισμός και το Ισλάμ που οδηγούν σε ένα Θεό· οι δύο πολιτισμοί, ελληνικός και οθωμανικός, οι οποίοι αναπτύσσονται στην ίδια περιοχή, αλλά και οι δύο οιθόνες που ανοίγουν στο ίδιο chatroom.

Το Ίντερνετ είναι ο χώρος όπου γνωρίστηκαν δύο από τα ζευγάρια. Από εδώ προκύπτουν οι ένθετες εικόνες, οι οποίες «κινηματογραφήθηκαν διαδικτυακά» για να πλαισιώσουν αφηγηματικά και αισθητικά αυτήν τη σύντομη ιστορία.

Mixed couples from Turkey and Greece discuss their problems in an informal setting. While she waits for Tudge's mother who is visiting from Turkey, Lefteris' mother tells us about how the couple met. The two doors are Christianity and Islam which lead to one God; the Hellenic and Ottoman civilizations which are flourishing in the same region, as well as the two monitors which open onto the same chat room. The web brought together two of the couples and the web is where the various inserts were "remotely filmed" in order to structure aesthetically this brief narrative.

Τάσος Λυμπεράκης
Tasos Lyberakis

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005

Σκηνοθεσία-Φωτογραφία-Μοντάζ-Ήχος/
Direction-Cinematography-Editing-Sound:
Τάσος Λυμπεράκης / Tasos Lyberakis **Μουσική / Music:** Γρηγόρης Σιαδίμας / Grigoris Siadimas **Παραγωγός / Producer:** Τάσος Λυμπεράκης / Tasos Lyberakis **Παραγωγή / Production:** Τάσος Λυμπεράκης / Tasos Lyberakis T. - F. +30 210 342 1401 liberakis@yahoo.com **DVD Έγχρωμο / Colour 14'**

Φιλμογραφία / Filmography
2002 Συζήτηση φίλων / Discussion Among Friends 2003 Monastiraki - proseifhi / Monastiraki - Prayer 2005 2 πόρτες σε 1 δωμάτιο / 2 Doors in 1 Room

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Τάσος Λυμπεράκης / Tasos Lyberakis,
Mey. Αλεξανδρού 114-118 /
114-118 Meg. Alexandrou
Αθήνα / Athens 10 435
T.-F. +30 210 3421401
liberakis@yahoo.com



Αγαθή Χρυσάφη Agathi Chrysafi

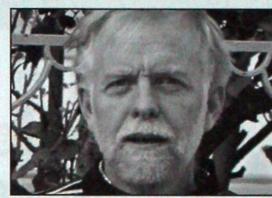
Η Αγάθη Χρυσάφη είναι μια ηλικιωμένη κυρία που έχει περάσει όλη της τη ζωή σ' ένα ορεινό χωριό της Μυτιλήνης. Μαζεύει ελιές, χόρτα, προσέχει τις κατσίκες της, βοηθάει τον γιο της με το καφενείο κι όταν της έρχεται η άρεξη, ζωγραφίζει τους τοίχους του σπιτιού της. Η σκάλα, η κουζίνα, το δωμάτιο που κοιμάται, όλο το σπίτι είναι γεμάτο με πολύχρωμα λουλούδια, πουλιά, παγόνια, παπαγάλους και οιδήποτε άλλο έχει ερεθίσει κατά καιρούς τη φαντασία της.

Δεν έχει οποιαδήποτε καλλιτεχνική φιλοδοξία, δεν παρακολουθεί ζωγραφική, δεν δειχνεί καν τις ζωγραφίες της σε κανένα. «Εγώ τις καμαρώνω», λέει χαρακτηριστικά, κι όταν τις βαρεθεί, ζωγραφίζει άλλες από πάνω. Ένα τυχαίο γεγονός μας έβαλε στο σπίτι της αξιοθάμαστης αυτής γυναίκας που καταφέρνει να ακολουθεί το ένοτικό της μ' ένα δικό της, ιδιαίτερο τρόπο.

Agathi Chrysafi is an old lady living in a mountain village on the island of Lesvos, Greece. Her life is made up of ordinary activities, such as picking olives and wild greens, taking care of her goats and helping her son in his café. When she feels like it, she paints the inner walls of her home. The stairs, the kitchen, her bedroom, in fact the whole house is full of murals of flowers, peacocks, parrots and whatever else has stimulated her imagination.

She doesn't follow any particular artistic style, she doesn't look at other artists' work and she never invites anyone inside to see her paintings. "I take pride in them," she says and when she gets bored of them, she paints over the old ones. This wonderful lady manages to express her intuition in a very personal way.

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Μοντάζ / Direction-Screenplay-Editing: Έφη Λατσούδη / Efi Latsoudi, Γιάλμαρ Ντρού / Hjalmar Dahm, Στέλιος Κραουνάκης / Stelios Kraounakis
Φωτογραφία / Cinematography: Γιάλμαρ Ντρού / Hjalmar Dahm 'Ήχος / Sound: Στέλιος Κραουνάκης / Stelios Kraounakis
Μουσική / Music: Θάνος Μαστραντόνης / Thanos Mastrantoni
Προσωποποίηση / Casting: Βασιλης Γιάτσης / Vasilis Yiatis
Παραγωγή / Production: Anoma Films DVD 'Έγχρωμο / Colour 13'



Έφη Λατσούδη
Efi Latsoudi

Γιάλμαρ Ντρού
Hjalmar Dahm

Στέλιος Κραουνάκης
Stelios Kraounakis

ΕΛΛΑΣΑ / Greece 2006

Φιλμογραφία / Filmography

Γιάλμαρ Ντρού / Hjalmar Dahm
2002 Αλάτι και αλυκές της Μεσογείου / Salt and the Salt Flats of the Mediterranean
2005 Οι άγριες μέλισσες της Ολίβια / Olivia's Wild Bees

Έφη Λατσούδη / Efi Latsoudi,
Γιάλμαρ Ντρού / Hjalmar Dahm,
Στέλιος Κραουνάκης / Stelios Kraounakis
2006 Αγαθή Χρυσάφη / Agathi Chrysafi

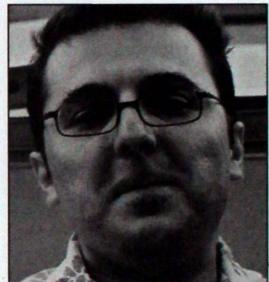
Πορεύομα Εκμετάλλευση / World Sales:
Anoma Films

Φεδιόν 18A / 18A Fidio St.
 Αθήνα / Athens, 106 78
 T. +30 210 3839798
 F. +30 22510 36709
 blackamour2004@yahoo.com



Σκηνοθεσία / Direction: Γιώργος Αγγελούδης / George Angelidis **Φωτογραφία / Cinematography:** Giorgio di Santo **Μουσική / Music:** Μηνάς Χαρακόπουλος / Minas Harakopoulos **Παραγωγός / Producer:** Βιργίνια Δημαρέση / Virginia Dimaresi **Παραγωγή / Production:** Betacam SP Έγχρωμο - Ασπρόμαυρο / Colour - B&W 57'

Οι άγνωστοι φίλοι μου My Unknown Friends



Η ταινία αφηγείται την ιστορία εννέα αθλητών που προσπαθούν, μέσα από αντίξες για τον καθένα συνθήκες, να διακριθούν στο άθλημα που ο καθένας έχει επιλέξει. Όλοι τους είναι άτομα με ειδικές δεξιότητες και πρωταθλητές στις κατηγορίες τους. Αυτοί είναι οι άγνωστοι φίλοι μου.

The film recounts the story of nine athletes that try, despite difficult conditions, to distinguish themselves in the sport that each one has selected. All are individuals with special dexterities and champions in their categories. These are my unknown friends.

Γιώργος Αγγελούδης
George Angelidis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
1996 Σύνθεση με αγαπημένα πρόσωπα / Composition with Loved Ones 1998 Το όνειρο του τρελού τεθήκου / The Dream of the Mad Ape 2002 Ονειρεύονται τα ζώα την παιδική τους ηλικία; / Do Animals Dream of Their Childhood? 2004 Ο κίτρινος Χριστός / The Yellow Christ 2005 Οι δυνωστοί φίλοι μου / My Unknown Friends

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Βιργίνια Δημαρέση / Virginia Dimaresi
Παποφή 31 / 31 Papafi Str.
Θεσσαλονίκη / Thessaloniki, 54 638
Τ. +30 2310 887843
F. +30 2310 886105
angelidis@the.forthnet.gr
<http://users.forthnet.gr/the/angelidis/index.html>



**Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-
Μοντάζ-Ήχος / Direction-Screenplay-
Cinematography-Editing-Sound: Ελένη
Στούμπου / Eleni Stoumbou Επιστημονική
Επιμέλεια / Scientific Supervision: Ioan-
κέι Αθ. Παπάγελος / Ioakim A. Pa-
pangelos Παραγωγός / Producer: Ελένη
Στούμπου / Eleni Stoumbou Βελαcam
Έγχρωμο / Colour 45'**

Αη-Μάμα Παναϊρ Ay-Mama Panaïr



Το πανηγύρι στο χωριό Άγιος Μάμας της Χαλκιδικής χρονολογείται από τα μέσα του 19ου αιώνα. Πολύ κοντά στην αρχαία πόλη της Ολύνθου, αυτή η πρώην ρωπανήγυρη, και από τη δεκαετία του '60 και μετά, εμποροπανήγυρη, συγκεντρώνει κάθε χρόνο χιλιάδες κατοίκους της περιοχής και τουρίστες, σε ένα από τα πιο πολύχρωμα και ζωντανά δρώμενα της σύγχρονης ελληνικής ανθρωπογεωγραφίας.

The fair at the village of Aghios Mamas, in Chalkidiki, Greece, dates back to the mid-19th century. Close to the ancient town of Olynthus, this former cattle fair which, in the '60s, evolved into a commercial fair, gathers each year thousands of local people and tourists, in one of the most colourful and animated popular events of modern Greek anthropogeography.

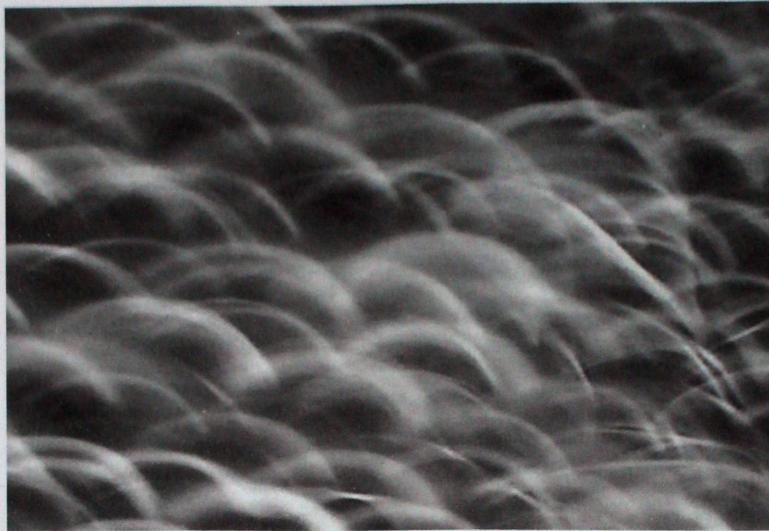
**Ελένη Στούμπου
Eleni Stoumbou**

**ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005**

IMAGES

**Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography**
1992 Συντήρηση-βιβλιοδεσία κώδικα αρ. 1
Μονής Σμωνόπετρας / Conservation-
Bookbinding of codex No. 1, Monastery of
Simonopetra 2004 Προφήτης Ηλίας Αρνά-
ιος / Profitis Ilias Arneas 2005 Άη Μάμα
Παναϊρ / Ay Mama Panaïr • Το κορίτσι
φεύγει / The Girl Is Fleeing • Ο αμφορέας
της Ελευσίνας / The Amphora of Eleusis

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Ελένη Στούμπου / Eleni Stoumbou,
Αισχίνου 6 / 6 Alschinou St.,
Θεσσαλονίκη / Thessaloniki 546 42
T. +30 2310 864614
elenist@otenet.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Μοντάζ / Direction-Screenplay Cinematography-Editing: Gorgichief von della Spanivlof **Ήχος** / Sound: Sweetspot Μουσική / Music: Μίκρο / Μίκρο Παραγωγός / Producer: Κωνσταντίνος Σπανός / Constantinos Spanos Παραγωγή / Production: Bibliophilia / OMMA Productions **Betacam SP** Έγχρωμο / Colour 45'

Αθήνα - συμφωνία μιας πόλης Glimpses of Athens - A City Symphony



Αναζητώντας αντανακλάσεις της καθημερινής ζωής της πόλης: άνθρωποι, μηχανές, πρόσωπα, καταστάσεις, δρόμοι, απρόσμενες λεπτομέρειες, χρώματα και αποχρώσεις. Ψηφίδες που υφαίνουν μια ανάμεικτη ταυτότητα μιας παλλόμενης μητρόπολης, χωνευτήρι για περίπου πέντε εκατομμύρια ανθρώπους. Το ντοκιμαντέρ *Αθήνα - συμφωνία μιας πόλης* συντίθεται από μια ομάδα μη-λεκτικών, πεπλεγμένων και μικρής διάρκειας αυτοτελών επεισοδίων. Κάθε επεισόδιο επιχειρεί, με κινηματογραφικά μέσα και με τους μουσικούς ρυθμούς των «Μίκρο», να αποδώσει το ιδιαίτερο στήγμα μιας από τις ποικίλες διαθέσεις της Αθήνας.

Ένα νομαδικό μάτι σκιαγραφεί τον κόσμο της πόλης.

Seeking reflections of the every-day life of the city. People, machinery, faces, streets, unexpected details, colours and hues. A mosaic that weaves a mingled identity of a vibrant metropolis, a melting pot for about five million people.

The documentary *Glimpses of Athens - A City Symphony* consists of a group of independent, non-verbal, patchwork-like, short episodes. Each episode, together with the music rhythms of "Mikro", attempts cinematically to give a certain mixture of one of Athens's variable moods.

A nomadic eye sketches the cosmos of the city.

**Τζορτζίτσεφ
φον ντέλλα Σπανίβλοφ**
**Gorgichief
von della Spanivlof**

**ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2006**

**Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography**
1984 Α-νότο ταξιδί / Non-sense trip **1986**
Πειρατής / Pirate **1989** Το τρακτέρ της μπούλας / Tractor's Curl **1990** Umbabarauma **1997** Super Paradise **1998** Κηδεία / Funeral **2003** Romanian Notebook •
Υδρία / Hydria **2004** Sunday Times • Πάμε / Pame **2006** Αθήνα- συμφωνία μιας πόλης / Glimpses of Athens- A City Symphony

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Bibliophilia / OMMA Productions
(Αντ. Θεοδωρίδης / A. Theodorides)
Ζωδόχου Πηγής 37 /
37 Zoodochou Pigis St.
Αθήνα / Athens 106 81
Τ.-F. +30 210 8953076
spanivlof@gmail.com



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Μοντάζ-Ήχος / Direction-Screenplay-Cinematography-Editing-Sound: Ελένη Στούμπου / Eleni Stoumbou **Επιστημονική Επιμέλεια / Scientific Supervision:** Καλλιόπη Παπαγγελή / Calliope Papangelī **Παραγωγός / Producer:** Ελένη Στούμπου / Eleni Stoumbou **Betacam Έγχρωμο / Colour 4'**

Ο Αμφορέας της Ελευσίνας The Amphora of Eleusis



Ελένη Στούμπου
Eleni Stoumbou

2005
IMAGES

Η ταινία αφηγείται το επεισόδιο της τύφλωσης του κύκλωπα Πολύφημου από τον Οδυσσέα και τους συντρόφους του με τη μορφή παραμυθιού και με εικονογραφικό υλικό την περίφημη παράσταση του πρωτο-αττικού αμφορέα της Ελευσίνας (650 π.Χ.). Ο αμφορέας υπήρξε αρχικά ταφικό αγγείο και χρησιμοποιήθηκε για την ταφή ενός παιδιού. Ο σκοπός της ταινίας ήταν να οδηγήσει το βλέμμα των παιδιών, που επισκέπτονται το Μουσείο, στην αφήγηση της παράστασης.

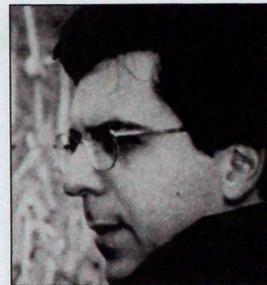
The film follows the narrative of rhapsody I of Odyssey on the episode of the blinding of Polyphemus by Odysseus and his companions in the form of a popular fairytale. The images are taken from the famous proto-Attic amphora of the Museum of Eleusis (650 B.C.), which had originally been used in the burial of a child. The purpose of the film was to familiarise young children with the narrative of the representation, prior to their visit to the Museum.

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
1992 Συντήρηση-βιβλιοδεσία κώδικα αρ.
1 Μονής Σμωνόπετρας / Conservation-
Bookbinding of codex No. 1, Monastery of
Simonepetra 2004 Προφήτης Ηλίας
Αρναίας / Profitis Ilias Arneas 2005 Άη
Μάμα Πανάρι / Ay Mama Panari • Το
κορίτσι φεύγει / The Girl Is Fleeing • Ο
αμφορέας της Ελευσίνας / The Amphora
of Eleusis

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Ελένη Στούμπου / Eleni Stoumbou
Αισχίνου 6 / 6 Aischinou St.
Θεσσαλονίκη / Thessaloniki 546 42
Τ. +30 2310 864614
elenist@otenet.gr



Αν ζήσουμε θα έχουμε να λέμε ιστορίες If We Live We'll Have Stories to Tell



Ένα ντοκιμαντέρ βασισμένο στα *Tetradia tmerologion* του Γιώργου Θεοτοκά. «Είμαι ένας γραφιάς που συντάσσει, όπως μπορεί, το χρονικό της ανησυχίας. Τίποτα περισσότερο», γράφει στο ημερολόγιο του ο Γιώργος Θεοτοκάς. Αυτό το χρονικό, από την ημέρα κήρυξης του Β' Παγκοσμίου Πολέμου μέχρι την είσοδο των Γερμανών στην Αθήνα, επιχειρεί να αναπλάσει την ταινία. Το κείμενο του Θεοτοκά είναι ένας καλός οδηγός, αφού δεν αποτελεί μια αναδρομική εξιστόρηση, αλλά μια συγχρονική με τα γεγονότα συγγραφή. Οι σημειώσεις στα *Tetradia*, σε συνδυασμό με το πολύτιμο οπτικό υλικό αποτυπώνουν, με χαρακτηριστική αμεσότητα, τον παλμό της εποχής, τα ανθρώπινα συναισθήματα, τις μεγάλες ώρες και τις μικρές στιγμές του πολέμου.

A documentary based on the *Journal Notebooks* by the Greek author of the 30s generation, Yorgos Theotokas. "I'm a penpusher who writes out, as best he can, the chronicle of anxiety. Nothing more," he wrote in his journal. This chronicle, from the day World War II was declared to the entry of German troops into Athens, is what the film attempts to reconstruct. Theotokas's text is a good guide, since it is not a retrospective narrative but was written as events unfolded. Theotokas's journal notes, combined with the rare visual material, capture the mood of an age, people's feelings, the great hours and the brief moments of war.

Κώστας Μαχάριας
Costas Macheras

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005

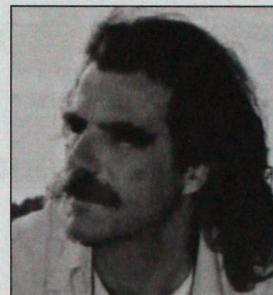
Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
1995 Μικρές μέρες / Short Days 1997
Καιρός ήταν / About Time 1999 Τσούς /
Chips • Οι γειτόνισσες / The Neighbours
2001 Ο Γύρως από τη Χαϊδαλβέρη /
George from Heidelberg 2002 Κατίνα Παξίνου / Katina Paxinou 2004 «42195» 2005
Γιώργος Μπουζάνης / Yorgos Bouzianis
• Τάνια Μαρκετάκη / Tonia Marketaki •
Αν ζήσουμε, θα έχουμε να λέμε ιστορίες /
If We Live We'll Have Stories to Tell

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσσηγέων 432 / 432 Messogion Ave.
Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
Τ. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Μονάδα / Direction-Screenplay-Editing: Γιώργος Κουρμούζας / Yorgos Kourmouzas **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Κουρπαδάκης / Yannis Kourpadakis **Μουσική / Music:** Ερατοσθένης Υπερεῖδης / Eratosthenis Yperides **Παραγωγός / Producer:** Γιώργος Κουρμούζας / Yorgos Kourmouzas **Παραγωγή / Production:** Ursus Arctus Studio
T. + 30 210 7652782 kraths@acci.gr
Betacam SP Εγχρωμό / Colour 23'

Αν ήταν μουσικός If He Were a Musician



**Γιώργος Κουρμούζας
Yorgos Kourmouzas**

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005



«Η φύση καταστρέφει για να ξαναδημιουργήσει... όταν το ανθρώπινο είδος της δίνει την ευκαιρία». Η ταινία είναι εμπνευσμένη από το δάσος της Απολλωνίας. Ένα μεγάλο, κάποτε παραλίμνιο και υδρόφιλο, δάσος της Μακεδονίας, που εξαιτίας των επεκτάσεων καλλιεργήσιμης γης, είναι σήμερα μόλις 300 στρέμματα. Στον πυρήνα του δάσους παρατηρείτο η μοναδική για τα δεδομένα συμβίωση ερωδιών και πελαργών πάνω στο ίδιο δέντρο. Το 1998, δυνατοί άνεμοι ξερίζωσαν το δέντρο.

"Mother Nature destroys in order to create anew... whenever humans give her the chance."

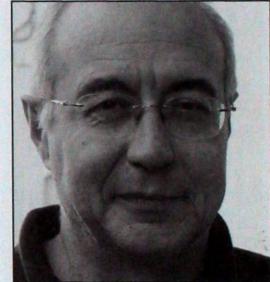
This film is inspired by the Apollonia Forest. It was once a large, lakeside, hydrophilous forest in Macedonia. Today, because of the expansion of cultivated land, it occupies a mere 300,000 square metres. In the heart of the forest, one could observe the unique cohabitation of herons and storks on the same tree. In 1998, strong winds uprooted the tree.

Φιλμογραφία / Filmography
1987 Αρκούδα της Πίνδου / Pindus Bear
1989 Η καταστροφή του βυθού / The Destruction of the Sea Bottom 1991 Λίμνη Αλυκή / Alyki Lake 1993 Η ιεροτελεστία της Ανοιξης / The Ritual of Spring 2005 Αν ήταν μουσικός / If He Were a Musician

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Γιώργος Κουρμούζας /
Yorgos Kourmouzas
Βοσπόρου 82 / 82 Vosporou Str.
Βύρωνας, Αθήνα / Vironas, Athens 162 32
T. +30 210 7652782
kraths@acci.gr



Από το Γκουαντάναμο στο Αμπού Γκράιμπ From Guantanamo to Abu Ghraib



Ανδρέας Αποστολίδης
Andreas Apostolidis

Τον Απρίλιο του 2004, μια φωτογραφία από τα βασανιστήρια στις φυλακές του Αμπού Γκράιμπ έκανε το γύρο του κόσμου: ο κρατουμένος με την κουκούλα και τα καλώδια του πλεκτροσόκ έγινε το σύμβολο της κόλασης στις ιρακινές φυλακές. Ο άνθρωπος αυτός ονομάζεται Χατζή Αλί και δηγήθηκε πρόσφατα στον Στέλιο Κούλογλου την περιπέτειά του. Η συγκλονιστική μαρτυρία του προβάλλεται στο αφέρωμα του Στέλιου Κούλογλου στο «αμερικανικό γκουλάγκ», το παγκόσμιο σύστημα βασανιστηρίων και απαγωγών που εγκαθίδρυσαν οι ΗΠΑ μετά την 11 του Σεπτέμβρη και την εισβολή στο Ιράκ. Η τανία περιλαμβάνει εικόνες και βίντεο που όχι μόνο αποδεικνύουν ότι μέχρι σήμερα και παρά τις διαβεβαιώσεις της αμερικανικής κυβέρνησης κρατούμενοι βασανίζονται μέχρι θανάτου στις ιρακινές φυλακές, αλλά και ότι στα βασανιστήρια χρησιμοποιούνται χημικές ουσίες. Στο επεισόδιο μιλούν ακόμη η στρατηγός Τζάνις Καρπίνσκι, διοικήτρια του Αμπού Γκράιμπ, ο στρατώτης Ειντάν Ντελγάντο που υπηρετούσε εκεί, και η άδελφη και ο δικηγόρος της στρατιωτίνας Λίντι Ίγκκλαντ, που στις περιβόητες φωτογραφίες εμφανίζεται να σέρνει τους Ιρακινούς αιχμάλωτους μ' ένα λουρί.

In April 2004, a picture of the tortures going on at Abu Graib prison appeared all over the world: the man with the hood over his head and the electric shock cables attached to his body became the symbol of the hell that is Iraqi prisons. This man's name is Hadji Ali, and he recently spoke to Stelios Kouloglou about his adventure. His devastating testimony is presented in this special programme on the "American gulag", an international network of torture and kidnapping established by the US after 9/11 and the invasion of Iraq. The film includes photographs and video material that prove not only that, despite assurances by the US government, prisoners are still being tortured to death in Iraqi prison, but also that chemical substances are being used in the torture methods. Among those interviewed are Brigadeer-general Janis Karpinski, commander of the Abu Graib prison, Aidan Delgado who was a GI serving at Abu Graib, and the sister and lawyer of Private Lindy England, who appears in the infamous photographs dragging prisoners on a leash.

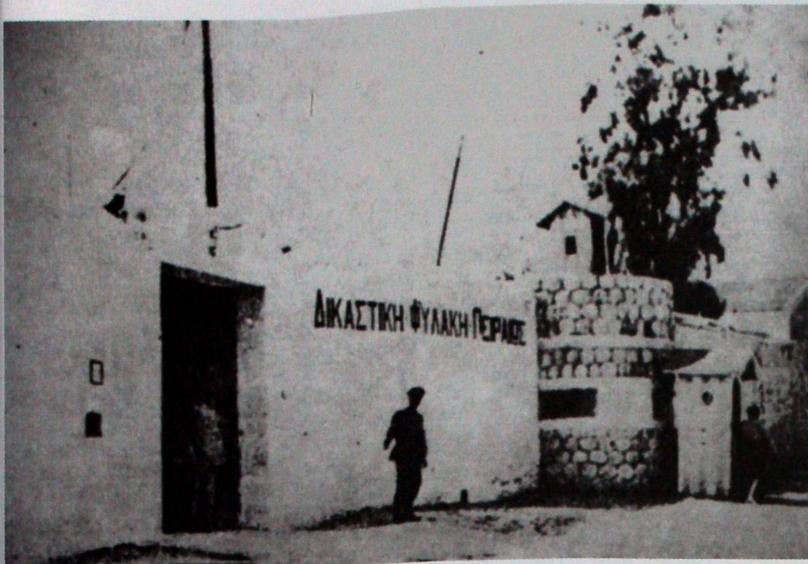
Σκηνοθεσία / Direction: Ανδρέας Αποστολίδης / Andreas Apostolidis **Σενάριο / Screenplay:** Στέλιος Κούλογλου / Stelios Kouloglou **Ερευνα / Research:** Μ. Λιβανός / M. Livanos, Γιώργη Αβέρωφ / Yuri Averof, Μ. Ψαρρή / M. Psara, Ιω. Λουκούδη / I. Louloudi, Αν. Λουκάκος / A. Loukakos, Δάφνη Σκολιώνη / D. Skoloni **Φωτογραφία / Cinematography:** Μανώλης Κονσολάκης / Manolis Konsolakis **Μοντάζ / Montage:** Σπύρος Τσίχλης / Spyros Tsiklis **Έργο / Production:** EPT A.E. / ERT S.A., Lynx S.A. **Τ. +30 210 685 5098** **F. +30 210 683 5363** **info@rwf.gr** **Betacam SP Έγχρωμο / Colour 56'**

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography

1997 Η ζωή και ο θάνατος του Τσε Γκεμπόρα / The Life and Death of Che Guevara **1998** Βρομοέλληνες / Dirty Greeks **2001** Σαν τους πράτους Χριστιανούς / Like the Early Christians **2003** Το παιχνίδι του Θανάτου / The Game of Death **2004-05** Το κύκλωμα / The Ring **2005** Από το Γκουαντάναμο στο Αμπού Γκράιμπ / From Guantanamo to Abu Ghraib

Πολυκόμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείους 432 / 432 Messogion Ave.
Αγία Παρασκευή / Aghia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075744
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr

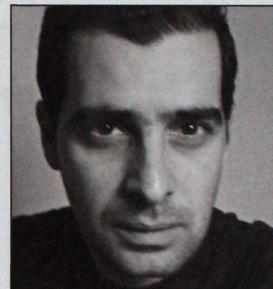


Απόδραση από τα Βούρλα Escape from Vourla Prison

1955, λίγο μετά το τέλος του εμφυλίου πολέμου. Στις φυλακές των Βούρλων, στον Πειραιά, 27 πολιτικοί κρατούμενοι οργανώνουν μια από τις πιο εντυπωσιακές αποδράσεις στην παγκόσμια ιστορία. Οι φύλακες τους παρακολουθούν κάθε στιγμή. Το ΚΚΕ, το κόμμα στο οποίο πιστεύουν, είναι αντίθετο στις αποδράσεις. Χωρίς να το ξέρουν όποι οι υπόλοιποι κρατούμενοι σύντροφοι τους καταστρώνουν ένα παράτολμο σχέδιο: να σκάψουν μια σήραγγα κάτω από τη φυλακή, κάτω από τον δρόμο και να βγουν απέναντι, στην ελευθερία. 50 χρόνια μετά, ο Στέλιος Κουλογλου βρήκε τους πρωταγωνιστές της απόδρασης και κατέγραψε τη συγκλονιστική ιστορία τους.

1955, shortly after the end of the Greek Civil War. At Vourla prison, in Piraeus, 27 political prisoners organize one of the most breath-taking prison escapes of all time. The guards keep watch over them every minute of the day. The Greek Communist party, the party they believe in, is against prisoners escaping. Without their other fellow prisoners knowing, they come up with a wild scheme: to dig a tunnel under the prison, under the road, and to come out on the other side, free men! Fifty years later, Stelios Kouloglou found the protagonists of this daring feat and documented their astonishing story.

Σκηνοθεσία / Direction: Γιούρι Αβέρωφ / Yuri Averof **Σενάριο / Screenplay:** Στέλιος Κουλογλου / Stelios Kouloglou **Έρευνα / Research:** Μ. Ψαρά / M. Psara, Ιω. Λουλούδη / I. Louloudi, Αν. Λουκάκος / A. Loukakos **Φωτογραφία / Cinematography:** Μανώλης Κονσολάκης / Manolis Konsolakis **Μοντάζ / Montage:** Σπύρος Τσιχλής / Spyros Tsichlis **Παραγωγή / Producer:** Ηλίας Μποβάλης / Ilias Bovalis **Παραγωγή / Production:** EPT A.E. / ERT S.A., Lynx S.A. **T.** +30 210 6855098 **F.** +30 210 6835363 **info@rwf.gr** **BETACAM SP Έγχρωμο / Colour 54'**



Γιούρι Αβέρωφ
Yuri Averof

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005

IMAGES

Φιλμογραφία / Filmography
2000 Γιορτή των Νεκρών / Banquet of the Dead **2001** Για άνδρες μόνο / For Men Only **2003** Σεισμός / Earthquake **2005** Απόδραση από τα Βούρλα / Escape from Vourla Prison

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεοογείων 432 / 432 Messoghion Ave.
Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία / Direction: Γιάννης Νταράρας / Yannis Dararas, Φωτεινή Κράλλη / Fotini Kralli **Σενάριο / Screenplay:** Φωτεινή Κράλλη / Fotini Kralli **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Νταράρας / Yannis Dararas **Μουτάζ / Editing:** Γιάννης Κανδόπουλος / Yannis Kandopoulos **Ήχος / Sound:** Γιάννης Νταράρας / Yannis Dararas **Παραγωγοί / Producers:** Γιάννης Νταράρας / Yannis Dararas, Φωτεινή Κράλλη / Fotini Kralli **DVD Έγχρωμο / Colour 14'**

Αυτό είναι το δέντρο μου This Is My Tree



**Γιάννης Νταράρας
Φωτεινή Κράλλη**

**Yannis Dararas
Fotini Kralli**

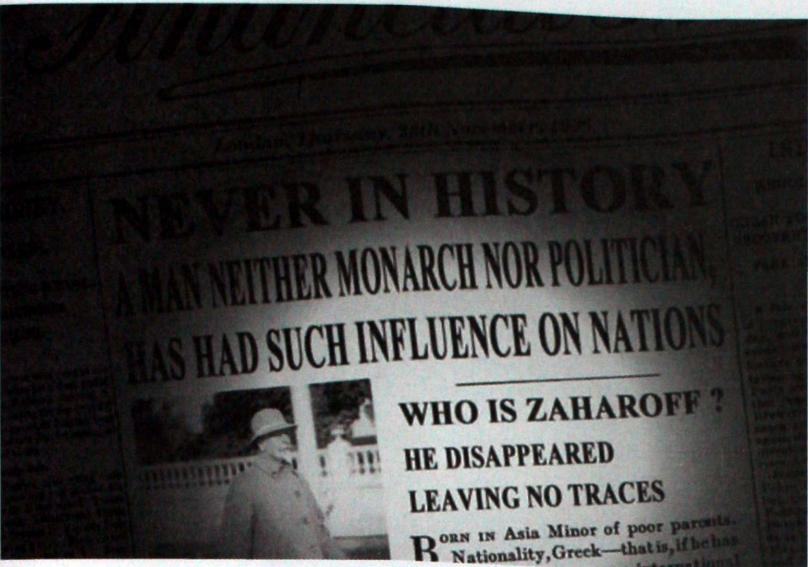
**ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2006**

Φιλμογραφία / Filmography

**Γιάννης Νταράρας / Yannis Dararas
2002 Κίκι / Kiki**

**Γιάννης Νταράρας & Φωτεινή Κράλλη
Yannis Dararas & Fotini Kralli
2006 Αυτό είναι το δέντρο μου / This Is
My Tree**

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Γιάννης Νταράρας / Yannis Dararas
Γραβιάς 26 / 26 Gravias St.
Θεσσαλονίκη / Thessaloniki 554 38
T. +30 6973 794916
jdararas@yahoo.gr

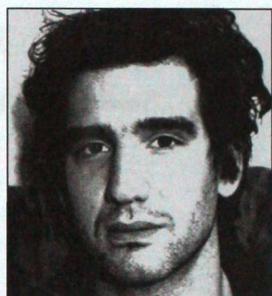


Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Αγγελος Αμπάζογκου / Angelos Abazoglu **Φωτογραφία / Cinematography:** Laurent Féart, Patrick Thierry, Αγγελος Αμπάζογκου / Angelos Abazoglu **Μοντάζ / Editing:** Φανι Ζάχα / Fani Zloia, Emmanuelle Thibaut, Αγγελος Αμπάζογκου / Angelos Abazoglu **Ήχος / Sound:** Joanna Napieralska, Νίνος Κίττου / Dinos Kitou **Παραγωγός / Production:** Cyclope Productions, EKK/GFC, EPT/ERT S.A., ZDF-ARTE **Βεταcam Έγχρωμο Αυτόματο / Colour - B&W 61'**

MEDIA

Βασίλης Ζαχάρωφ, ο μυστηριώδης Έλληνας της Ευρώπης

Zaharoff, the Mystery Man of Europe



Άγγελος Αμπάζογκου
Angelos Abazoglu

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Φιλμογραφία / Filmography
Pink was the colour of her dress • Modèles
• La réveuse révée • Eurométrique • Ta ódio círculo/ Two Tomorrow • Anatomy of a Nation • Μεσημερινό Γεύμα / Lunch • Balkan Clips • Les nouveaux riches chez les pauvres • Contes Derviches • Ευκόν: Ένα παρδύτιρο στο δάρατο / Image: A Window to the Invisible • Olympic Journey • Το Μοναστήρι της Αγ. Αικατερίνης / The Monastery of St. Catherine 2006 Βασίλης Ζαχάρωφ, ο Μυστηριώδης Έλληνας της Ευρώπης / Zaharoff, the Mystery Man of Europe

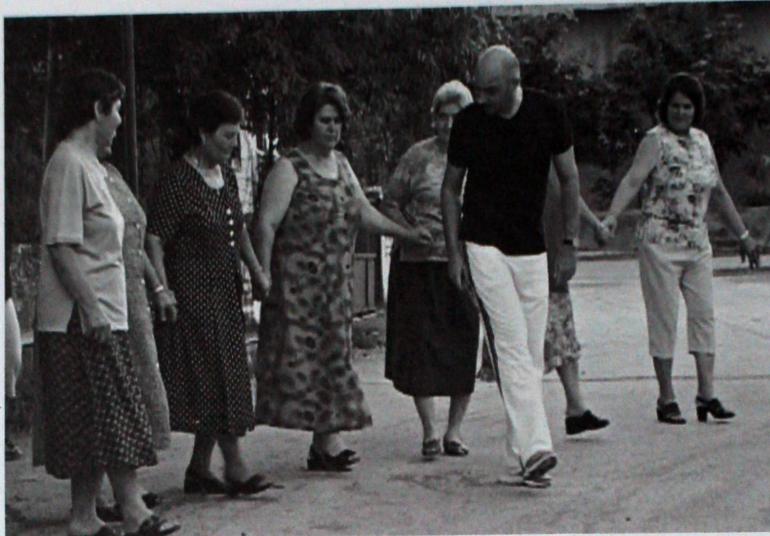
Η ταινία επικεντρώνεται στο εμπόριο όπλων στην αρχή του 20ου αιώνα, μέσα από την εκπληκτική ιστορία του ελληνικής καταγωγής «βασιλιά της πολεμικής βιομηχανίας», σερ Μπάζιλ Ζαχάρωφ. Τα συμφέροντα του Ζαχάρωφ επεκτάθηκαν σε τράπεζες, πετρέλαια, Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης και, μετά τον Α' παγκόσμιο πόλεμο, θεωρήθηκε ο πλουσιότερος άνθρωπος του κόσμου.

Το σύστημα πώλησης όπλων που δημιούργησε, γνωστό ως «ύστημα Ζαχάρωφ», αποτελεί το επικρατέστερο σύστημα μέχρι σήμερα. Βασίζεται στη διαφθορά, στην προπαγάνδα και σε ένα εκτεταμένο δίκτυο πληροφοριών, σε κυβερνητικούς και διπλωματικούς κύκλους.

Οθωμανός υπήκοος, έλληνας υπήκοος, άγγλος υπήκοος, γάλλος υπήκοος, ο σερ Μπάζιλ Ζαχάρωφ παρασημοφορήθηκε 298 φόρες για την ειρηνιστική του δράση. Στο τέλος της ζωής του, παντρεύτηκε μια εξαδέλφη του βασιλιά της Ισπανίας και πέθανε στο Μόντε Κάρλο, όπου το καζίνο ήταν επίσης ιδιοκτησία του.

The Mystery Man of Europe is a documentary that investigates the roots of the modern-day arms trade at the beginning of the 20th century, through the extraordinary story of Sir Basil Zaharoff, a most notorious and enigmatic arms dealer. Born poor in Constantinople in 1849, Zaharoff moved to London and Paris and became one of the richest men on earth by arming most of the world. He influenced statesmen and government policies. He later developed extensive interests in oil, while he was also a banker, newspaper owner and ran a personal espionage network. To this day, the "system" he founded, known as the "Zaharoff system", became the common rule in arms trading. It is based on espionage, propaganda and corruption interacting with politics. By the time of his death in 1936, he had received 298 medals from 31 different states, among which the Grand Croix de la Légion d'honneur and the Grand Cross of the Order of Bath. He was the subject of a United States Senate investigation into the munitions trade in 1934.

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Cyclope Productions
(Όλγα Αμπάζογκου / Olga Abazoglu)
Ευώνων 9 / 9 Evzonon St.
Αθήνα / Athens 11521
T. + 30 210 7258127
F. + 30 210 7249871
cyclope@otenet.gr



Για μια θέση στο χορό My Place in the Dance

Μετά από τριάντα χρόνια σκληρής δουλειάς στη Γερμανία, οι γυναίκες της Παταγής επιστρέφουν στο έρημο χωριό τους στη Θράκη, με την ελπίδα να ζήσουν μια πιο άνετη ζωή. Η έλλειψη, όμως, των παιδιών τους που μείνανε πίσω, τις γεμίζει πίκρα και στενοχώρια.

Για να ξεφύγουν από τη μοναξιά τους και την πλήξη του σπιτιού το ρίχνουν στον καφέ, το χορό και το τραγούδι. Με την παρότρυνση μάλιστα ενός νέου χοροδασκάλου, αποφασίζουν να δραστηριοποιηθούν και να οργανώσουν ένα παραδοσιακό γλέντι για να διασκεδάσουν οι ίδιες και να βγάλουν και το χωριό τους από την αφάνεια. Ωστόσο οι πρόβες και η προετοιμασία της γιορτής τους επιφυλάσσουν απροσδόκητες εκπλήξεις, που φέρνουν τα πάνω κάτω στις ίδιες και στο χωριό.

After thirty years of hard work in Germany, the women of Patagi return to their deserted village in Thrace, in the hope of a more leisurely life. However, the fact that their children are far away fills them with bitterness and sadness.

To overcome their loneliness and boredom, they take up coffee klatches, dancing and singing. Encouraged by a young dance instructor, they decide to become active and to organize a traditional feast in order to entertain themselves and to put their village back on the map.

But rehearsals and preparations produce unexpected situations and turn both the women and the village upside down.

Σκηνοθεσία / Direction: Μαριάννα Οικονόμου / Marianna Economou **Σενάριο / Screenplay:** Μ. Οικονόμου / M. Economou, Ρένα Λουτζάκη / Rena Loutzaki **Φωτογραφία / Cinematography:** Μ. Οικονόμου / M. Economou, Γιάννης Μισουρίδης / Yannis Misouridis, Χρήστος Γεωργούτσος / Christos Georgoutsos **Μονάδα / Editing:** Ηλίας Δημητρίου / Ilias Dimitriou **Ήχος / Sound:** Μ. Αθανασόπουλος / M. Athanassopoulos **Μουσική / Music:** N. Papadopoulos **Παραγωγή / Producer:** N. Τσιμωλάκης / N. Tamio-lakis **Παραγωγή / Production:** Cinerong Productions, EKK/GFC, EPT/ERT S.A., Mega Channel, YLE **T.** +30 210 653 8531-2 **F.** +30 210 653 8531 **cinerong@otenet.gr** **DVD Έγχρωμο / Colour 52'**



**Μαριάννα Οικονόμου
Marianna Economou**

**ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2006**

Φιλμογραφία / Filmography
1999-2000 Ελληνική και ευχάριστη γη / Greek and Pleasant land • Ψάχνοντας μια καλύτερη ζωή / Home Is Where the Heart Is **2000** Το σχολείο / The School **2001** Ο γιος του τσαφλιά / The Landowner's son (με την Αμαλία Ζέπου / with Amalia Zepos) **2002** Rockmunkit **2004** Η πίστη είναι rock / Faith Is Rock **2006** Για μια θέση στο χορό / My place in the Dance

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου / Greek Film Centre
Πανεπιστημίου 10 / 10 Panepistimiou St.
Αθήνα / Athens 106 71
T. +30 210 3678500
F. +30 210 3614336
info@gfc.gr
www.gfc.gr



Σκηνοθεσία - Σενάριο / Direction: Screenplay: Στέλιος Χαραλαμπόπουλος / Stelios Haralambopoulos **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Βαρβαρίγος / Yannis Varvarigos **Μονάδα / Editing:** Ανδρότολος Κορκάσης / Apostolos Karakasis **Ήχος / Sound:** Φάνης Καραγώργος / Fanis Karayorgos **Μουσική / Music:** Νίκος Κυπουργός / Nikos Kyrourgos **Παραγωγή / Producer:** Θάνος Λαμπρόπουλος / Thanos Lambropoulos **Παραγωγή / Production:** Περίπλους / Periplus, T. +30 210 8670 478 F. +30 210 8677 828 periplus@internet.gr • EPT/ERT S.A., EKK/GFC, CL Productions **DVD Έγχρωμο / Colour 80'**

Γιάννης Μόραλης Yannis Moralis, Painter



Από τον μεσοπόλεμο που πρωτοεμφανίζεται μέχρι και την πρόσφατη δουλειά του, που έδειξε το Γενάρη του 2004, ο Γιάννης Μόραλης, αριθμεί εβδομήντα χρόνια συνεχούς παρουσίας στον χώρο της Τέχνης. Δημιουργός που βάδισε μαζί με την περίφημη γενιά του '30, που συνέχισε τις μορφικές αναζητήσεις του καθ' όλη τη διάρκεια του εικοστού αιώνα, αλλά και δάσκαλος που από το εργαστήρι του σπήν Καλών Τεχνών πέρασαν οι σημαντικότεροι έλληνες εικαστικοί.

Μια τανία για τον άνθρωπο και τον καλλιτέχνη που υπογράφει *I. Moralis*.

From the inter-war years when he first emerged as an artist to his recent work, exhibited in January 2004, Yannis Moralis has been in the foreground of Greek art constantly, for almost seventy years. An artist who walked alongside the famous generation of the 30s, he continued his pursuits throughout the 20th century, while also teaching some of Greece's finest visual artists at his workshop at the Athens School of Fine Arts. A film about the man and artist who signs his work *I. Moralis*.

**Στέλιος Χαραλαμπόπουλος
Stelios Haralambopoulos**

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2005

Επιλεκτική Φιλμογραφία Selected Filmography

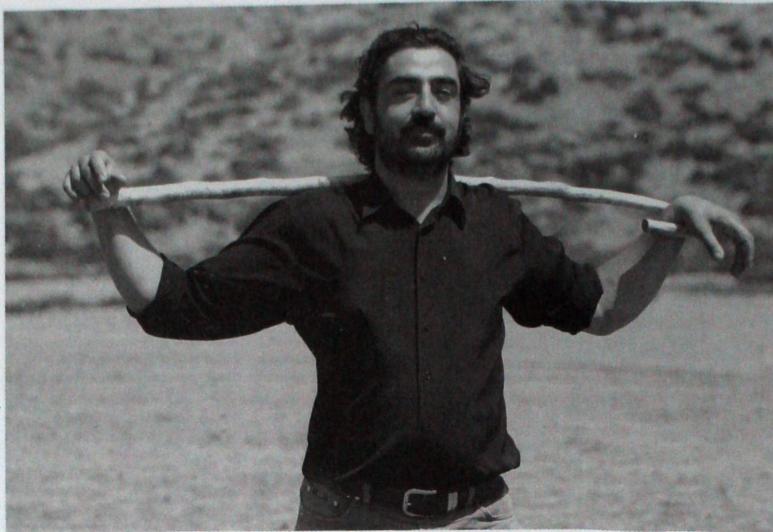
1993 ...την ώρα που κόπηκε ο καιρός... /
...the Moment Time Was Suspended ...
1996 Άδης / Hades 1999-2000 Είδαν τα
μάτια μας γιορτές / Mediterranean Stories
2000-2001 Ημερολόγια Καταστρόματος -
Γάργολος Σεφέρης / Log Books - George
Seferis 2005 Γιάννης Μόραλης / Yannis
Moralis, Painter

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:

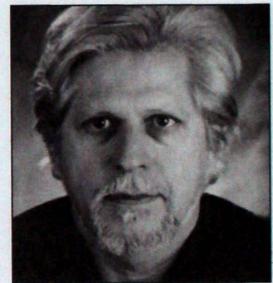
Περίπλους / Periplus
(Θ. Λαμπρόπουλος / Th. Lambropoulos)
T. +30 210 8670 478
F. +30 210 8677 828
periplus@internet.gr

EPT A.E. / ERT S.A.

(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messoghion Ave.
Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Γιώργης Σμπώκος (Ατζαρογιώργης) Yorgis Zbokos (Atzaroyorgis)



**Λευτέρης Χαρωνίτης
Lefteris Haronitis**

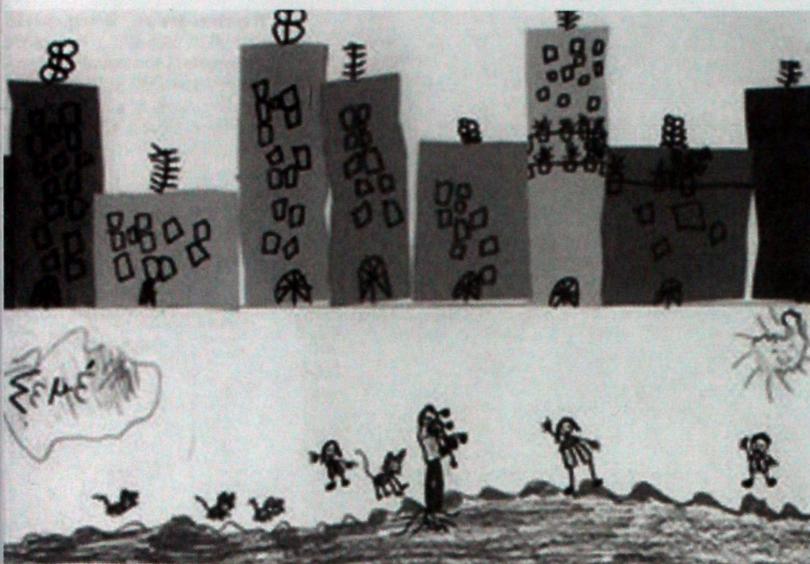
**ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005**

Η ταινία αυτή είναι ένα αφιερωματικό πορτρέτο για ένα φίλο και συγχωριανό μου, τον Γιώργη Σμπώκο ή Ατζαρογιώργη, που ήταν ένας πρωτοπόρος βοσκός και διανοούμενος ανθρώπος του ηγετορείτη. Σε νεαρή ηλικία εγκατέλειψε το σχολείο στο χωριό του τ' Ανώγεια και ανεβήκε στα όρη, όπου βίωσε την ποιμενική παράδοση και τη φύση του θεϊκού βουνού της Κρήτης. Από τους πλέον δραστήριους κοινωνικά νέους του χωριού του, διαμόρφωσε μια ιδιαίτερη προσωπικότητα σκεπτόμενου ανθρώπου της δράσης. Δημιουργήσε ένα πλαίσιο ηθικών αξιών υψηλής ποιότητας που τον καθιέρωσαν ως ένα εμβληματικό πρόσωπο της περιοχής του. Η ζωή, ο έρωτας, οι αξίες του πολιτισμού, η ειρήνη, η κοινωνική συνοχή, η συνεργασία είναι μερικά από τα θέματα για τα οποία ανάλωσε τη σύντομη ζωή του. Τη διαδρομή αυτού του προικισμένου ανθρώπου, ο οποίος είναι πρότυπο και παράδειγμα για μένα, παρουσιάζει αυτή τη ταινία συνδέοντάς την με τις ιστορικές, πολιτιστικές και κοινωνικές παραδόσεις του τόπου του.

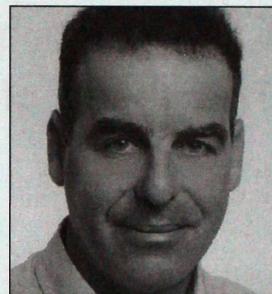
This film is a portrait of a friend and fellow villager of mine, Yorgis Zbokos or Atzayorgis, who was a pioneering shepherd and thinking man of the Psiloritis Mountains. At a young age, he dropped out of school and left his village of Anogia. He went up to the mountains and there he experienced the traditional life of the shepherd and the natural environment of this sublime Cretan mountain. Among the most socially active young men in his village, he evolved into a very special person, a thinking man but also a man of action. He created a framework of moral values which established him as an emblematic figure in the region. Life, love, the values of civilization, peace, social cohesion, co-operation: these were some of the things to which he devoted his brief life. This film presents the life journey of this gifted man – a model and an example to me – and links it to the historical, cultural and social traditions of his birthplace.

**Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography**
1989 Ηράκλειο / Heraklion 1990 Φραγκίσκος Λεονταρίτης / Francis Leontaritis 1996 Ο Θεατρικός Γάννης Ρίτσος / The Theatre of Yannis Ritsos 1999 Ιδαίου μύθοι / Idaean Myths 2004 Κρήτες Ολυμπιονίκες / Olympic Champions of Crete 2005 Γιώργης Σμπώκος (Ατζαρογιώργης) / Yorgis Zbokos (Atzaroyorgis)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
 Λευτέρης Χαρωνίτης / Lefteris Haronitis
 Πλάτωνος 154 / 154 Platones St.
 Μοσχάτο / Moschato 183 45
 Τ. +30 210 9407144
 F. +30 210 9407144



Το δάσος χορεύει The Forest Dances



Παναγιώτης Σαλαπάτας
Panayotis Salapatas

ΕΛΛΑΣ
Greece
2006

Φιλμογραφία / Filmography
2002 *Malgré les Apparences* 2006 Το δάσος χορεύει / The Forest Dances

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Phos Productions
(Ελένη Ατσικβασή / Eleni Atsikbasī)
Ελ. Βενιζέλου 75 / 75 El. Venizelou St.
Αθήνα / Athens 155 61
T. +30 210 6536107
F. +30 210 6542683
eleni@phos.gr

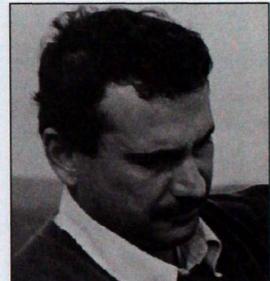
Πρόκειται για ένα ντοκιμαντέρ, για μια ζωντανή παράσταση την οποία χορογράφησε η διεθνούς φήμης χορεύτρια Νένα Χέπελ-Μουράτογλου. Ταυτόχρονα, πρόκειται για το προσωπικό προφίλ μιας χορεύτριας, η οποία δεν περιορίζει τις διδακτικές μεθόδους της, και που αποτελεί συνεχή πηγή ενέργειας για τους μαθητές της. Η σχολή της Νένας ιδρύθηκε μόλις επέστρεψε στην Ελλάδα όπου εκεί διδάσκει και εκπαιδεύει μαθητές είτε για περαιτέρω σπουδές διεθνώς είτε για μια προσωπική αίσθηση ισορροπίας στη ζωή τους. Η σχολή της ξεχωρίζει γιατί είναι η μοναδική εγχώρια σχολή που εμπνέει, παρακινεί και εκπαιδεύει τους μαθητές καθ' όλη τη διάρκεια του έτους για να ανεβάσουν στη σκηνή μια ζωντανή παράσταση κάθε δύο χρόνια. Αυτή τη χρονιά η παράσταση είναι εμπνευσμένη από μια εικόνα ζωγραφισμένη στο χέρι που έδωσε στη Νένα ένας πεντάχρονος μαθητής της. Η εικόνα απεικονίζει το δάσος δείχνοντας ένα δέντρο, τρία παιδιά, τρεις ποντικούς και μια γάτα και έναν πνιγόρο ουρανό γεμάτο ψηλά κτήρια. Η Νένα δημιουργεί μια παράσταση χορού με μοναδικές χορογραφίες όπου τα παιδιά και οι νεαρές γυναίκες μετατρέπονται σε στοιχεία του δάσους, σε ήχο και δέντρα.

A documentary on a live performance choreographed by acclaimed international dancer, Nena Heupel-Mouratoglou and performed by amateur dancers. At the same time, it profiles Nena the teacher, who does not limit her training methods and, who is a continuous source of energy for students of all ages. We see Nena inspire and train students either for further training internationally as well as for a personal sense of balance in life. Her studio is singled out in Greece, for it is one of the only local dance studios that focuses on the work and techniques of improvisation. Every two years, Nena motivates and trains her students to achieve a live performance. This year's performance is inspired by a hand drawn picture given to Nena by a 5 year old that perceives the forest inclusive of one tree, two children, three mice and one cat and, an overwhelming sky full of high rise city buildings. Nena creates an original choreographic dance performance where the children and young women are elements of the forest-animals, weather (wind), sound and trees – to encourage their true consciousness.



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Ηλίας Ιωσηφίδης / Ilias Iosifidis
Φωτογραφία / Cinematography: Ανδρέας Ζαχαράτος / Andreas Zacharatos **Μουτζός /** **Editing:** Μαρία Κουνδουράκη / Maria Koundouraki **Ήχος / Sound:** Σωκρότης Τζοβάνης / Sokratis Tzovani **Μουσική / Music:** Στρατής Σωφιάνος / Stratios Sofianos **Παραγωγός / Producer:** Ηλίας Ιωσηφίδης / Ilias Iosifidis **Παραγωγή / Production:** Ζόπυρος / Zopyros. DVD 'Έγχρωμο / Colour 60'

Οι δρόμοι των κοπαδιών The Routes of the Flocks



Στις παρυφές των βουνών Όρλιακα και Σμόλικα αιώνες τώρα ξαποσταίνουν αθέατες από τα μάτια των ανθρώπων οι μικρές κοινωνίες των κοπατσαριών. Κάθε φθινόπωρο, οι κτηνοτρόφοι του χωριού Δότσικο κατεβαίνουν με τα κοπάδια τους από τα ψηλά στα χειμαδιά για να ξεχειμωνιάσουν. Ακολουθούν τα φυσικά περάσματα των βουνών, που η λαϊκή σοφία τα χάραξε εδώ και αιώνες. Ο ατελείωτος δρόμος ξεδιπλώνεται βασανιστικός τόσο για τους ανθρώπους όσο και για τα ίδια τα ζώα. Τα βήματα μικρά, συλλαβιστά, μακραίνουν το χρόνο αλλάζοντας τη μέρα σε νύχτα κι αντίστροφα. Μέρα με τη μέρα η ζωή μάς αποκαλύπτει τη σκληρή ιερότητα του προσώπου της. Ένα ντοκιμαντέρ αφιερωμένο στους ανθρώπους του βουνού, που συνεχίζουν να μοιράζουν τη ζωή τους ανάμεσα σε δύο πατρίδες.

The small communities of the "Kopatsarei", unseen by human eyes, have been resting for centuries at the foot of Mounts Orliaikas and Smolikas. Every autumn, the cattle-breeders of the village of Dotsiko take their flocks down to the lowlands in order to spend the winter. They follow the mountains' natural passages that folk wisdom has marked off. The endless road unfolds ahead, arduous for both men and animals. Their steps, small and tentative, lengthen time, making day into night and vice versa. A documentary dedicated to the mountain people who continue to share their life between two homes.

**Ηλίας Ιωσηφίδης
Ilias Iosifidis**

**ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006**

**Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography**

1996 Με λένε Άσσοντ / My name is Assad 1997 Εκδρομή στη Βραυώνα / Excursion to Vraouna 2002 Υδάτινη ζώνη / Water Zone 2003 Αποκαρντικά δρώμενα στην Πλάκα / Carnival Events in Plaka 2005 Ευαγεῖς εν τη καμίνῳ / Walking on the Fire • Από πέτρα και χρόνο / Made of Stone and Time 2006 Όλυμπος / Olympus • Οι δρόμοι των κοπαδιών / The Flocks' Paths

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
 Ζόπυρος / Zopyros
 (Ηλίας Ιωσηφίδης / Ilias Iosifidis)
 Τομάδη 19 / 19 Tobazi St.,
 Πεύκη / Peiki, Αθήνα / Athens 151 21
 T. - F. +30 210 6127906



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Μοντάζ-Παραγωγής / Direction-Screenplay- Editing -
Προδικτ: Αγής Μαραγκουδάκης / Aghis Marangoudakis
Φωτογραφία / Κινηματογραφία: Αγής Μαραγκουδάκης / Aghis Marangoudakis, Ξενόφων Βαρδάρος / Xenofon Vardaros, Κώστας Σταματόπουλος / Costas Stamatopoulos, Λεωνίδας Βαρδάρος / Leonidas Vardaros
Ήχος / Sound: Σάκης Τσάκας / Sakis Tsakas
Betacamp SP Έγχρωμο / Colour 91'

Εγκελλάς. Χρονικό 1999-2004 Post-seismic Chronicle 1999-2004



Άγης Μαραγκουδάκης
Aghis Marangoudakis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005-2006

Ο σεισμός της 7ης Σεπτεμβρίου 1999 είναι η αφετηρία για το οδοιπορικό μας στις σεισμόπληκτες –και όχι μόνο– περιοχές της Αθήνας. Οδοιπορικό στον χώρο, που μεταβάλλεται στην τετράχρονη διάρκειά του σε οδοιπορικό στον χρόνο, επιχειρώντας να τοποθετήσει τα όσα διαδραματίζονται γύρω από την αναμονή και τον αγώνα της αποκατάστασης των σεισμοπαθών στο ευρύτερο περιβάλλον της ρέουσας επικαιρότητας.

Τα πλήγματα του σεισμού, η προσωρινότερη είτε μονιμότερη απογύμνωση κοινωνικών σχέσεων και συνθηκών, που επιφέρουν οι συνέπειές του, είναι η αφορμή για να επιχειρηθεί μια νύξη για την συνολικότερη κατάσταση ζωής των λαϊκών στρωμάτων στην σημερινή Ελλάδα.

Φυσικά το θέμα δεν εξαντλείται. Άλλωστε, ενώ το οδοιπορικό μας ολοκληρώνεται, το κεντρικό θέμα του και θέμα της ταινίας –η αποκατάσταση των σεισμοπαθών– παραμένει (ακόμα και σήμερα, μετά από σχεδόν 7 χρόνια) ανοιχτό.

The earthquake of 7 September 1999 is the starting point of our journey through the earthquake-stricken districts of Athens, as well as some that were unaffected. A journey into space, which, over the four plus years of its duration, becomes a journey into time, as we try to place in some kind of context all that is going on surrounding the wait and the struggle to re-house the victims.

The earthquake's wounds, the either temporary or more permanent denudation of social relations and conditions that are inflicted by its consequences, become the reason to examine the living conditions of the working-class strata as a whole in Greece today.

Naturally the question does not play out. Besides, although our journey has finished, its central point, and point of the documentary, i.e. the earthquake victims' restitution, remains – even today, after almost 7 years – unresolved.

Φιλμογραφία / Filmography
1990 Ο άσωτος / The Prodigal 1992 Το απίτι μας ο Πύργος μας / Our Home, Pyrgos 1998 Εισαγωγή στο ορχαίο δράμα / Introduction to Ancient Drama 2000 / Λαϊκή Τέχνη: Καραγκιόζης, Ποράδοση και χαροκτήρες του θεάτρου σκιών / Folk Art: Karaghiozis, Tradition and Shadow Theatre 2006 Εγκελλάς. Χρονικό 1999-2004 / Post-seismic Chronicle 1999-2004

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Άγης Μαραγκουδάκης / Aghis Marangoudakis
Γυμνασιάρχου Δούκα 6 / 6 Gymnasiarchou Douka St.
Πύργος / Pyrgos 27100
marasagis@hotmail.com



Ελίμεια γη Land of Elimia

Μέσα από το μουσικό οδοιπορικό της Χριστίνας, θα συναντήσουμε μια ζωντανή παράδοση, η οποία ταξιδεύει κι αυτή μέσα στον χώρο και τον χρόνο.

Through Christina's musical travelogue, we'll meet a living tradition, which also travels through time and space.

Σκηνοθεσία / Direction: Όλγα Μαραγκού / Olga Marangou Φωτογραφία / Cinematography: Δημήτρης Κυριακού / Dimitris Kyriakou Μοντάζ / Editing: Δημήτρης Πελοπᾶς / Dimitris Pelopas Μουσική / Music: Στάθης Μαραγκός / Stathis Marangos Παραγωγή / Producer: Σπύρος Κουταβάς / Spyros Koutavas Παραγωγή / Production: ENDRAS Ltd. T. +30 24610 26605 F. +30 24610 27787 DVD Έγχρωμο / Colour 21'

Όλγα Μαραγκού
Olga Marangou

ΕΛΛΑΣ
Greece
2005-2006

Φιλμογραφία / Filmography
2002-2003 Μυρούνι / Myrsini 2005-2006
Ελίμεια γη / Land of Elimia

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Όλγα Μαραγκού / Olga Marangou
Κνωσού 12 / 12 Knossou St.
Αθήνα / Athens 112 53
T. +30 210 8624437
olgamaragou@latinmail.com

Σκηνοθεσία / Direction: Καλλιόπη Λεγάκη / Kalliopi Legaki **Σενάριο / Screenplay:** Καλλιόπη Λεγάκη / Kalliopi Legaki, Μαρία Γεντέκου / Maria Yentekou **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Μισουρίδης / Yannis Missouridis **Μοντάζ / Montage:** Μυρτώ Λεκατά / Myrto Lekata **Ήχος / Sound:** Αντώνης Γαλάτης / Antonis Galatis **Παραγωγή / Producer:** Cinetic **Παραγωγή / Production:** EPT A.E. / ERT S.A. **Βεταcam SP Έγχρωμο / Colour:** 52'



Η Ελλάδα μέσα από τον φακό της Βούλας Παπαϊωάννου

Greece through the Lens of Voula Papaioannou

Η Βούλα Παπαϊωάννου (1898-1990) είναι η μοναδική φωτογράφος που με τον φακό της αποτύπωσε κορυφαίες στιγμές της Νεοελληνικής Ιστορίας, και η μοναδική γυναίκα που με τη φωτογραφική της μηχανή έγινε μάρτυρας της πείνας, της φτώχειας και της εξαθλίωσης που μάστισε τη χώρα μας στα δύσκολα χρόνια της Κατοχής. Το πλούσιο φωτογραφικό της υλικό -12.500 αρνητικά- καλύπτει μια μακρά περίοδο του νεοελληνικού βίου, από το 1940 έως το 1960, και αποκαλύπτει με τρόπο μοναδικό τη σκληρή καθημερινότητα της ζωής στη χώρα μας αυτές τις δεκαετίες, ενώ καταγράφει, με σεμνότητα και ειλικρίνεια, πρόσωπα και πράγματα μιας Ελλάδας βασανισμένης και στερημένης.

Στη διάρκεια της ταινίας, οι άνθρωποι που τη γνώρισαν από κοντά μας μιλούν για τη ζωή και το έργο της κι ένα πλούσιο αρχειακό υλικό, σκιαγραφεί την κοινωνία και την εποχή της, σε μία περίοδο-σταθμό στην ιστορία της χώρας μας.

Voula Papaioannou (1898-1990) is the only photographer whose lens captured major events of Modern Greek History, and the only woman who, through the use of her camera, witnessed the hunger, poverty and wretchedness that plagued Greece during the difficult years of the German occupation. Her vast archive -12,500 negatives - covers a long period of Modern Greek life, from 1940 to 1960, and illustrates in a unique way the harsh daily life of the time, through the photographs of people and things in a land of torment and hardships.

During the film, people who knew her talk about her life and work, while her photographs paint the portrait of the society and the times she lived in, as well as of Greece during a very critical time in its history.



Καλλιόπη Λεγάκη
Kalliopi Legaki

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
2002 Κερατοίνι - παλιοί και νέοι πρόσφυγες / Old and New Refugees in Keratsini
2003 Γυναίκες στον αθλητισμό / Women in Sports 2004-5 Ηλίας Πετρόπουλος - ένας κόμμας υπόγειος / Elias Petropoulos - A World Underground 2006 Η Ελλάδα μέσα από τον φακό της Βούλας Παπαϊωάννου / Greece through the Lens of Voula Papaioannou • Μικρά βήματα σ' ένα μεγάλο κόσμο / Small Steps in a Big World

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messogion Ave.
Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr





Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Γιάννης Λάμπρου / Yannis Lambrou
Φωτογραφία / Cinematography: Γιώργος Παπανικολάου / Yorgos Papanikolau
Μοντάζ / Editing: Χριστίνα Αλέπη / Christina Alepi
Ήχος / Sound: Παναγιώτης Γεωργίου / Panayotis Georgiou **Μουσική / Music:** Παναγιώτης Βούζας / Panayotis Vouzas
Παραγωγοί / Producers: Παναγιώτης Βούζας / Panayotis Bouzas, Γιάννης Λάμπρου / Yannis Lambrou **Παραγωγή / Production:** Αγίς Φόλμ / Aegis Film **DVD Έγχρωμο / Colour 40'**

Έλυμπος, το χωριό των θεών Elympos, Village of the Gods



Λένε ότι κάποιοι πειρατές από την Κάρπαθο ξεκίνησαν και ήρθαν στην κατοικία των θεών στον Όλυμπο και έκλεψαν τους θεούς. Γ' αυτό ονομάστηκαν Αρπάθεοι. Τους έκλεψαν και τους έφεραν στο νησί τους, που αρχικά ονομάστηκε Άρπαθος. Τους πήγαν στο πιο ψηλό βουνό του νησιού και το χωριό αυτό το ονόμασαν Έλυμπο. Αυτός ο μύθος ήταν η αφορμή να βρεθούμε στο χωριό των θεών και να γνωρίσουμε τους ανθρώπους του.

They say, that once, some pirates from Karpathos came to the house of the gods on Mount Olympus and they stole the gods. That is the reason they were named Arpatheoi. They stole them and brought them to their island called Arpathos. They brought them to the highest mountain of the island and that village was named Elympos. This myth was the reason for us to visit the village of the gods and come to know its people.

Γιάννης Λάμπρου
Yannis Lambrou

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Φιλμογραφία / Filmography
1992 Αίμαν / Aiman 1995 Ιδρωμένα αλύνια / Sweat on the Threshing Floor 1999 Κάσσανδρος / Kassandraς 2001 Περδόματα από τον παράδεισο / Passages to Heaven 2002 Η συνάντηση / Contact • Χαμένες διαθήκες / Lost Testaments 2003 Καρνάγια της Ιερισσού / Boatyards of Ierissos 2006 Έλυμπος, το χωριό των θεών / Elympos, Village of the Gods

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
 Αγίς Φόλμ / Aegis Film
 (Γιάννης Λάμπρου / Yannis Lambrou),
 Κορυτσάς 2 / Korytsas St.,
 N. Ηράκλειο / Neo Iraklio 141 21
 T.- F. + 30 210 8013017
 aegisfilm@acn.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Πέτρος Κουμπλής / Petros Koublis,
Έμμη Δημητρακοπούλου / Emmy Dimitrakopoulou Φωτογραφία / Cinematography:
 Γ. Εξάρχος / Y. Exarchos, Αρ. Μεταξών / A. Metaxas Μουντάζ / Editing: Αγγελική Συπολιά / Angeliki Kyriaki Ήχος / Sound: Xp. Κυριακίδης / Ch. Kyriakidis, Θ. Μαυρέας / Th. Mavreas Μουσική / Music: Φαίδων Σοφιανός / Phaidon Sofianos Παραγωγή / Production: EPT / ERT Co-production: EBU DVD Έγχρωμο / Colour 52'

Ένα τσιγάρο δρόμος A Cigarette Away

Οι Έλληνες χρησιμοποιούν το τσιγάρο ως μονάδα μέτρησης απόστασης και χρόνου. Ένα τσιγάρο είναι περίπου 500 μέτρα δρόμος ή 7 λεπτά της ώρας. Ένα ταξίδι σε χώρες της Ευρώπης. Άνθρωποι που μετρούν τη ζωή τους με τσιγάρα. Αληθινές ιστορίες, που ισορροπούν ανάμεσα στο γέλιο και το δάκρυ. 52 λεπτά γεμάτα καπνό. Ένα τσιγάρο δρόμος.

Greeks use cigarettes as a unit to measure distance and time. One cigarette is around 500 meters distance or 7 minutes time. We travel in five European countries, to discover, through real life stories, that health, freedom and life could be just a cigarette away from us...



**Πέτρος Κουμπλής
Έμμη Δημητρακοπούλου**

**Petros Koublis
Emmy Dimitrakopoulou**

ΕΛΛΑΣ / Greece 2005

Φιλμογραφία / Filmography

Π. Κουμπλής / P. Koublis: 2001 Η ψυχή / The Soul 2004 Υπόθεση Ούλοφ Πάλμε / The Ulof Palme Case • Τα παιδιά μαχητές / Children Fighters

Έ. Δημητρακοπούλου / E. Dimitrakopoulou: 2005 Βουσμάνοι, οι άνθρωποι των θάμνων / Bushmen, people of the bushes

Π. Κουμπλής & Έ. Δημητρακοπούλου / P. Koublis & E. Dimitrakopoulou: 2005 Ένα τσιγάρο δρόμος / A Cigarette Away

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
 EPT A.E. / ERT S.A.
 Τμήμα Διεθνών Συμπαραγωγών /
 Int'l Co-productions Dept.
 Μεσογείων 136 / 136 Messoglion Ave.
 Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
 Τ. -F. +30 210 7761063
 igaval@otenet.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Ήρώ Σιαφλιάκη / Iro Siafliaki **Φωτογραφία / Cinematography:** Ήρώ Σιαφλιάκη / Iro Siafliaki, Μπονίτα Παπαστάθη / Bonita Papastathī, Τίμων Κουλμάσης / Timon Koulmasis **Μοντάζ / Montage:** Μπονίτα Παπαστάθη / Bonita Papastathī **Παραγωγός / Producer:** Ήρώ Σιαφλιάκη / Iro Siafliaki **Mini DV Έγχρωμο / Colour 62'**

Εξορίες Exiles



Εξορίες απ' τη γενέθλια γη, φυγή απ' την καταπίεση, την πείνα, τις ανυπόφορες συνθήκες. Κι άλλες, εσωτερικές, αυτών που εξορίστηκαν στην ίδια τους τη χώρα, όπως τα εκατομμύρια των Ευρωπαίων που ζουν κάτω από τα όρια της φτώχειας.

Πώς απαντούν οι φοιτητές του τμήματος καλλιτεχνικών σπουδών του πανεπιστημίου Paris VIII, στις εξορίες που, μαζί μ' όλα τα άλλα, μας εκθέτουν στην ευθραυστότητα αυτού που αποτελεί την ανθρωπιά μας; Εκδηλώσεις που οργανώθηκαν από το Πανεπιστήμιο και το Διεθνές Κέντρο Δημιουργίας Ποιητικών Χώρων, μια εβδομάδα του Μαρτίου του 2005.

Exiled from their native land, fleeing from oppression, hunger, unbearable conditions. Internal exiles, people exiled within their own country, like the millions of Europeans currently living under the poverty line. How did the students of the Artistic Studies Department of Paris VIII University, reply to all these cases of exile which, along with everything else, expose us to the vulnerability of that which constitutes our humanity? The events were organized by the University and the International Centre for the Creation of Poetic Space, over one week in March 2005.

**Ηρώ Σιαφλιάκη
Iro Siafliaki**

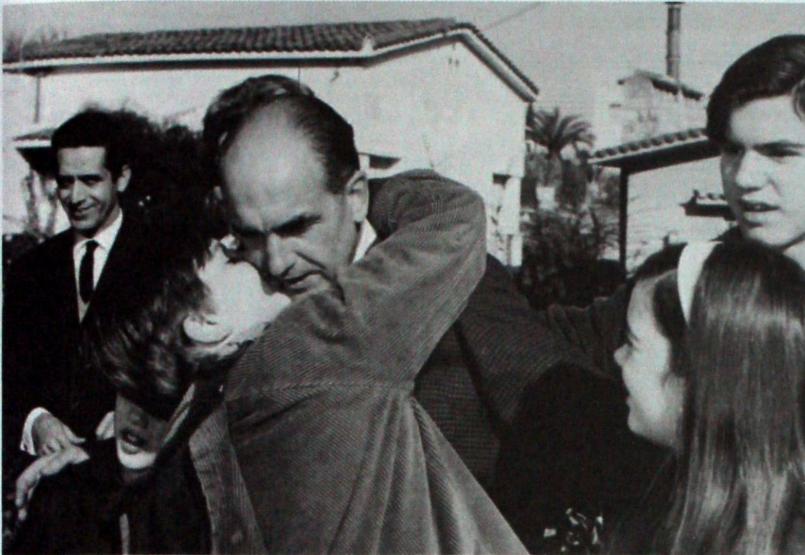
**ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005**

Φιλμογραφία / Filmography
1990 Επινόητη / Invention 1996-1997
Σίνασος - Τοπογραφία της μνήμης / Sina-sos, a Survey of Memory 2002 Contempo 2003 Δρόμοι του ρεμπέτικου / Ways of Rebetiko 2005 Εξορίες / Exiles

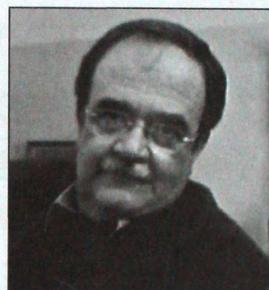
Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Ηρώ Σιαφλιάκη / Iro Siafliaki
Ιωνείας 110-112 / 110-112 Iphigenias St.
Καλλιθέα / Kallithea 176 76
Αθήνα / Athens
T. +30 6974 681648
iro.s@free.fr

Η επιστροφή του Ανδρέα, 1953-1967

Andrea's Return, 1953-1967



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Νίκος Πιλάβιος / Nikos Pilavios **Φωτογραφία-Μοντάζ / Cinematography-Editing:** Κωνσταντίνος Πιλάβιος / Constantinos Pilavios **Ηχος / Sound:** Χρήστος Ζαχαράκης / Christos Zacharakis **Παραγωγή / Production:** Σάιτα ΕΠΕ / Saita Ltd., T. +30 210 6436681 F. +30 210 6446927 saita@otenet.gr www.movietellerfilms.com **DVD Έγχρωμο / Colour 42'**



Νίκος Πιλάβιος
Nikos Pilavios

ΕΛΛΑΣ
Greece
2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography

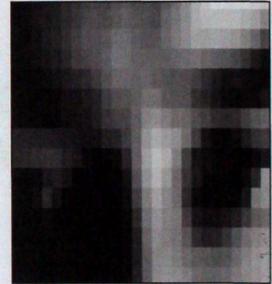
1997 Ένα Νοέμβρη κάποτε / Once in November 1998 Το Πνευματικό Ίδρυμα Γ. Παπανδρέου / The G. Papandreu Cultural Foundation 1999 Ανδρέας: Οι αναμνήσεις μιας οικογένειας / Andreas: Memories of a Family 2001 Καρυστάκης / Karyotakis 2002 Το κέντρο Γαία / The Gaia Centre 2003 Αφρική: Το έλακος των Μπουρούντι / Africa: The Ulcer of Burundi 2006 Η επιστροφή του Ανδρέα, 1953-1967 / Andrea's Return, 1953-1967

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Πνευματικό Ίδρυμα Γ. Παπανδρέου /
The G. Papandreu Cultural Foundation
Περαιώς 83 & Σαλαμίνος /
83 Pireas & Salamis Streets
Αθήνα / Athens 105 53
T. +30 210 3314987
F. +30 210 3314988
igp@otenet.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Μονάδ-Ιχός / Direction-Screenplay-Cinematography-Editing-Sound: Άγγελος Σπάρταλης / Angelos Spartalis Μουσική / Music: Oblivion (Αντώνης Παπαστόρος / Antonis Papaspyros) Παραγωγός / Producer: Άγγελος Σπάρταλης / Angelos Spartalis Παραγωγή / Production: Wish you Luck Film Productions DVD Έγχρωμο / Colour 18'

Εσύ τι φαντάζεσαι όταν βλέπεις ειδήσεις; What Comes to Your Mind When You Watch the News?



Επαναστατικός κινηματογράφος είναι το ντοκιμαντέρ, η τσόντα και η επιστημονική φαντασία. «Επαναστατικός», γιατί κάποτε θα καταστρέψει αυτόν τον κόσμο. «Επαναστατικός», γιατί διατηρεί την αρνητικότητα προς την κοινωνία, η οποία δεν είναι υστερική γκρίνια, αλλά εγγενής θετικότητα για τη δημιουργία του νέου κόσμου. «Επαναστατικός», γιατί αντανακλά την ουτοπία και όχι τη δυστοπία και θα φέρει νέα πράγματα τα οποία ακόμη δεν ξέρουμε τι είναι. Γι' αυτούς τους λόγους, το ντοκιμαντέρ, η τσόντα και η επιστημονική φαντασία είναι επαναστατικός κινηματογράφος. Εγώ, επιστημονική φαντασία δεν κάνω, δεν έχω κάνει μέχρι τώρα, δεν έρω πώς γίνεται. Γι' αυτό θα σας δείξω μόνο ντοκιμαντέρ και τσόντα. Η ταινία είναι μια κριτική στα ΜΜΕ με τα δικά τους μέσα.

Revolutionary cinema consists of documentaries, porn and science fiction. "Revolutionary", because one day it will destroy this world. "Revolutionary", because it preserves some negativity towards society, which is not hysterical grumbling but innate positiveness for the creation of the new world. "Revolutionary", because it reflects utopia and not dystopia and it will bring new things which, as yet, we don't know what they are. For these reasons, documentaries, porn and science fiction are revolutionary cinema. I don't do science fiction, I haven't done it so far, I don't know how it's done. So I will only show you documentary and porn. The movie criticises the media using their own means.

Άγγελος Σπάρταλης
Angelos Spartalis

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2006

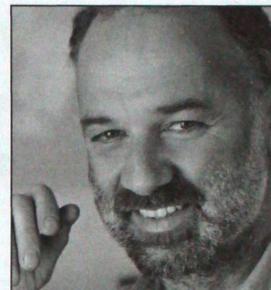
Φιλμογραφία / Filmography
2003 Μονοποδλήτης / Monocycle •
Πουλά / Birds 2004 Το δόχυ / The Net,
2005 Ευχές / Wishes • Ένας κόσμος φτιαγμένος από δάκρυα / A World Made of Tears 2006 Εσύ τι φαντάζεσαι όταν βλέπεις ειδήσεις; / What Comes to Your Mind When You Watch the News?

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Wish you Luck Film Productions,
Πολυτεχνείο 3 / 3 Politechnio St.,
Άγιος Νικόλαος / Agios Nikolaos,
Κρήτη / Crete 72100
Τ. +30 28410 61550
F. + 30 28410 61504
angelosspartalis@yahoo.gr



Σκηνοθεσία - Σενάριο- Ήχος - Μοντάζ-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Sound- Editing- Producer: Φρέντου Βιανέλλης / Freddy Vianellis **Φωτογραφία / Cinematography:** Φρέντου Βιανέλλης / Freddy Vianellis, Δημήτρης Κορδελάς / Dimitris Kordelas **Παραγωγή / Production:** Κινή...ματό...γραφή ΕΠΕ / Kini...mato...grafi Ltd. **DVD Έγχρωμο / Colour 70'**

Ευθεία και πλατεία The Line and the Square



Φρέντου Βιανέλλης
Freddy Vianellis

ΕΛΛΑΣ
Greece
2005

Η ταινία *Ευθεία και πλατεία* είναι μέρος της διεθνούς οπτικοακουστικής πρότασης με τίτλο *Timescapes*, η οποία διερεύνα πόσο καίρια τα μέσα αυτά μπορούν να προσεγγίσουν τις γεωγραφικές, πολιτικές και πολιτισμικές αλλαγές που βιώνουμε στην ευρύτερη περιοχή των Βαλκανίων.

Γι' αυτό και η ταινία βασίζεται στη συνεργασία, μέσω του διαδικτυακού τόπου πέντε ευρωπαίων καλλιτεχνών. Η δική μου πρόταση είναι η ταινία *Ευθεία και πλατεία* που αναπτύσσεται στην πλατεία στο Μοναστράκι, ένας τόπος όπου συνυπάρχουν η Ανατολή και η Δύση, όπως μια βυζαντινή εκκλησία και ένα τζαμί, ένα κατάστημα McDonalds και ένα σουβλαζίδικο. Μετανάστες, πλανόδιοι πωλητές, και περαστικοί, «δηγούνται» με τον τρόπο τους τις αλλαγές που ζούμε σήμερα. Στην ταινία μου ένα κορίτσι περιμένει τον φίλο της που αργεί. Ο χρόνος που η κοπέλα περιμένει «διαστέλλεται» και μας δίνει την ευκαιρία να παρακολουθήσουμε τις διαφορετικές ιστορίες των ανθρώπων που κινούνται δίπλα της. Οι διηγήσεις-εξημολογήσεις εκπλήσσουν με την αιθεντικότητα και τη δύναμη που μόνο μια ζωντανή αυθόρυμη μαρτυρία μπορεί να έχει.

The film *The Line and the Square* is part of an international audiovisual proposal entitled *Timescapes*, which explores how vitally these media can approach the geographical, political and cultural changes we are experiencing in the greater Balkan area. For this reason, the film is based on the collaboration, through the Internet, of five European artists. My proposal is the film *The Line and the Square*, which takes shape at Monastiraki Square in Athens, a place where the East and West co-exist, in the form of a Byzantine church and a mosque, a McDonalds and a souvlaki shop. Immigrants, hawkers, and passers by describe, in their own way, the changes we are living through today. In my film, a young woman waits for her boyfriend who's late. The time during which the young woman waits is "expanded" and gives us the opportunity to follow the different stories of the people that pass by her. These narratives/confessions astonish with their authenticity and power, which only a spontaneous testimony could have.

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography

1980 Στον δρόμο / ...on the road 1983
Αφιέρωμα στον Γιώργο Ζαμπέτα / Homage to Yorgos Zambetas 1984 Χώμα και νερό / Earth and Water 1987 Θαλάσσιο τρένο / A Train from the Sea 1991-2 Όνειρο II / Oneiro II 2000-1 Είδωλο και ρόλος / Reflection on a Role 2002-5 Ευθεία και πλατεία / The Line and the Square

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Κινή...ματό...γραφή ΕΠΕ /
Kini...mato...grafi Ltd.
Κάλβου 28 / 28 Kalvou St.
154 52 Αθήνα / Athens
T. +30 210 6741880
F. +30 210 684078
fvian@otenet.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Αντώνης Μπουσκόπης / Antonis Boskoitis
Φωτογραφία / Cinematography: Δημήτρης Θεοδορόπουλος / Dimitris Theodoropoulos
Μοντάζ / Editing: Αγγελα Δεσποπίδη / Angela Despotidou
Ήχος / Sound: Μαρίνος Αθανασόπουλος / Marinos Athanasopoulos, Νίκος Παπαδημητρίου / Nikos Papadimitriou
Μουσική / Music: Μακρινά Ξαδέλφια / Makrina Xaderlia
Παραγωγή / Producer: Τάσο Πετροπούλου / Gina Petropoulou
Παραγωγή / Production: Vox Documentaries, EKK/GFC, EPT/ERT S.A. T.F. +30 210 9317746 35mm Έγχρωμο / Colour 64'

Ζωντανοί στο Κύτταρο - σκηνές Ροκ Live at Kyttaro - Rock 'n' Roll



Στην Αμερική υπήρχε το Fillmore Auditorium του Bill Graham, στην Αγγλία το UFO και το Marquee Club και στην Ελλάδα το Ροντέ και το Κύτταρο. Εκεί που, μεσούσης της χούντας, ο ελληνες νεολαία τήρθαν για πρώτη φορά σε επαφή με τα διεθνή ηλεκτρικά ακούσματα των Frank Zappa, Rolling Stones, Captain Beefheart κ.ά. Η τανιά εξετάζει την πρώτη περίοδο, τη γένεση θα λέγαμε, της ελληνικής ροκ σκηνής μέσα από σπάνια οπτικοακουστικά ντοκουμέντα και τις αφηγήσεις όλων των εκπροσώπων του συγκεκριμένου μουσικού κινήματος εκείνης της εποχής. Ο Διονύσης Σαββόπουλος αναφέρεται στην ηχογράφηση της «Μαύρης Θάλασσας», αλλά και στη σημασία του Dylan ως τραγουδοποιού. Η Μαρίζα Κωχ εξηγεί για ποιο λόγο της κόλλησε το παρατούκι «Γκαρίζα Ωχ!». Οι Socrates σε συναυλία του 1972, ο Δημήτρης Πουλικάκος και οι «Εξαδάκτυλος» επί σκηνής, όπως και ο Δημήτρης Ψαριανός που δημεύεται πώς γνώρισε τον Χατζιδάκι στο Κύτταρο. Το αρχειακό υλικό δενει με τις νέες λήψεις σε απρόμαρτρο φιλμ 35 χλιοστών και τα εν Ελλάδι παιδιά των λουλουδιών αναβιώνουν.

In the States there was Bill Graham's Fillmore Auditorium, in England the re was the UFO and the Marquee Club, and in Greece there was the Rodeo and the Kyttaro. That was where, in the heyday of the military dictatorship, Greek youth first heard the music of Frank Zappa, the Rolling Stones, Captain Beefheart, et al. The film focuses on the first period, the birth we might say, of the Greek rock 'n' roll stage, which it illustrates through rare audiovisual material and interviews with all the major representatives of that musical movement. Dionysis Savvopoulos talks about recording "Mavri Thalassa" and about the importance of Bob Dylan as a songwriter. The film includes footage of Socrates in concert in 1972, Dimitris Poulikakos and "Exadaktylos" on stage, as well as an interview with Dimitris Psarianos describing how he met Manos Hadjidakis at the Kyttaro. Archival footage is intercut with new takes on 35mm black and white film, and flower power in Greece comes alive once again.

Αντώνης Μπουσκόπης
Antonis Boskoitis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005

Φιλμογραφία / Filmography
2002 Φλέρου - τρελού του φεγγαριού / Flyer - Mad Woman of the Moon **2003** Σαββατόβραδο - Saturday Night **2005** Ζωντανοί στο Κύτταρο - σκηνές Ροκ / Live at Kyttaro - Rock 'n' Roll

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:

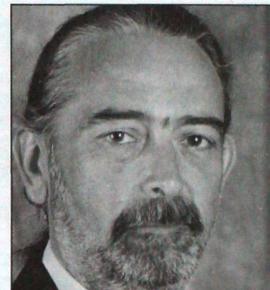
Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου / Greek Film Centre
 Πανεπιστημίου 10 / 10 Panepistimiou St.
 Αθήνα / Athens 106 71
 T. + 30 210 3678500
 F. + 30 210 3614336
 info@gfc.gr
 www.gfc.gr

Vox Documentaries
 Σταδίου 5 / 5 Stadiou St.
 Νέα Σμύρνη / Nea Smyrni 171 22
 T.F. +30 210 9317746
 ginapetropoulou@hotmail.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Σταύρος Ιωάννου / Stavros Ioannou
Φωτογραφία / Cinematography: Γιάννης Κάσσης / Yannis Kassis, Σταύρος Ιωάννου / Stavros Ioannou **Μουντζά / Editing:** Βαγγέλης Χριστούλακης / Vangelis Christoulakis
Ήχος / Sound: Άρης Καρετζής / Aris Karatzis **Παραγωγή / Production:** Filmode
Συμπαραγωγή / Co-production:
 EKK/GFC T. + 30 210 3678500
 info@gfc.gr • www.gfc.gr
 Betacam SP Έγχρωμο / Colour 65'

ΙΚΕΤΕΣ Suplicants



**Σταύρος Ιωάννου
Stavros Ioannou**

**ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2006**

Ένα ψαροκάικο γεμάτο λαθρομετανάστες ξεκινάει από τη Σμύρνη και το ίδιο βράδυ ναυαγεί σε μια απόκρημνη ακτή της Εύβοιας.
 Οι πιο πολλοί σκαρφαλώνουν στα βράχια... μερικοί πνίγονται.
 Σ' έναν πρόχειρο καταυλισμό –ένα εγκαταλειμμένο λιοτρίβι– στοιβάζονται για 3 μήνες και περιφέρουν τα όνειρά τους.
 Όλοι νέα παιδιά ...παιδιά του πολέμου... από το Αφγανιστάν, το Κασμίρ, τη Σρι Λάνκα, το Πακιστάν, το Ιράν, την Τουρκία και την Κίνα.
 Ικετεύουν ... να μην ξαναγυρίσουν πίσω, να μην βρεθούν πάλι στην κόλαση του πολέμου και της φτώχειας.

A fishing boat laden with illegal immigrants sets sail from Izmir and is shipwrecked that very night on the cliffs of Evia.

Most of them clamber up the rocks... some drown.

Crammed into makeshift quarters – an abandoned olive press – for three months, they give voice to their dreams.

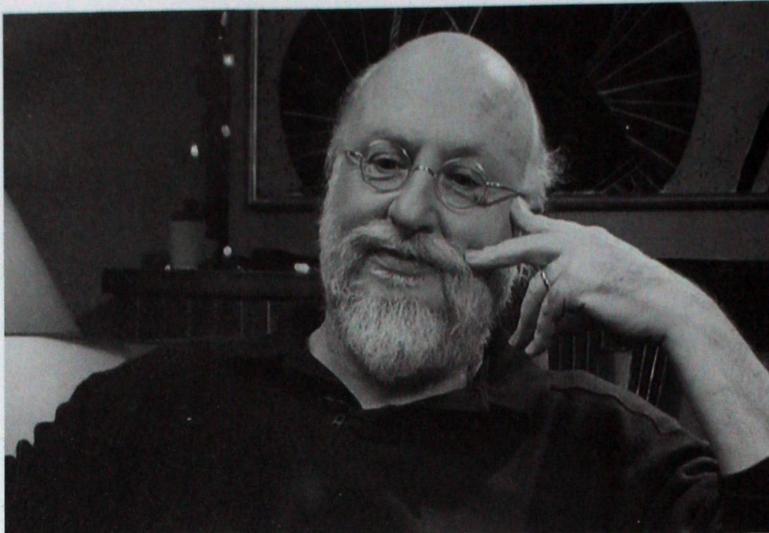
Youngsters all... the children of war... from Afghanistan, Kashmir, Sri Lanka, Pakistan, Iran, Turkey and China.

Suplicants... begging not to be sent back, not to find themselves living in a hell of war and poverty once more.

**Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography**
 1987 Ο γέρος / The Old Man and Korela
 1989 Οιωνός / The Augur-Eagle, EEC
 1990 Τα Μάρμαρα του Παρθενώνα / The Parthenon Marbles 1994 Εστίν ουν τραγούδια / The Origins of Tragedy 2000 Κλειστοί Δρόμοι / Roadblocks 2005 Κακολύρι 5/44... η ιστορία μιας μέρας / Kakolyri 5/44 2006 Ικέτες / Suplicants

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
 Filmode,
 Μεσογείων & Παπαδά 2
 2 Messoghion & Papada Streets
 Αθήνα / Athens, 156 69
 T. +30 210 6981112
 F. + 30 210 6996137
 filmode@otenet.gr

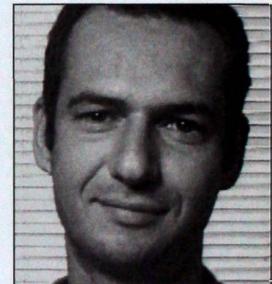




Η ιστορία των χρόνων μου - Διονύσης Σαββόπουλος 1973 The History of My Time - Dionysis Savvopoulos 1973

Ο Διονύσης Σαββόπουλος μιλάει για το δικό του 1973, τη χρονιά που κυκλοφόρησε ο δίσκος του «Βρώμικο Ψωμί» ενώ η δικτατορία έμπαινε στην τελευταία φάση της και οι φοιτητές ξεσηκώνονταν. Εκείνη την εποχή ο ίδιος έσπηγε στο κλάμπ Κύτταρο ιδιότυπες παραστάσεις με παλαιστές, Καραγκιόζη και κινηματογράφο, που όμως δεν εκτιμήθηκαν επαρκώς από το κοινό που ήθελε τον τραγουδοποιό του πιο αγωνιστικό.

Dionysis Savvopoulos talks about his own 1973, the year his album "Vromiko Psomi" was released, as the dictatorship was entering its final phase and the students were rising up. At the time, he was holding wrestling, shadow theatre, and film events at the Kyttaro club. However, his efforts were not sufficiently appreciated, since the public wanted its song-writer to be more engaged in the revolution.

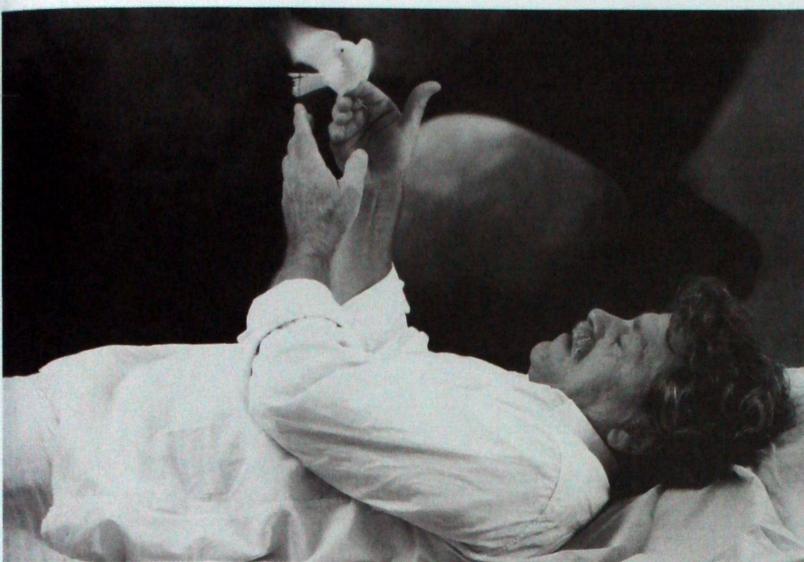


Απόστολος Καρακάσης
Apostolos Karakassis

ΕΛΛΑΣ
Greece 2005

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
1995 Μπάμπης Παραδίσης / Babis Paradise 1999 98 Ετών / 98 years • Με εργοδότη τη ζωή / Employed by Life 2000 Θεσσαλονίκη, σταυροδρόμο του 20ού αιώνα / Thessaloniki, a 20th Century Crossroad 2002 Η κατασκευή της τανιάς Το μόνον της ζωής του Ταξειδίου / The making of The only Journey of his Life 2006 Αριστοτέλης Ζάχος - ευκόνες από μια πορεία αυτογνώσιας / Aristoteliς Zachos • Η ιστορία των χρόνων μου - Διονύσης Σαββόπουλος 1973 / The History of My Time - Dionysis Savvopoulos 1973

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messogheion Ave.
Αγία Παρασκευή / Aghia Paraskevi 153 42
Τ. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Μοντάζ / Direction-Screenplay-Editing: Ηλίας Δημητρίου / Ilias Dimitriou
Φωτογραφία / Cinematography: Δημήτρης Κορδελάς / Dimitris Kordelas
Ήχος / Sound: Φάνης Καραγιώργος / Fanis Karayorgos
Μουσική / Music: Γιώργος Παπαδάκης / Yorgos Papadakis
Παραγωγός / Producer: Θάνος Λαμπρόπουλος / Thanos Lambropoulos
Παραγωγή / Production: EPT A.E. / ERT S.A. & Περίπλους / Periplus T. + 30 210 867 0478 F. + 30 210 867 7828 periplus@otenet.gr Betacam SP Έγχρωμο / Colour 45'

Η ιστορία των χρόνων μου - Κώστας Τσόκλης 1985 The History of My Time - Costas Tsoklis 1985



**Ηλίας Δημητρίου
Ilias Dimitriou**

**ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005**

«Θα έλεγα ότι η ζωή μου τέλειωσε το '85...». Με αυτά τα λόγια ξεκινά ο Κώστας Τσόκλης τη συνέντευξή του. Ένας Τσόκλης σπαρακτικός, σαν το καμακωμένο ψάρι του, που σπαράζει αλλά δεν πεθαίνει. Το «Καμακωμένο ψάρι», είναι το έργο όπου ο Τσόκλης συνδύασε τη ζωγραφική σε καμβά με τις σύγχρονες τεχνολογίες. Ο Τσόκλης δημιουργεί τη «ζωντανή ζωγραφική» και καταφέρνει να εισαγάγει το χρόνο σ' ένα πίνακα που κινείται και αλλάζει. Το έργο εκτίθεται στην γκαλερί Ζουμπουλάκη το 1985 και με το ίδιο έργο ο Τσόκλης εκπροσωπεί την Ελλάδα στην 42η Μπιενάλε της Βενετίας, όπου ενθουσιάζει κοινό και κριτικούς. Ο Κώστας Τσόκλης θυμάται και εξομολογείται.

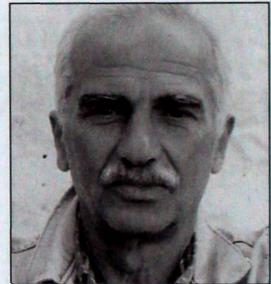
"I'd say that my life ended in '85..." That is how Costas Tsoklis begins his interview. A Tsoklis as poignant as his speared fish, which writhes about without dying. The "Speared Fish" is the work in which Tsoklis combined painting on canvas with modern technology. Tsoklis creates "living painting" and succeeds in introducing time into a painting that is moving and changing. The work was exhibited at the Zoumboulaki gallery in 1985 an it was that with which Tsoklis represented Greece at the 42nd Venice Biennale, where he thrilled both audience and critics. Kostas Tsoklis reminisces and "confesses".

**Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography**
2001 Εντός των τεχνών / Inside the Walls
2002 Γιώργος Αρβανίτης / Yorgos Arvanitis 2003 Ξένη Αθήνα / Foreign Athens • Πλατεία Θεάτρου / Theatre Square 2004 Πύλα, αυτοί που πάντα έμεναν μαζί / Pyla, Those Who Always Lived Together 2005 Ιστορία των χρόνων μου (οινά ντοκιμαντέρ) / The History of My Time (doc. series)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
 EPT A.E. / ERT S.A.
 (Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
 Μεσογείων 432 / 432 Messoglion Ave.
 Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
 T. +30 210 6075711-12
 F. +30 210 6075714
 ykollias@ert.gr
 ztsoukala@ert.gr
 www.ert.gr



Η ιστορία των χρόνων μου - Μάρω Δούκα 1979 The History of My Time - Maro Douka 1979



Όταν κυκλοφόρησε το πρώτο μυθιστόρημα της Μάρως Δούκα, *Η αρχαία σκουριά*, το 1979, λίγα χρόνια μετά τα γεγονότα του Πολυτεχνείου, προκάλεσε αμπλανία σε μεγάλη μερίδα της αριστεράς που αδυνατούσε να κατανοήσει το «βλάσφημό» κοινωνικοπολιτικό κριτικό λόγο της νεαρής συγγραφέως, που προερχόταν από τις τάξεις της. 25 χρόνια μετά, το βιβλίο εξακολουθεί να αποτελεί σημείο αναφοράς τόσο για τη λογοτεχνική όσο και την πολιτική παρεμβατικότητά του. Ο αριθμός των επανεκδόσεων του βιβλίου έρχεται να επιβεβαιώσει τη διαχρονικότητά του. Η Κέη Τσιτσέλη έγραφε στην Καθημερινή στις 6/3/1980: «Άκουσα πολλούς να λένε ότι αναγνορίζουν στην *Αρχαία σκουριά* μια ολόκληρη εποχή. Ναι, υπάρχει κι αυτό. Όμως πρώτα απ' όλα εγώ αναγνωρίζω αυτό το γυμνό, αδούλωτο πρόσωπο που προσπαθεί, χωρίς να στηρίζεται πουθενά, να αρθρώσει το απαγορευμένο ρήμα είμα». Να ένας λόγος που το βιβλίο εξακολουθεί να συγκινεί και να ενδιαφέρει μέχρι σήμερα.

When Maro Douka's first novel, *The Ancient Rust*, was published in 1979, a few years after the Polytechnic School uprising, it caused a furor among a large section of the Left wing, which was unable to understand the "blasphemous" sociopolitical criticism expressed by a young woman who belonged to its ranks. 25 years later, the novel is still a point of reference for its literary as well as for its political significance. The numerous reprints prove its timelessness. Kay Tsitselis had written in the Kathimerini newspaper on 6/3/80: "I've heard a lot of people saying that they can recognize an entire epoch in *The Ancient Rust*. Yes, there is that. But first of all, I recognize that naked, unconquerable face which tries, without any support, to articulate the forbidden verb / am." That's another reason why the book continues to be relevant to this day.

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Σταύρος Καπλανίδης / Stavros Kaplanidis **Μοντάζ / Editing:** Αγγέλα Δεσποπούδη / Aggelia Despotopouli **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Βαρβαρίγος / Yannis Varvarigos **Ήχος / Sound:** Φάνης Καραγιώργος / Fanis Karayorgos **Μουσική / Music:** Γιώργος Παπαδάκης / Yorgos Papadakis **Παραγωγή / Producer:** Θάνος Λαμπρόπουλος / Thanos Lambropoulos **Παραγωγή / Production:** EPT A.E. / ERT S.A. & Περιπλους / Periplus T. + 30 210 867 0478 F. + 30 210 867 7828 periplus@otenet.gr **Betacam SP Έγχρωμο / Colour 45'**

Σταύρος Καπλανίδης
Stavros Kaplanidis

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005

Φιλμογραφία / Filmography
1984 Les amants terribles 1986 Γιώργος Ιωάννου. Άμαρτλων παρηγορία / Yorgos Ioannou. Sinner's Consolation 1989 Ο Λουσίας / Loussias 1990 Τα πουλά εδώ δεν πετούν... / The Birds Don't Fly Here 1994 Σταύρος Τορνές - Ο φτωχός κυνήγος του νότου / Stavros Tornes - The Poor Hunter of the South 2000 Διάβασμα / Crossing 2005 Η ιστορία των χρόνων μου-Μάρω Δούκα 1979 / The History of My Time - Maro Douka 1979

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messoghion Ave.
Αγία Παρασκευή / Aghia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Ηλίας Γιαννακάκης / Ilias Yannakakis
Φωτογραφία / Cinematography: Δημήτρης Κορδελάς / Dimitris Kordelas
Μοντάζ / Editing: Ηλίας Δημητρίου / Ilias Dimitriou
Ήχος / Sound: Φώνης Καρογιάργος / Fanis Karayorgos
Μουσική / Music: Γιώργος Παπαδόπουλος / Yorgos Papadakis
Παραγωγός / Producer: Θάνος Λαζαρόπουλος / Thanos Lambropoulos
Παραγωγή / Production: EPT A.E. / ERT S.A., Περιπλους / Periplus T. +30 210 867 0478 F. +30 210 867 7828 periplus@internet.gr Betacam SP
Έγχρωμο / Colour 46'

Η ιστορία των χρόνων μου - Παντελής Βούλγαρης 1972

The History of My Time - Pantelis Voulgaris 1972



Με άξονα τον Παντελή Βούλγαρη και το *Προξενιό της Άννας*, που παρουσίασε με μεγάλη επιτυχία το 1972, η εκπομπή ανιχνεύει το «κλίμα» της χρονιάς εκείνης. Περίοδος χούντας, όπου όλα ήταν ζοφερά, ιδίως για τους νέους της εποχής. Ο Βούλγαρης με την αμεσότητα και την ικανότητα του «παραμυθά» που τον διακρίνουν, περιγράφει την εμπειρία μιας τανιάς που εδώ και πολλά χρόνια είναι κλασική. Αποκαλύπτει το νήμα που συνδει τους ήρωες της τανιάς με τον ίδιο και την οικογένειά του. Προχωρά σε μια προσέγγιση των μικροστών που αποτέλεσαν τον πυρήνα της Αθήνας στα μεταπολεμικά και μετεμφυλιακά χρόνια. Αναλύει τις μικρές και μεγάλες λεπτομέρειες που καθόρισαν την τανιά, και παράλληλα μεταφέρει το κλίμα της εποχής, με την κυριαρχία του φόβου της σύλληψης από τους ανθρώπους της χούντας, την ανάπτυξη τότε της τηλεόρασης, την κυριαρχία του ποδοσφαίρου ως «προπέτασμα ομήλης» από το καθεστώς κ.λπ.

Focusing on Pantelis Voulgaris and *Anna's Engagement*, which was a box office hit in 1972, the documentary explores the climate of that particular year. There was the dictatorship, and things were pretty bleak, especially for young people. With the immediacy and the story-telling ability he is known for, Voulgaris describes the making of a film which has since become a classic. He reveals the thread that connects the film's heroes to himself and his family. He discusses the bourgeoisie that made up the nucleus of Athens after the war and the civil war, and analyses the small details that determined the film. At the same time, he evokes the mood of the time, the constant fear of being arrested by the dictatorship, the emergence of TV, the prevailing presence of football as a smoke screen for the regime, etc.

Ηλίας Γιαννακάκης
Ilias Yannakakis

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
1996 Τελευταία πράξη / Last Act 1999
Παταγονία / Patagonia 2004 Γάννης Κούρος - Αενάδως κινούμενος / Yannis Kourous - Forever Running 2005 Αλεμάγια / Alemya
• **Walter the Greek** • Κώστας Μανουσάκης, ο εξόριστος κινηματογραφιστής / Costas Manoussakis, the Exiled Filmmaker
• **Η ιστορία των χρόνων μου - Παντελής Βούλγαρης 1972 / The History of My Times - Pantelis Voulgaris 1972**

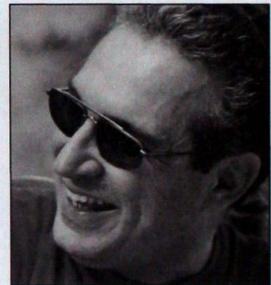
Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messogion Ave.
Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr





Σκηνοθεσία-Έρευνα-Σενάριο / Direction -Research-Screenplay: Αγγελος Κοβότσος / Angelos Kovotsos **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Βαρβαρίδης / Yannis Varvarigos **Μουτζά / Editing:** Αγγέλο Δεσποπούλου / Angela Despotopoulou **Ήχος / Sound:** Φάνης Καραγιάρης / Fanis Karayorgos **Μουσική / Music:** Γιώργος Παπαδάκης / Yorgos Papadakis **Παραγωγός / Producer:** Θάνος Λαμπρόπουλος / Thanos Lambropoulos **Παραγωγή / Production:** EPT A.E. / ERT S.A. & Περιπλους / Periplus T. +30 210 867 0478 F. +30 210 867 7828 periplus@internet.gr **Betacam SP Έγχρωμο / Colour 45'**

Η ιστορία των χρόνων μου - Σταμάτης Φασουλής 1976 The History of My Time - Stamatis Fassoulis 1976



Την ιστορία των χρόνων του, του 1976, της χρονιάς του *Τραμ του τελευταίου* από το «Ελεύθερο θέατρο», αφηγείται όπως την έχουε ο θησοποιός και σκηνοθέτης Σταμάτης Φασουλής. Και μέσα από την ιδιαίτερη μικρή του ιστορία αναδεικνύεται και η μεγάλη ιστορία του 1976. Γεγονότα όπως η δολοφονία του Ευάγγελου Μάλλιου από την νεοεμφανιζόμενη τότε «17 Νοέμβρη», ο απροσδόκητος θάνατος του Αλέκου Παναγούλη, η δίκη των πραξικοπηματών της «Πυτζάμας», αλλά και η αναφορά σε σημαντικά στελέχη του «Ελεύθερου Θεάτρου» όπως οι πρώτοι χαμένοι θησοποιοί Νίκος Σκυλοδήμος και Γιώργος Σαμπάνης, ζωντανεύουν μέσα από τον ιδιαίτερο αφηγηματικό λόγο του Σταμάτη Φασουλή, από τα σημαντικά ντοκουμέντα-αποσπάσματα της παράστασης που κινηματογράφησε ο Λάκης Παπαστάθης, καθώς και από σπάνιο αρχειακό υλικό, όπως η δίκη του Παναγούλη ή η αντιρατσιστική εξέγερση των μαύρων στο Σοβέτο της Νότιας Αφρικής.

Actor and stage director Stamatis Fassoulis talks about 1976, the year of the hit play *To Tram to Telefaios* which was staged by the legendary "Elefthero Theatre". Through his own small story there emerges the bigger story of 1976. Events such as the murder of Evangelos Mallios by the then newly-appeared November 17 group; the unexpected death of Alekos Panagoulis; the trial of the "Pyjama" coup instigators. Fassoulis also talks about the much-lamented members of the troupe, Nikos Skylodimos and Yorgos Sambanis. Fassoulis's vivid narrative, footage of the "Elefthero Theatre" on stage filmed by Lakis Papastathis, as well as rare archival material such as Panagoulis's trial and the uprising in Soweto bring alive the year 1976.

Άγγελος Κοβότσος
Angelos Kovotsos

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
2002 Τα σπίτια του ήλιου / The Houses of the Sun • Αίγανος / Lebanon • Η δική μου Μυτήλη / My Own Mytilene 2003 Η ιστορία των χρόνων μου - M. Kakoyannidis 1956 / The History of My Time - M. Kakoyannidis 1956 2005 Κλέων Κραντονέλης (Πορτρέτα και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων) / Kleon Krantounis (Portraits of Greek Architects) • Η ιστορία των χρόνων μου - Σταμάτης Φασουλής 1976 / The History of My Time - Stamatis Fassoulis 1976

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
ERT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messoghion Ave.
Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Κάρπαθος, ξεκλειδώνοντας μυστικά με τα μάτια της ψυχής

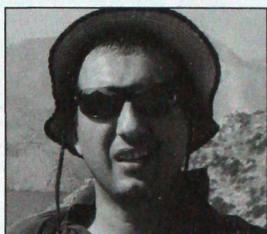
Karpathos, Unlock Secrets Through the Eyes of the Soul

Ξεναγός μας σε αυτό το ταξίδι είναι ο Όμιλος Φύλων Βουνού και Θάλασσας, τον οποίο η κάμερα παρακολουθεί σε όλες τις δράσεις του στο νησί. Δεν πρόκειται για ένα τουριστικό υποκιμαντέρ αλλά για μια αυθεντική επαφή με τη φύση και τη λαογραφία. Τα γυρίσματα κράτησαν περισσότερο από δύο μήνες, καταγράφοντας εικόνες ακόμη και στις πιο δυσπρόσιτες περιοχές του νησιού.

Το υποκιμαντέρ ξεκινά με αφορμή τον παγκόσμιο διαγωνισμό Landscape of the Year (Τοπίο της χρονιάς), που διοργανώνεται κάθε δύο χρόνια υπό την αιγιδα της οργάνωσης Friends of Nature (Φίλοι της Φύσης), αναδεικνύοντας τις ομορφάτερες και πιο αυθεντικές περιοχές του κόσμου.

Our guide on this journey is the Karpathos Friends of the Mountain and the Sea Society, which the camera follows during all its activities on the island. This is not a touristy documentary but a true communion with nature and folklore. Filming lasted over two months, with the crew filming even in the island's most inaccessible regions. The documentary was made for the Landscape of the Year international contest, which is held every two years by the Friends of Nature and aims to highlight the most beautiful and pristine locations on Earth.

Σκηνοθεσία / Direction: Μανόλης Δημελάς / Manolis Dimellas, Φίλιππος Αλαβέρας / Philippou Alaveras **Αργήση / Narration:** Θέμης Καμιτσώρα / Themis Kamitsiora **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Σαργιανής / John Sarigiannis, Πάρις Κεφάκης / Paris Kefakis **Μουντάζ / Montage:** Σπύρος Λαμπρόπουλος / Spyros Lambropoulos **Ήχος / Sound:** Πάνος Ανεστόπουλος / Panos Anestopoulos **Μουσική / Music:** Μισέλ Σακέλλης / Michel Sakellis, Μ.Γ. Λιγνός / M.G. Lignos, Αλέξανδρος Μαναρούλας / Alexandros Manaroulas **Παρογός / Producer:** Μ. Δημελάς / M. Dimellas **DVD Έγχρωμα / Colour DVD:** Έγχρωμα / Colour 70'



**Μανόλης Δημελλάς
Φίλιππος Αλαβέρας**

**Manolis Dimellas
Philippos Alaveras**

ΕΛΛΑΣ
Greece
2005

Φιλμογραφία / Filmography
2005 Κάρπαθος, ξεκλειδώνοντας μυστικά με τα μάτια της ψυχής / Karpathos, Unlock Secrets Through the Eyes of the Soul

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Μανόλης Δημελλάς / Manolis Dimellas
Αθ. Διάκου 38 / 38 Athanassiou Diakou St.
Πειραιάς / Piraeus 18 533
Τ. +30 210 4117149
F. +30 210 6924770
dimellas.m@gmail.com



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-
Μοντάζ-Ήχος-Παραγωγός / Direction-
Screenplay-Cinematography-Editing-
Sound-Producer: Κυριάκος Κατζουράκης /
Production: Ομάδα Τέχνης / Omada
Technis Betacam SP Έγχρωμο / Colour 8'

Καφέ Γκράβα Café Grava



Ένα πρωί με την ομάδα αυτοβοήθειας ΕΛΣΑ (Ελληνικός Σύλλογος Αφασίας)
σ' ένα καφενείο της Γκράβας.

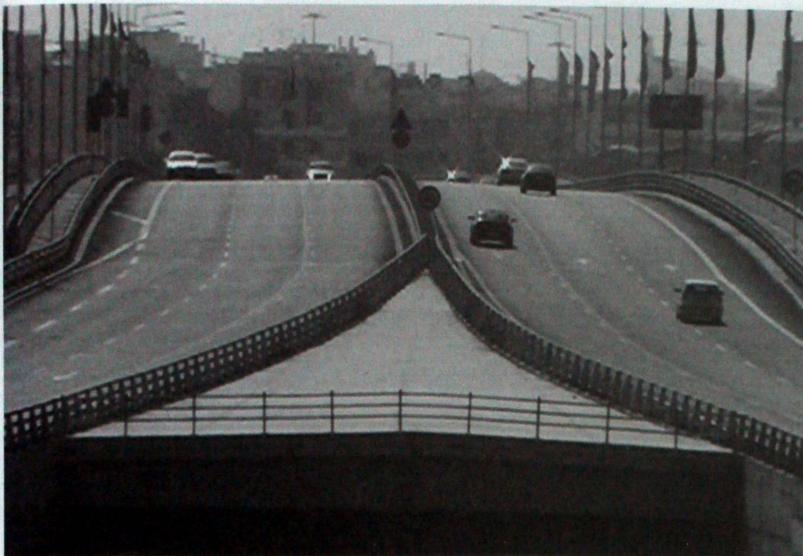
One morning with the members of HEL.S.A. (Hellenic Afasia Society)
in a café in Grava.

Κυριάκος Κατζουράκης
Kyriakos Katzourakis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Φιλμογραφία / Filmography
2003 Ο δρόμος προς τη δύση / The Way
to the West 2005 Γλυκιά μνήμη / Sweet
Memory 2006 Καφέ Γκράβα / Café Grava

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Ομάδα Τέχνης / Omada Technis
Βατατζή 148 / 14b Vatzatzl St.
Αθήνα / Athens 114 72
T.-F. + 30 210 6458647
kyri@otenet.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Παραγωγός / Direction - Screenplay-Producer: Διονυσία Κοπανά / Dionysia Kopana **Κείμενα / Texts:** Πάνος Σταθούληνς / Panos Stathouleas **Φωτογραφία / Cinematography:** Κώστας Τουβακάρης / Costas Toubakaris, Φώτης Μήτσης / Fotis Mitsis **Μοντάζ / Montage:** Βαγγέλης Κατσιγιάνης / Evangelis Katsigianis **Μουσική / Music:** Κωνσταντίνος Βίτα / Constantinos Vitsas **SP / Έγχρωμο / Colour:** 37'

Κηφισσός, πρόσκαιρη νάρκη Kifissos, a God's Awakening

Το ντοκιμαντέρ *Κηφισσός, πρόσκαιρη νάρκη* παρακολουθεί τη ροή του ποταμού από τις πηγές του στην Πάρνηθα ως τις εκβολές του στο Φάληρο, καταγράφοντας όλες τις παρεμβάσεις μορφοποίησης-εξαφάνισής του, μέχρι τον τελικό εγκιβωτισμό του και τη μετατροπή του σε λεωφόρο. Καθώς το Ποτάμι αλληλεπιδρά με τη ζωή των περιοικων –και όχι μόνο– η ταινία εστιάζει στους έφερνους ρυθμούς μιας μητρόπολης που συνεχώς μεταβάλλεται.

The documentary *Kifissos, a God's Awakening* follows the flow of the river from its sources at Mount Parnitha to its mouth in Faliro. In this downstream travel, it records all the interventions that change the shape and destroy the river and finally the entrapment of the river – God Kifissos, so it can be tend into an avenue. While the river interacts directly with the lives of those living near it, the movie focuses on the wild tempo of an ever-changing capital.



Διονυσία Κοπανά
Dionysia Kopana

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2006



Φιλμογραφία / Filmography
2006 Κηφισσός, πρόσκαιρη νάρκη /
Kifissos, a God's Awakening

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Διονυσία Κοπανά / Dionysia Kopana
Ρόδου 35 / 35 Rodou St.
Αθήνα / Athens 104 46
T. +30 210 8675764
F. +30 210 8622802
info@toubakaris.gr

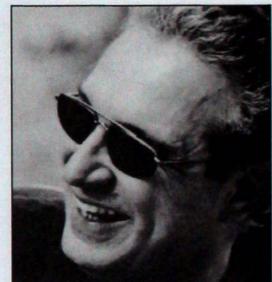


Σκηνοθεσία / Direction: Άγγελος Κοβότος / Angelos Kovotsos **Επμέλεια Σειράς - Επιστημονικός Σύμβουλος / Series Advisor:** Γιώργος Τζιρτζιλάκης / Yorgos Tzirtzikakis **Φωτογραφία / Cinematography:** Χριστόφορος Γεωργούτας / Christoforos Georgoutsos **Μοντάζ / Montage:** Μιχάλης Παπαδόγιαννάκης / Michalis Papadogiannakis **Χορος / Sound:** Αλέξης Στορεϊ / Alexis Storey **Παραγωγή / Producer:** Νίκος Ταμιωλάκης / Nikos Tamialakis **Παραγωγή / Production:** EPT A.E. / ERT S.A. & Cineron Productions T. +30 210 653 8531 F. +30 210 653 8533 • cineron@otenet.gr **Βετακαμ SP Έγχρωμο / Colour 28'**

Κλέων Κραντονέλλης

(Πορτρέτα και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων)

Kleon Krantonellis (Portraits of Greek Architects)



Τελικά ποιος είναι ο Κλέων Κραντονέλλης; Τον άγνωστο στο ευρύ κοινό, αλλά τόσο σημαντικό για τη νεοελληνική αρχιτεκτονική, δημιουργό, παρουσιάζει το ντοκιμαντέρ *Η μεσογειακή αιθρία και ο ηλεκτρονικός Λεβιάθαν*. Η κάμερα, κομμάτι κομμάτι, συνθέτει τη «φευγαλέα μορφή του», μέσα από την ανάδειξη του έργου του: από τον πειραματικό οικισμό στο Κερατσίνι ώστε το φουτουριστικό κτίρο της ΔΕΗ, στην οδό 3ης Σεπτεμβρίου, το σπίτι στην Πλάκα και την εξοχική κατοικία στο Πόρτο Ράfti, αλλά και το εγκαταλειπόμενο σήμερα πατρικό σπίτι στην Καβάλα, την ιχθυόσακα της πόλης, το διοικητήριο και το εργοστάσιο καπνού, αναδύεται ένας ιθύνων νους που κατάφερε να συνδυάζει με μοναδικό τρόπο τον ορθολογισμό με την οργανική αρχιτεκτονική.

Who is Kleon Krantonellis, after all? The documentary presents the man who may be unknown to the broader public but who is so important to Greek architecture. Bit by bit, the camera puts together his "fleeting form", through the presentation of his work: from the experimental settlement in Keratsini to the futuristic building of the electrical company on 3rd September Street in Athens, to the house in Plaka and the summer home in Porto Rafti, but also to the abandoned family home in Kavala, the harbour town's fish wharf, the government house and the tobacco factory, there emerges a mastermind who succeeded in combining rationalism with organic architecture in an absolutely unique way.

Άγγελος Κοβότος
Angelos Kovotsos

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
2002 Τα σπίτια του ήλιου / The Houses of the Sun • Λίβανος / Lebanon • Η δική μου Μυτιλήνη / My Own Mytilene 2003 Η ιστορία των χρόνων μου - M. Kakoyannis 1956 2005 Κλέων Κραντονέλλης (Πορτρέτα και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων) / Kleon Krantonellis (Portraits of Greek Architects) • Η ιστορία των χρόνων μου - Σταμάτης Φασούλης 1976 / The History of My Time - Stamatis Fassoulis 1976

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messogheion Ave.
Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Μοντάζ-Ηχος / Direction-Screenplay-Cinematography-Editing-Sound: Ελένη Στουμπου / Eleni Stoumbou **Επιστημονική Επιμέλεια / Scientific Supervision:** Καλλιόπη Παπαγγελή / Calliope Papangelis **Παραγωγός / Producer:** Ελένη Στουμπου / Eleni Stoumbou **Betacam Έγχρωμο / Colour 4'**

Το κορίτσι φεύγει The Girl Is Fleeing



Αρχαιολογικό βίντεο που εξερευνά τη μετάβαση της αρχαίας γλυπτικής από την αρχαϊκή στην κλασική εποχή, με παράδειγμα τη «Φεύγουσα κόρη» της Ελευσίνας.

An educational, archaeological film on the transition from the archaic to the classic style in ancient Greek sculpture, using the "Fleeing Kore" of Eleusis as an example.

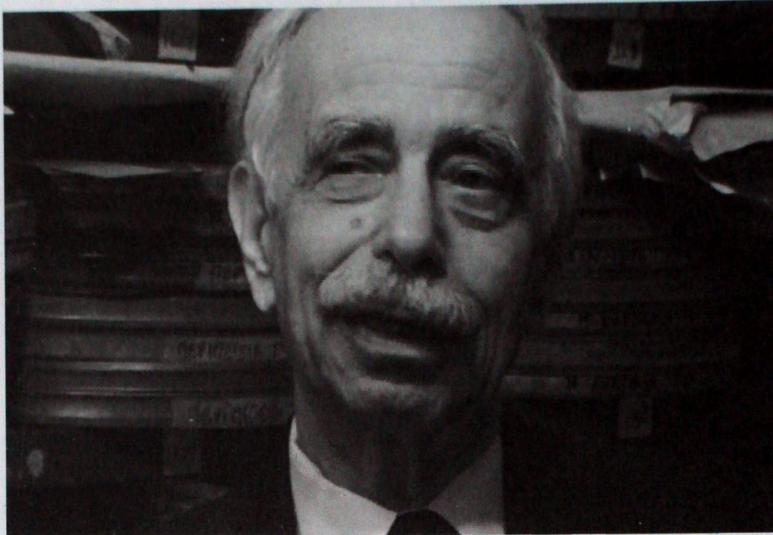
Ελένη Στουμπου
Eleni Stoumbou

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005



Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
1992 Συντήρηση-βιβλιοδεσία κώδικα αρ.
1 Μονής Σιμωνόπετρας / Conservation-
Bookbinding of codex No. 1, Monastery of
Simonopetra 2004 Προφήτης Ηλίας
Αρναίας / Profitis Ilias Arneas 2005 Αη
Μάμα Παναίρ / Ay Mama Panair • Το
κορίτσι φεύγει / The Girl Is Fleeing • Ο
αμφόρεας της Ελευσίνας / The Amphora
of Eleusis

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Ελένη Στουμπου / Eleni Stoumbou
Αισχίνου 6 / 6 Aischinou St.
Θεσσαλονίκη / Thessaloniki 546 42
Τ. +30 2310 864614
elenist@otenet.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Αφίγηση / Direction-Screnplay-Narration: Νίκος Θεοδοσίου / Nikos Theodossiou **Φωτογραφία / Cinematography:** Αντρέας Τσατσάγας / Andreas Tsatsigas, Νίκος Θεοδοσίου / Nikos Theodossiou **Μουντζ-Ηχος / Editing-Sound:** Γιώργος Κουρμουζάς / Yorgos Kourmuza **Μουσική / Music:** Πολύκριτης Πολυχρονάκης / Polykratis Polychronakis **Παραγωγός / Producer:** Δημήτρης Σπύρου / Dimitris Spyrou **Παραγωγή / Production:** Νεανικό Πλάνο / Neaniko Planos **Befacam SP Έγχρωμο / Colour 62'**

Kourosáλ Koursal

«Κουρσάλ» ήταν το όνομα του μοναδικού στον κόσμο κινηματογράφου που λειτούργησε πάνω σε ένα ιστολόφορο στην παραλία της Θεσσαλονίκης την περίοδο του μεσοπολέμου. Η αναζήτηση συγκεκριμένων πληροφοριών για τον μυθικό κινηματογράφο γίνεται αγχώδης καθώς χάνεται σε ένα ομιχλώδες τοπίο μέσα από το οποίο αναδεικνύονται άλλες πτυχές της πόλης, στο διάστημα περίπου ενός αιώνα, που η επίσημη ιστορία προκλητικά αγγοεί. Οδηγοί σ' αυτό το ταξίδι, οι Γιάννης Ταμτάκος και Νίκος Μπιλιλής. Ο πρώτος, με πλούσια ιστορία στο εργατικό κίνημα και μια σκληρή πορεία που του επεφύλαξε η πολιτική του τοπιθέτηση, αρχικά στο τροτσικιστικό κίνημα και αργότερα στον αναρχισμό. Ο δεύτερος, με μια παθιασμένη σχέση με το κινηματογραφικό φίλμ που σχοινοβατεί ανάμεσα στην καταστροφή και τη διάσωση της φιλμικής κληρονομιάς. Κι η θάλασσα, άλλοτε ήρεμη, πνιγμένη στο πρωινό πούσι, κι άλλοτε φουρτουνιασμένη, περιμένει πάντα το Κουρσάλ...

“Koursal” was the name of the only cinema in the world that ever operated on a sailing ship on the beach at Thessaloniki during the inter-war years. The search for specific data surrounding mythic cinema becomes an anguished quest as it disappears into a misty landscape through which, over the space of approximately one hundred years, other facets of the city emerge – facets which official history defiantly ignores... Our guides on this journey are Yannis Tamvakos and Nikos Billis. The former, a man with a rich history in the workers' movement and a road made rockier because of his political ties, first to the trotskyist movement and then to anarchism. The latter, a man with a passionate love for celluloid that walks the fine line between the destruction and the preservation of our filmic heritage. And then there's the sea: sometimes calm, wrapped in the morning fog; other times stormy, but always waiting for the “Koursal”...

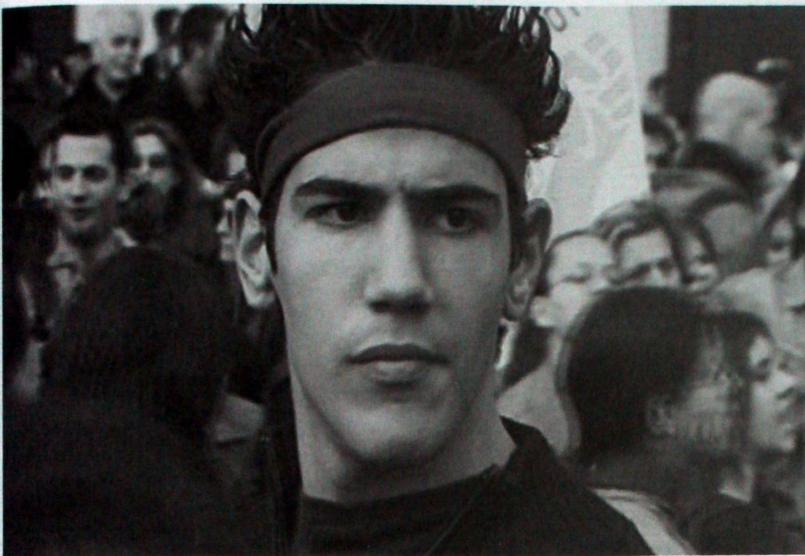


**Νίκος Θεοδοσίου
Nikos Theodossiou**

**ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006**

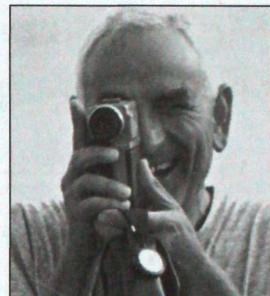
**Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography**
1997 Τεξδί χωρίς τέλος - Γιώργος Ζιούτος / Never-ending Journey - Yorgos Zloutos **2000** Ο μονόλογος του τελευταίου υπαντικού προβολής του Παλλάς / The Monologue of the Last Projectionist at the Pallas **2002** Follow Me, 1:30 **2003** Αλβανός / Albanian • Η σκοτεινή Ανατολή / The Dark East **2004** Κοντραμπάντο / Contraband **2005** Villy • Αμαρυλίς / Armaryllis

Πλαγκόδιμη Εκμετάλλευση / World Sales:
Νεανικό Πλάνο / Neaniko Planos
 (Δημήτρης Σπύρου / Dimitris Spyrou)
 Ρόδου 18 / 18 Rodou St., Αθήνα / Athens
 T. + 30 210 8664470
 F. + 30 210 8662344
 youthplan@olympiafestval.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Ήχος
/ Direction-Screenplay- Cinematography-Sound:
Γιάννης Τριτσιμίδας / Yannis
Tritsibidas **Μονάδα** / Editing: Λάμπρος
Σκάρλας / Lambros Skarlas **Παραγωγή** /
Producers: Τζίνα Πετροπούλου / Gina
Petropoulou, Γιάννης Τριτσιμίδας /
Yannis Tritsibidas **Παραγωγή** / Pro-
duction: ΙΔΟΥ! - Vox Documentaries
Betacam SP Έγχρωμο / Colour 27'

Λεύ κωμα Al bum



Γιάννης Τριτσιμίδας
Yannis Tritsibidas



Σπονδυλωτό ντοκιμαντέρ σε τρία μέρη, που παρουσιάζει κομμάτια ζωής του αυτο-βιντεοσκοπούμενου:
Τα ταξίδια γιατρεύουν την καψούρα, ημερολόγιο ταξιδιού (από τα Μετέωρα στην Ήπειρο)
με θέμα την εμμονή σε ερωτική σχέση χωρίς ανταπόκριση.

Kαισαρική, μια πολιτικο-μαιευτική αποκλειστικότητα.
Δειλινό.

A three-part, 27-minute-long documentary, showing fragments from the life of a person who is videotaping himself:

Travel: A cure for "kapsoura", a road movie (from Meteora to Epirus)

on the theme of obsessing over an unrequited love.

Caesarean, an obstetrical-political exclusivity.

Dusk.

ΕΛΛΑΣ
Greece
2005

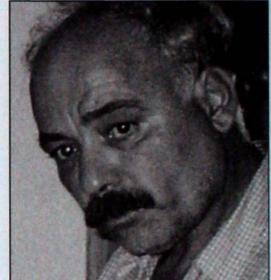
Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
2001-2 Ο ξένος στον ξένο. Δημήτριος Γαλανός, Μπενάρες / From foreigner to foreigner. Demetrios Galanos, Benares
2002 Μοχά σιβαράτρι, οι γάμοι του Σίβα / Maha Shivaratri, the Wedding of Shiva
2004 Τα εσοριά. Τραγούδια, χοροί και τραγούδια στην Πάρο / Earina. Spring customs of Paros 2005 Λεύ-κωμα / Al-
bum (vrox / doc) 2005-2006 Αρχιλοχος ο Πάριος / Archilochos of Paros

Παγκόσμιμη Εκμετάλλευση / World Sales:
ΙΔΟΥ! - Vox documentaries
Ιώς Μομφερράτου 32 /
32 Ios Momferratou St.
Αθήνα / Athens 114 73
Τ. +30 210 6426208
triyani@otenet.gr



Σκηνοθεσία- Σενάριο / Direction- Screenplay: Γιώργος Κεραμδιώτης / Yorgos Keramidiotis **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιώργος Παπανικολάου / Yorgos Papanikolau **Μονάδα / Editing:** Γιάννης Κόκκινος / Yannis Kokkinos **Ήχος / Sound:** Νίκος Σάμπαλης / Dinos Sambalis **Πορεγματική / Production:** EPT-3, Pieria Films T. +30 2310 278710 F. +30 2310 535 449 polijohn@otenet.gr **DVD Έγχρωμο / Colour 60'**

Μαθήτριες Λυκείου High School Students



Η Ελένη και η Δήμητρα είναι μαθήτριες του 2ου Λυκείου Φλώρινας.
Από τα χωριά τους (Ιτέα, Παλαιότρα) όπου κατοικούν, πηγαίνονται καθημερινά στη Φλώρινα.
Οι γονείς τους είναι εργάτες.

Η τανία προσεγγίζει τα κορίτσια ως μαθήτριες, κόρες και έφηβες.
Τι ζητούν απ' αυτές οι γονείς, το σχολείο; Τι ζητά η πόλη, η θρησκεία;
Τι λένε οι ίδιες;
Είναι οι «λόγοι» μέσα στους οποίους ενηλικιώνονται αυτά τα κορίτσια που ενδιαφέρουν την τανία,
φυσικά και ένας τρόπος ζωής.

Helen and Dimitra are students of the 2nd Lyceum of Florina.
They come and go every day from theirs small villages (Itea, Palestra) to Florina.
Their parents are workers. The film comes close to these young girls as students, daughters, and teenagers.
What do their parents, their teachers, the town, the church expect from them? What do they think?
The film tries to show the way these girls have grown up and the way they live today.

Γιώργος Κεραμδιώτης
Yorgos Keramidiotis

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
1985 Μεταμόρφωση / Metamorphose
1987 Προμηθέας / Prometheus 2000-
2001 Γη και άνθρωποι / Land and People
2003 Κοπνός- δόικα μη καθεσαι, άδικα δουλευεις / Tobacco- Work without Purpose, Don't Rest without Purpose 2005 Μαθήτριες Λυκείου / High School Students

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT 3 / ERT 3
Αγγελάκη 2 / Angelaki Str.
Θεσσαλονίκη / Thessaloniki 546 36
T. +30 2310 299400
F. +30 2310 299551
spa_dep@ert3.gr



Σκηνοθεσία / Direction: Δημήτρης Πέττας / Dimitris Pettas **Φωτογραφία-Ήχος / Cinematography-Sound:** Κατερίνα Τζούβαλη / Katerina Tzouvali, Δημήτρης Πέττας / Dimitris Pettas **Μουσάζ-Παραγωγός / Ediling-Producer:** Κατερίνα Τζούβαλη / Katerina Tzouvali **Παραγωγή / Production:** Seawatch Betacam SP Έγχρωμο / Colour 40'

Ματιές στις Ελληνικές Θάλασσες. Κάτοικοι του βυθού

Glances at the Greek Seas. Bottom's Inhabitants



Δημήτρης Πέττας
Dimitris Pettas



ΕΛΛΑΣ
Greece
2005

Ένα υποβρύχιο τοπίο, δεκαπέντε κάτοικοι του βυθού και μια μικρή ιστορία.

Απλά υπάρχουν. Ο φακός τα συναντά σχεδόν τυχαία. Σενάριο είναι το γίγνεσθαι της ζωής. Δεν υπάρχει αφήγηση, ούτε μουσική. Ολιγόλεπτες στιγμές από τη ζωή πλασμάτων που ζουν στις ελληνικές θάλασσες και μας «κοιτάν στα μάτια». Μυριάδες είναι τα πλάσματα και καθένα από αυτά αξίζει πολύ παραπάνω χρόνο για να το δούμε μέσα στον δικό του κόσμο...

«Ένα έργο τέχνης είναι μια γωνιά της φύσης ιδωμένη μέσα από μια ιδιοσυγκρασία».

Emile Zola

«Ένα ντοκιμαντέρ είναι μια γωνιά της πραγματικότητας ιδωμένη μέσα από μια ανθρώπινη ιδιοσυγκρασία».

Michael Rabiger

An underwater site, fifteen inhabitants of the sea bottom and a little story.

They simply exist. The lens encounters them almost by chance. The screenplay is life itself. There is neither narration nor music. A couple of minutes from the life of creatures that live in the Greek seas and look at us straight in the eye. There are myriads of these creatures and each one of them deserves much more time for it to be observed in its natural surroundings...

"A work of art is a corner of nature seen through a temperament."

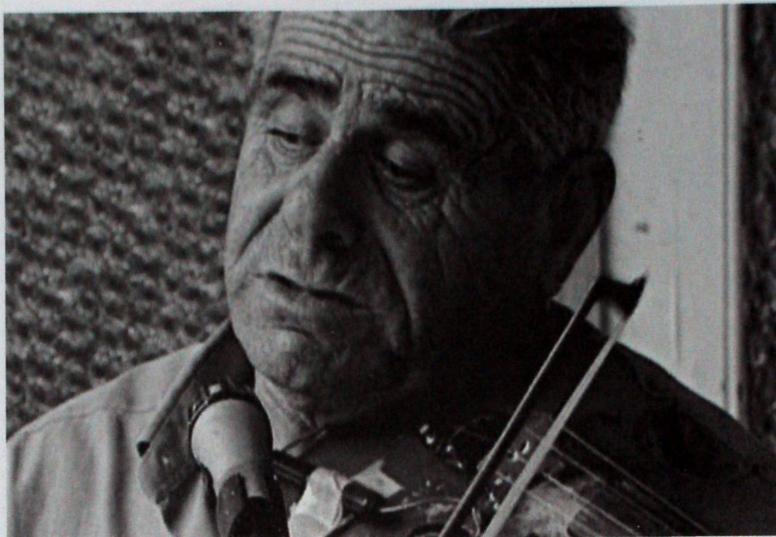
Emile Zola

"A documentary is a corner of reality seen through a human temperament."

Michael Rabiger

Φιλμογραφία / Filmography
2002 Χορεύοντας την κίνηση / Dancing the Motion 2005 Ματιές στις ελληνικές θάλασσες. Κάτοικοι του βυθού / Glances at the Greek Seas. Bottom's Inhabitants

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Seawatch
Κατερίνα Τζούβαλη / Katerina Tzouvali
Ευηνοχώρι Μεσολογγίου /
Ενιοχώρι Mesolonghi 30014
T.-F. + 30 26310 39233
seawatch@mes.forthnet.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Μοντάζ / Direction-Screenplay- Cinematography- Editing: Πέτρος Μιχαήλ / Petros Michail **Ήχος / Sound:** Αικατερίνη Φράγκου / Ekaterini Frangou **Μουσική / Music:** Νικόλαος Αθανασιάδης / Nikolaos Athanassiadis **Παραγωγή / Producer:** Ματθίας Γαβρυλίδης / Matthaios Gavrilidis **Παραγωγή / Production:** Red Artworks Betacam **Έγχρωμο / Colour:** 41'

Μαύρη Οθόνη Black Screen

Η ιστορία του τυφλού Νικόλα που ζει με τη σύζυγό του, Νίκη, σ' ένα εγκαταλελειμμένο χωριό του νομού Κοζάνης, το Κοιλάδι. Ο Νικόλας παιζει βιολί και φλογέρα, την οποία έχει κατασκευάσει μόνος του. Ενεργεί και συμπεριφέρεται όπως κάθε άλλος άνθρωπος που έχει την δρασή του. Είναι δύσκολο για κάποιον που δεν τον γνωρίζει να καταλάβει ότι είναι τυφλός. Κάθε Σάββατο επισκέπτεται το Τσοτύλι. Είναι η έξοδός του. Το ντοκιμαντέρ προσπαθεί να ανιχνεύσει τα αισθήματα και τις σκέψεις του μέσα από την καθημερινή του ζωή.

Λίγους μήνες μετά την αποπεράτωση του ντοκιμαντέρ, ο Νικόλας πέθανε.

This is the story of a blind man, Nicolas. Nicolas and his wife Niki live in Kiladi, an abandoned village in northern Greece. He plays the violin and pipes of his own making. He acts and behaves as any other seeing person. It is hard for someone who does not know him to believe he is blind. Every Saturday, he visits the town of Tsotili as his weekly entertainment. The documentary tries to explore his feelings and thoughts through his everyday life.

A few months after the completion of the film, Nicolas died.

**Πέτρος Μιχαήλ
Petros Michail**

**ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2004-2005**

Φιλμογραφία / Filmography
1989 Once in a Lifetime **Sale 1998** Θεσσαλονίκη / Thessaloniki **1999** Πρόσωπα / Faces **2000** Άγιον Όρος / Mount Athos **2001** Αρχαία Αβδήρα 2001 / Ancient Avdira 2001 **2002-03** Καπνός / Smoke **2004-2005** Μαύρη οθόνη / Black Screen

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
 Red Artworks (Ματθίας Γαβρυλίδης / Matthaios Gavrilidis),
 Κορυτάς 28 / 28 Korytsas St.,
 Θεσσαλονίκη / Thessaloniki 555 35
 T. +30 2310 306901
 redartworks@yahoo.com



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Καλλιόπη Λεγάκη / Kalliopi Legaki
Φωτογραφία / Cinematography: Νίκος Κανέλλος / Nikos Kanellos, Γύννης Μισουριδής / Yannis Missouridis **Μοντάζ / Editing:** Ηλίας Δημητρίου / Ilias Dimitriou
Ήχος / Sound: Γιώργος Βασιλείου / Giorgos Vassiliou **Μουσική / Music:** Νίκος Παπαδόγυαλος / Nikos Papadogoulas
Παραγωγή / Producer: Μαρία Γεντέκου / Maria Yendekou **Παραγωγή / Production:** Portolanos Films **BelaCam SP**
Έγχρωμο / Colour: 63'

Μικρά βήματα σ' ένα μεγάλο κόσμο

Small Steps in a Big World



Καλλιόπη Λεγάκη
Kalliopi Legaki

ΕΛΛΑΣ
Greece
2006

Τον χειμώνα του 2000, ένα Γυμνάσιο στο Κερατσίνι αποφασίζει ν' ανεβάσει μια θεατρική παράσταση και να καταγράψει με μια κάμερα όλη τη διαδικασία. Έτσι λοιπόν συγκεντρώθηκαν περίπου τριάντα παιδιά, ηλικίας 15 χρόνων, που δημιούργησαν μια παράσταση βασισμένη στις προσωπικές εμπειρίες και στα βιώματά τους. Απ' αυτούς, ο Spyros, πνεύμα ανυπόταχτο και ασυμβίβαστο, δηλώνει ότι δεν φοβάται τον θάνατο. Η Stella, παρεξηγημένη από τους συμμαθητές της, ζητάει μονάχα να την καταλαβαίνουν και να είναι ελεύθερη. Ο Christos, με έντονο και καυστικό χιούμορ, θέλει να γίνει πιλότος, για να δοξάσει την πατρίδα του. Ο Loukas αγαπάει την μπάλα, τις γυναίκες και την περιπέτεια, και βάζει τον εαυτό του πάνω απ' όλους. Και τέλος, η Vasia, που θέλει να εξουσιάζει τους άλλους, δεν είναι παρά ένα πλάσμα που κρύβει μια μεγάλη και τρυφερή καρδιά. Η ρεαλιστική κινηματογράφηση και ο αυθόρυμπος τρόπος που τα παιδιά μιλούν στην κάμερα με τη δική τους γλώσσα, σκιαγραφούν τον σημερινό έφηβο, που αναζητάει την αγάπη, βρίσκει διέξοδο στη φίλα και συνεχίζει να ονειρεύεται.

During the winter of 2000, the students of a high school in Keratsini decided to stage a play and videotape the whole process. Thirty students aged 15 worked for this project, creating a play based on their own experiences and lives. Spyros, free-spirited and wild, claims he's not afraid of death. Stella, the romantic dreamer, seeks tenderness even in strangers. Maria, misunderstood by her classmates, asks for understanding and freedom. Christos, with a biting sense of humor, wants to be a pilot for the glory of his homeland. Loukas loves football, women and adventure, and always puts himself first. Finally, Vasia, who tries to boss the others around, is just a girl with a big, tender heart. The direct and realistic shooting and the spontaneity of these young people speaking in front of the camera in their own language, delineate the adolescents of today, seeking love, finding a way out through friendship and keeping on dreaming.

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography

2002 Κερατσίνι - παλιό και νέο πρόσφυγες / Old and New Refugees in Keratsini
 2003 Γυναίκες στον αθλητισμό / Women in Sports 2004-5 Ηλίας Πετρόπουλος - ένας κόμμας υπόγειος / Elias Petropoulos - A World Underground 2006 Η Ελλάδα μέσα από τον φακό της Βούλας Παπαϊωάννου / Greece through the Lens of Voula Papaioannou • Μικρά βήματα σ' ένα μεγάλο κόσμο / Small Steps in a Big World

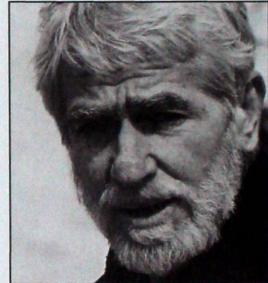
Πογκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:

Portolanos Films
 Χαρίλαος Τριπούρη 23 /
 23 Harilaou Trikoupi St.
 Πειραιάς / Piraeus 185 36
 T. + 30 210 4833515
 F. + 30 210 4833875
 portolan@hol.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Στράτος Στασινός / Stratos Stassinos
Φωτογραφία / Cinematography: Παναγιώτης Οικονομάκος / Panayotis Economou
Μουτζά / Editing: Τάκης Γοργορίνης / Takis Gorgorinis
Ήχος / Sound: Παλύβριος Καίσαρης / Polyvios Kessaris
Μουσική / Music: Θέρος / Theros
Παραγωγή / Production: EPT A.E. / ERT S.A., Πλαγγόν Film / Plagon Film T. - F. +30 210 6463478 plagon@otenet.gr
Επόμενο / Colour: 25'

Μνήμες: Ημερολόγιου Καπνού Memories: Tobacco Journal



Στον κάμπο του Αγρινίου, τα καπνά ανήκουν πια στο παρελθόν. Οι καπνοπαραγωγοί παραδίδουν ένας ένας τις δάειες τους, καθώς ο καπνός έπαιψε οριστικά, μετά από τόσα χρόνια και αγώνες, να είναι επιδοτούμενο προϊόν. Ο μπαρμπα-Αλέξης, συνταξιούχος καπνοπαραγωγός, ξεθάβει μέσα από ένα σκονισμένο, ξύλινο κασελάκι, τις μνήμες μιας ζωής. Μιας ζωής αφερωμένης στην καλλιέργεια του καπνού. Μνήμες καταχωριμένες με επιμέλεια, μέρα με τη μέρα, μέσα σε μικρές, επήσιες ατζέντες, από το 1955 μέχρι σήμερα. Στο μικρό καφενείο, οι καλλιεργητές του καπνού δεν έχουν πια ελπίδες για το μέλλον. Κάποιοι απ' αυτούς θα φύγουν. Μερικοί θα μείνουν. Αναγκαστικά, καθώς έχουν χρεωθεί με δάνεια που δεν έχουν ακόμα ξεπληρώσει... Μέσα από τα ημερολόγια του μπαρμπα-Αλέξη και τις δηγήσεις των τελευτιών καπνοπαραγών, ξετυλίγονται οι πιτυχές μιας ιδιότυπης αγροτικής κοινωνίας, που σε λίγο, το μόνο που θα τη συμβεί θα είναι ένα μνημείο, δίπλα στην Εθνική Οδό Αγρινίου-Ιωαννίνων, αφερωμένο στον Δημήτρη Βλάχο, 24 ετών, καπνοκαλλιεργητή στο επάγγελμα, θύμα του μεγάλου συλλαλητηρίου των καπνοπαραγωγών το 1962...

In the plain of Agrinio, tobacco is now a thing of the past. Tobacco producers are gradually handing in their permits, since tobacco has ceased, after all these years and struggles, to be subsidized. Barba-Alexis, a retired tobacco grower, takes the memories of a lifetime out of a dusty wooden box. His was a life dedicated to the growing of tobacco. He has recorded his memories with diligence, day after day, in small, annual journals, from 1955 to the present. In the small café, the tobacco growers have no more hope for the future. Some will leave. Others will stay; they have to, since they've taken out loans they still have to pay back. Through Barba-Alexis' journals and the accounts of the last tobacco producers, the film draws a portrait of a unique agricultural community. Soon, all that will remain of it will be a monument, along the Agrinio-Ioannina national road, dedicated to Dimitris Vlachos, aged 24, a tobacco grower who was killed during the great rally of the tobacco growers in 1962...

Στράτος Στασινός
Stratos Stassinos

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Φιλμογραφία / Filmography
1990 Στροφάδες / Strofades 1990-1994
Δοκός / Dokos 1995 Βιβλιοδέσμια Γανάρη / Ganaris Bookbinding 1995 Ήπειρος / Epirus 2006 Μνήμες: Ημερολόγια καπνού / Memories: Tobacco Journals • Μνήμες Αργαλειού: Ερατώ Αγγελοπούλου / Memories of a Loom: Erato Angelopoulou • Μνήμες Ληστών: Γιώργος Κιάμος / Memories of a Bandit: Yorgos Kiamos

Πογκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messoghion Ave.
Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Στράτος Στασινός / Stratos Stassinos
Φωτογραφία / Cinematography: Π. Οικονομόπουλος / P. Ikonomopoulos
Μοντάζ / Editing: Ιωάννα Σπηλιοπούλου / Ioanna Spiliopoulou Ήχος / Sound: Πολύβιος Καίσαρης / Polyvios Kessaris Μουσική / Music: Θέρος / Theros Παραγωγή / Production: EPT A.E. / ERT S.A. & Πλαγών Film / Plagon Film T.F. +30 210 646 3478 plagon@otenet.gr Βεταcam SP Έγχρωμο / Colour 25'

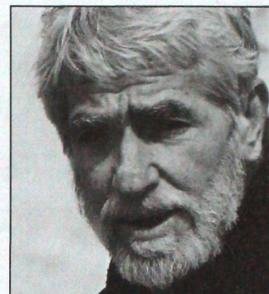


Μνήμες: Μνήμες αργαλειού Ερατώ Αγγελοπούλου

Memories: Memories of a Loom Erato Angelopoulou

Στα Αρωνιάδικα των Κυθήρων, σ' ένα παλαιό, αναστηλωμένο πέτρινο σπίτι, περνάει τις μέρες της η Ερατώ Αγγελοπούλου. Γεννημένη στην Πάτρα, ταξίδεψε πολύ μετά τον πόλεμο, καθώς, παντρεύενται με γάλλο διπλωμάτη, άλλαζε συχνά χώρες ανάλογα με τις μεταθέσεις του συζύγου της. Συνέβησαν πολλά στη ζωή της, και ανάμεσα στα άλλα, δύο Παγκόσμιοι Πόλεμοι, ένας Βαλκανικός και η Μικρασιατική Καταστροφή. Η Ερατώ Αγγελοπούλου γεννήθηκε το 1910, και σήμερα, 96 χρονών πια, εγκατεστημένη μόνιμα στα Κύθηρα, εξακολουθεί να βλέπει τη ζωή με τα μάτια μιας έφηβης. Οδηγεί το τζιπ της στα στενά δρομάκια του νησιού, φροντίζει τον κήπο της, υφαίνει στον αργαλειό της. Πράγμα ασυνήθιστο για τη γυναίκα ενός διπλωμάτη, αγάπησε με πάθος τον αργαλειό και αφέρωσε τη ζωή της σ' αυτήν την ξύλινη κατασκευή που συντρόφευσε τη ζωή τόσων και τόσων γυναικών μέσα στους αιώνες...

In the village of Aroniadika on the island of Kythira, in an old, refurbished stone house, Erato Angelopoulou spends her days. Born in Patras, she travelled extensively after the war, since she was married to a diplomat and moved country often, according to where her husband was assigned. A lot happened in her life, among which two World Wars, a Balkan War and the Asia Minor disaster. Erato Angelopoulou was born in 1910 and today, at the age of 96 and settled in Kythira, she continues to look at life through the eyes of an adolescent. She drives her jeep through the narrow island streets, she tends to her garden and weaves at her loom. Odd though it was for the wife of a diplomat, Erato loved the loom with a passion and devoted her life to this wooden structure that has accompanied so many women throughout the centuries...



Στράτος Στασινός
Stratos Stassinos

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

IMAGES

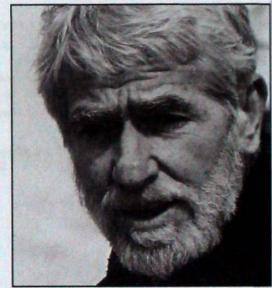
Φιλμογραφία / Filmography
1990 Στροφέδες / Strofades 1990-1994
Δοκός / Dokos 1995 Βιβλιόδεστα Γανάρη / Ganaris Bookbinding 1998 Ήπειρος / Epirus 2006 Μνήμες: Ημερολόγια καπνού / Memories: Tobacco Journals • Μνήμες Αργαλειού: Ερατώ Αγγελοπούλου / Memories of a Loom: Erato Angelopoulou • Μνήμες ληστών: Γιώργος Κιάμος / Memories of a Bandit: Yorgos Kiamos

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messoghion Ave.
Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Μνήμες: Μνήμες ληστών Γιώργος Κιάμος

Memories: Memories of a Bandit Yorgos Kiamos



Σπην Παρδαλίτσα της Θεσπρωτίας, η θείτσα Πανάγια και η θείτσα Φώτια σπάνε τη σιωπή τους και μας μιλάνε για τον πατέρα τους. Είναι η πρώτη φορά που δύο από τις κόρες του ληστή Γιώργου Κιάμου μας περιγράφουν εκείνα τα δραματικά και άγρια χρόνια, που σταθήκαν άδικα για κάποιους άτυχους της εποχής. Ο Γιώργος Κιάμος, ένας από τους τελευταίους ληστές του αιώνα μας, ένας απ' αυτούς που μια άτυχη στιγμή τον έφερε με το ντουφέκι στο βουνό, τραγουδάται ακόμη από τις κόρες του. «Οχτώ αδέρφια ήμασταν...», λέει η θείτσα Πανάγια, «πέντε κορίτσια και τρία παιδιά και πήγαμαν και βρήκαμαν πατέρα χωρίς κεφάλι...». Ήταν τότε 12 χρονών κοριτσάκια...

Μέσα από τις μνήμες των δύο γυναικών και τη διήγηση ενός αυτόπτη μάρτυρα της αιματηρής συμπλοκής, του μπάρμπα-Σπύρου Τζαλαβρά, ξετυλίγονται οι πινακές μιας ιδιότυπης φυσιογνωμίας, ενός από τους τελευταίους ληστές, που από τις συγκυρίες και την απελπισία βρέθηκε επικρυμένος και είχε τραγικό τέλος...

At the village of Pardalitsa in Thesprotia, auntie Panagio and auntie Foto break their silence and talk to us about their father. It is the first time that two of the daughters of the bandit Yorgos Kiamos describe those dramatic and savage times, which proved unjust for certain unfortunate people of that time. Yorgos Kiamos, one of the last bandits of the 20th century, one of the unfortunate ones whose bad luck led him to take his gun and go up to the mountain, is still sung about by his daughters. "We were eight children," says auntie Panagio, "five girls and three boys and we went and found our father without a head..." She was a twelve-year-old girl at the time.

Through the memories of the two women and the account of an eyewitness of the bloody incident, the various aspects of a unique personality unfold. A victim of misfortune, he ended up being a wanted man and met with a tragic demise...

Στράτος Στασινός
Stratos Stassinos

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2006

Φιλμογραφία / Filmography
1990 Στροφάδες / Strofades 1990-1994
Δοκός / Dokos 1995 Βιβλιοδέσμια Γανάρη / Ganaris Bookbinding 1998 Ήπειρος / Epirus 2006 Μνήμες: Ημεροδάγια καπνού / Memories: Tobacco Journals • Μνήμες Αργάλειου: Ερατό Αγγελοπούλου / Memories of a Loom: Erato Angelopoulou • Μνήμες ληστών: Γιώργος Κιάμος / Memories of a Bandit: Yorgos Kiamos

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messoghion Ave.
Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία / Direction: Ήρώ Σγουράκη / Iro Sgouraki
Φωτογραφία / Cinematography: Λάμπρος Γόβατζης / Labros Govatzis
Μοντάζ / Editing: Σταμάτης Μαργέτης / Stamatia Margetis
Χορος / Sound: Γιώργος Σωτηρόπουλος / Yorgos Sotiropoulos
Παραγωγής / Producer: Γιώργος Σγουράκης / Yorgos Sgourakis
Παραγωγή / Production: EPT A.E. / ERT S.A. & Εταιρεία Παραγωγής Σγουράκη / Sgouraki Production Company T. +30 210 751 8929 F. +30 210 701 6770 Betacam SP Colour 28'

Μονόγραμμα: Δημήτρης Νανόπουλος Monogram: Dimitris Nanopoulos



**Ηρώ Σγουράκη
Iro Sgouraki**



Παγκοσμίας αναγνώρισης προσωπικότητα με κύρια ερευνητική του ασχολία τη Φυσική Υψηλών Ενεργειών και την Κοσμολογία, είναι ο καθηγητής και Ακαδημαϊκός Δημήτρης Νανόπουλος, ο οποίος έχει αναδειχθεί 4ος στην κατάταξη Θεωρητικών Φυσικών όλων των εποχών, και το 2005 τιμήθηκε με το «Βραβείο Αΐνσταν Σχετικότητας και Βαρύτητας». Με γλαφυρό τρόπο ο καθηγητής Νανόπουλος αυτοβιογραφείται στο «Μονόγραμμα», μιλά για τη ζωή, την επιστημονική του πορεία, για τη σύγχρονη βιοχημεία, για τη δημιουργία του σύμπαντος, για την κβαντική φυσική και τη θεωρία της κοσμολογίας. Η ταινία-αυτοβιογραφία του Δρ. Δημήτρη Νανόπουλου γυρίστηκε στους χώρους που έζησε τα παιδικά του χρόνια στο Γέρακα Αττικής, στο γυμνάσιο Ζωγράφου, στην Αθήνα, στην Ακαδημία Αθηνών και στο Πλανητάριο - Ίδρυμα Ευγενίδου.

Professor and academician Dimitris Nanopoulos is a world renowned physicist whose research focuses on High Energy Physics and Cosmology. Rated the 4th theoretical physicist of all time, in 2005 he received the "Einstein Relativity and Gravity Award". Vividly, Professor Nanopoulos talks to us about his life, his career in science, modern biochemistry, the creation of the Universe, quantum physics and the theory of cosmology. This autobiographical documentary was filmed in the places where he grew up in Gerakas, Attica, in his old high school, in the city of Athens, in the Academy and at the Planitarium.

**Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography**
 Αυτή είναι η Κρήτη / This Is Crete • Τη γλώσσα μου έδωσαν ελληνική / The Language They Gave Me Was Greek 2005
 Μονόγραμμα: Δημήτρης Νανόπουλος / Monogram: Dimitris Nanopoulos • Μονόγραμμα: Μανώλης Μητσίας / Monogram: Manolis Mitsias • Μονόγραμμα: Μίκης Θεοδωράκης / Monogram: Mikis Theodorakis

Πλαγκόδιμο Εκμετάλλευση / World Sales:
 EPT A.E. / ERT S.A.
 (Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
 Μεσογείων 432 / 432 Messoghion Ave.
 Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
 T. +30 210 6075711-12
 F. +30 210 6075714
 ykollias@ert.gr
 ztsoukala@ert.gr
 www.ert.gr



Σκηνοθεσία / Direction: Ήρώ Σγουράκη / **Iro Sgouraki**
Φωτογραφία / Cinematography: Λάμπρος Γόβατζης / Labros Govatzis **Mavroudi** / **Editing:** Σταύρος Μαργέτης / Stavros Margetis **'Hixos'** / **Sound:** Χρήστος Χρηστίδης / Christos Christidis **Παραγωγή / Production:** EPT A.E. / ERT S.A. & Εταιρεία Παραγωγής Σγουράκη / Sgouraki Production Company T. +30 210 751 8929 F. +30 210 701 6770 **Betacam SP**
Έγχρωμο / Colour: 32'

Μονόγραμμα: Μανώλης Μητσιάς Monogram: Manolis Mitsias



Ο Μανώλης Μητσιάς, σεμνός και διακριτικός, δεν είναι από τους ανθρώπους που συνηθίζουν να προβάλλουν τον εαυτό τους στα media ούτε μοιάζει να τον ενδιαφέρει κάτι τέτοιο. Είναι Μακεδόνας και υπηρετεί εδώ και τριάντα χρόνια, με συνέπεια και διακριτικότητα, το τραγούδι, αυτό που λέμε ποιοτικό και παιδευτικό. Οι σημαντικότεροι συνθέτες του καιρού μας, ο Μίκης Θεοδωράκης, ο Μάνος Χατζιδάκις, ο Δήμος Μούτσης (που τον πρωτοεμπιστεύτηκε με τα αξέχαστα τραγούδια «Ελευσίνα» και «Αυτά τα χέρια») ο Χρήστος Λεοντής και άλλοι, του έδωσαν τραγούδια τους, τραγούδια που ανέδειξε με τη βυζαντινή φωνή του, τραγούδια που ένιναν πασίγνωστα και ταυτίστηκαν με τον τραγουδιστή. Μας μιλάει για τα παιδικά του χρόνια, για τα πιστεύω του και τις ηθικές αξίες που διδάχτηκε και βίωσε στον γενέθλιο τόπο του.

The singer Manolis Mitsias is a modest and discreet man, who has never sought to promote himself through the media. A native of Macedonia, he has had a successful career as a singer for the past thirty years. The most important Greek composers of our time – Mikis Theodorakis, Manos Hadjidakis, Dimos Moutsis (who entrusted memorable songs to Mitsias at the outset of his career), Christos Leontis, et al. – gave him their songs and they became huge successes and forever identified with his Byzantine voice. Manolis Mitsias talks about his childhood, his beliefs and the moral values he was taught and experienced in the place where he was born.

Ηρώ Σγουράκη
Iro Sgouraki

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005

Πληρεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
Αυτή είναι η Κρήτη / This Is Crete • Τη γλώσσα μου έδωσαν ελληνική / The Language They Gave Me Was Greek 2005
Μονόγραμμα: Δημήτρης Νανόπουλος / Monogram: Dimitris Nanopoulos • Μονόγραμμα: Μανώλης Μητσιάς / Monogram: Manolis Mitsias • Μονόγραμμα: Μίκης Θεοδωράκης / Monogram: Mikis Theodorakis

Πογκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσσηγέιον 432 / 432 Messogion Ave.
Αγία Παρασκευή / Aghia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία / Direction: Ήρώ Σγουράκη / Iro Sgouraki **Φωτογραφία / Cinematography:** Νίκος Γαρδέλης / Nikos Gardelis, Λάμπρος Γερμαζής / Labros Govatzis **Μοντάζ / Editing:** Σταμάτης Μαργέτης / Stamatis Margelis **Χορός / Sound:** Βασιλής Κυριακόπουλος / Vassilis Kyriakopoulos, Γιώργος Σωτηρόπουλος / Yorgos Sofiopoulos **Παραγωγός / Producer:** Γιώργος Σγουράκης / Yorgos Sgourakis **Παραγωγή / Production:** EPT A.E. / ERT S.A. & Εταιρεία Παραγωγής Σγουράκη / Sgouraki Production Company **T.** +30 210 751 8929 **F.** +30 210 701 6770 **Betacam SP Έγχρωμο / Colour 30'**

Μονόγραμμα: Μίκης Θεοδωράκης Monogram: Mikis Theodorakis

Ειδική εκπομπή-αφιέρωμα στον Μίκη Θεοδωράκη, η οποία αφορά τους τόπους καταγωγής και γέννησής του. Ο Μίκης γεννήθηκε στη Χίο στις 29 Ιουλίου 1925. Δύο τόποι τον καθορίζουν από πλευράς καταγωγής: τα Χανιά της Κρήτης, από την πλευρά του πατέρα του και ο Τσεμέρης της Μικράς Ασίας, από την πλευρά της μητέρας του. Από την κρητική καταγωγή του καθορίζεται το πρωικό στοιχείο της ζωής του, αλλά και ένα μέρος της έφεσής του στη μουσική. Από την μητέρά του έμαθε το τραγούδι μιας και εκείνη μαζί με τη γιαγιά του συνήθιζαν να τραγουδούν τα υπέροχα μικρασιατικά τραγούδια καθημερινά στο σπίτι τους. Η ταινία για τον τόπο της γέννησης και τους τόπους της καταγωγής του γιρίστηκε στο πατρικό σπίτι, στον Γαλατά Χανών, στη Χίο και στον Τσεμέρη, τον οποίο για πρώτη φορά επισκέφθηκε ερέτος. Στην τανία μιλά ο Μίκης Θεοδωράκης για τους τόπους της καταγωγής του, την ιστορία των προγόνων του κ.λπ.

A special documentary/tribute to Mikis Theodorakis, which focuses on his origin and the place he was born. Mikis was born in Chios on 29 July 1925. There are two places that define him in terms of origin: Chania, Crete, on the side of his father, and Çesme in Asia Minor on the side of his mother. From his Cretan origins springs the heroic element in his life but also a part of his musical talent. His mother was the one who taught him how to sing, since she and his grandmother used to sing beautiful songs from Asia Minor every day while he was growing up. The film includes footage from Mikis' family home in Galata (Chania), Chios and Çesme which he visited for the first time this year, as well an extensive interview with the man himself.



**Ηρώ Σγουράκη
Iro Sgouraki**

**ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005**

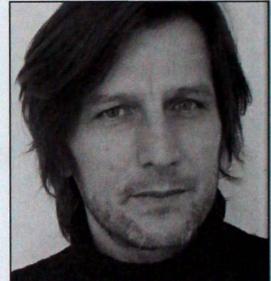
**Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography**
Αυτή είναι η Κρήτη / This Is Crete • Τη γλώσσα μου έδωσαν ελληνική / The Language They Gave Me Was Greek 2005
Μονόγραμμα: Δημήτρης Νανόπουλος / Monogram: Dimitris Nanopoulos • Μονόγραμμα: Μανώλης Μητσιάς / Monogram: Manolis Mitsias • Μονόγραμμα: Μίκης Θεοδωράκης / Monogram: Mikis Theodorakis

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messogion Ave.
Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία / Direction: Χρήστος Μπόρμπας / Christos Barbas **Σενάριο-Κείμενο / Παρουσίαση / Screenplay-Written & Presented by:** Λεωνίδας Αντωνόπουλος / Leonidas Antonopoulos **Φωτογραφία / Cinematography:** Αγγελική Αριστομενοπούλου / Angeliki Aristomenopoulou **Μουντζά / Editing:** Κωνσταντίνος Αρόπατάς / Constantinos Adrakas **Ήχος / Sound:** Ήρόν Βρετζάκη / Iro Vretzaki **Παραγωγή / Producer:** Παραγωγή / Production: EPT A.E. / ERT S.A. & Onos Production T.F. +30 210 342 3655 tvdocum@otenet.gr **Betacam SP Έγχρωμο / Colour 51'**

Οι μουσικοί του κόσμου - Βαρκελώνη Musicians of the World - Barcelona



Η μουσική στη Βαρκελώνη ανακατεύει το φλαμένκο, τη rumba catalana, το rock και το χιπ χοπ. Η πόλη ζει μια πρωτόγνωρη μουσική άνθηση, την οποία εμπλουτίζει η παρουσία των μεταναστών. Ο Λεωνίδας Αντωνόπουλος ταξιδεύει εκεί και συνάντησε τους σημαντικότερους καλλιτέχνες και συγκροτήματα της σημερινής σκηνής της Βαρκελώνης: τη μουσική κολεκτίβα των Ojos de Brujo, που ανανεώνουν δυναμικά το φλαμένκο συνδυάζοντας το με το χιπ χοπ, τον Macaco με το απαράμιλλο προσωπικό στυλ που εμπνέεται από την παράδοση της rumba catalana, τον Muchachito, που ακούγεται παντού, τους 08001, στους οποίους μετέχουν 35 μουσικοί από 14 διαφορετικές χώρες, τους καλλιτέχνες του δρόμου με τη δυναμική παρουσία, και μουσικούς της ποπ και της τζαζ.

Ένα ακόμη ντοκιμαντέρ όπου η μουσική είναι η αφορμή για το ταξίδι αλλά και το ταξίδι καθαυτό.

The music in Barcelona mixes flamenco, rumba catalana, rock and hip-hop. The city is undergoing an unprecedented musical burgeoning, which is enriched by the presence of many immigrants. Leonidas Antonopoulos traveled there and met some of the most important musicians in Barcelona's musical scene today: the Ojos de Brujo collective, which have breathed new life into flamenco through infusions of hip-hop; Macaco, with his incomparable, personal style which draws inspiration from the tradition of rumba catalana; Muchachito, who can be heard everywhere; the 08001 band, which is made up of 35 musicians from 14 different countries; street artists and pop and jazz musicians.

This is yet another documentary where music is the reason for the journey but also the journey itself.

Χρήστος Μπόρμπας
Christos Barbas

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005

Φιλμογραφία / Filmography
2004-2006 Οι μουσικοί του κόσμου (επειδά ντοκιμαντέρ) / Musicians of the World (doc. series)

Πωγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσσηγιάν 432 / 432 Messoglion Ave.
Αγία Παρασκευή / Aghia Paraskevi 153 42
Τ. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία / Direction: Εμμανουέλα Φραγκιαδάκη / Emmanuela Frangiadaki
Σενάριο / Screenplay: Εμμανουέλα Φραγκιαδάκη / Emmanuela Frangiadaki, Αντιγόνη Ζόγκα / Antigone Zoga
Φωτογραφία / Cinematography: Σίμος Σαρκετζής / Simos Sarkezis
Μοντάζ / Montage: Κινάν Ακάσιου / Kenan Akkawi
Χρήστος Δύρος / Christos Douros
Μουσική / Music: Πάνος Γκίκας / Panos Giakas
Παραγωγή / Production: Metamorphosis, Υπουργείο Πολιτισμού / Hellenic Ministry of Culture
Βεταcam 'Εγχρωμο / Colour 86'

Νέοι Έλληνες του κόσμου Young Greeks of the World



**Εμμανουέλα Φραγκιαδάκη
Emmanuela Frangiadaki**



Ντοκιμαντέρ-οδοιπορικό χωρισμένο σε δύο ενότητες, γύρω από τους νέους (20-40 ετών) έλληνες καλλιτέχνες που δρουν εκτός συνόρων. Πρόκειται για ένα περιπλανώμενο ντοκιμαντέρ στην Ευρώπη, που ακολουθεί οκτώ νέους έλληνες καλλιτέχνες-δημιουργούς που, προκειμένου να διευρύνουν τους ορίζοντές τους, επέλεξαν ν' αφήσουν την πατρίδα τους και να εκφραστούν μέσω της τέχνης τους (λογοτεχνία, μουσική, φωτογραφία, design, video art, και κόμικς), ζώντας σε μεγάλες ευρωπαϊκές πόλεις. Ποιοι ήταν οι λόγοι που τους οδήγησαν σ' αυτήν την απόφαση; Πώς τους αποδέχτηκαν άνθρωποι διαφορετικής κουλτούρας και νοοτροπίας; Πώς προβάλλουν την προσωπική τους καλλιτεχνική έκφραση σε μια ξένη χώρα, και εξακολουθεί άραγε να παραμένει ξένη γι' αυτούς; Θα είχαν τις ίδιες ευκαιρίες εάν παρέμεναν στην Ελλάδα; Αν εξετάσουμε το ζήτημα κάτω από ένα ευρύτερο πρίσμα, η άγνωστη γύρω από τη σύγχρονη ελληνική καλλιτεχνική σκηνή, όσα αξιόλογα δείγματα κι αν έχει να παρουσιάσει, δυστυχώς αποτελεί γεγονός. Ας δοθεί η ευκαιρία να εκφραστούν και να ακουστούν εντός κι εκτός συνόρων σύγχρονοι Έλληνες του κόσμου.

A road-documentary divided into two unities, concerning young artists (aged 20-40) living and working outside Greece. This road documentary follows 24 hours in the life of eight young Greek artists spread all over Europe, who, in order to expand their personal horizons, decided to leave their country and try to express themselves through their art (literature, music, photography, design, video art and comic design) in big European cities (London, Brussels, Paris, Marseille, Lausanne, Berlin and Barcelona). Why did they decide to leave? How were they accepted by people of a different culture and mentality? How do they project their personal artistic expressions in a foreign land, and is it still a foreign land to them? And, perhaps the most important of all: Would they still have the same opportunities if they had stayed back in Greece? If we observe the contemporary Greek artistic scene under a wider angle, we realize how little we know about it, even though it has a lot to show for itself. This documentary is an opportunity for contemporary Greeks to express themselves and be heard, regardless of frontiers.

Φιλμογραφία / Filmography
1997 Διαδρομές στο τετράγωνο / Rides Around the Block **2002** Junction **2003** Τι κολυμπάει και γελάει; / What Swims and Laughs? **2005** Νέοι Έλληνες του κόσμου / Young Greeks of the World

Πορεία Εκμετάλλευση / World Sales:
 Metamorphosis
 Σίνα 38 / 38 Sina St.
 Αθήνα / Athens 106 72
 T. +30 210 3606824
 F. +30 210 3606824
 zoga@otenet.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Ηλίας Ιωσηφίδης / Ilias Iosifidis
Φωτογραφία / Cinematography: Ανδρέας Ζαχαράτος / Andreas Zacharatos, Τόκης Βενετσανάκος / Takis Venetsanakos
Μουντζί / Editing: Μαρία Κουνδουράκη / Maria Koundouraki
Μουσική / Music: Στράτης Σοφιανός / Stratis Sofianos
Παραγωγή / Producer: Ηλίας Ιωσηφίδης / Ilias Iosifidis
Παραγγελία / Production: Ζόρπος / Zopyros. **DVD**
Έγχρωμο / Colour: 72'

Όλυμπος Olympus



Αρχέγονη εστία των θεών ο Όλυμπος. Έδρα της σοφίας και της δύναμης. Πηγή της ζωής. Κέντρο της αρμονίας του κόσμου. Εδώ ψηλά, ο άνεμος συνεχίζει να διαπερνά τις αισθήσεις και «η ψυχή η μετέρα αήρ ούσα να συγκρατεί ημάς». Τέρπεται στο φως. Της φανερώνονται δίδοι και ατραποί μυστικοί. Στον Όλυμπο ο καλός μύστης θα συναντήσει τον κύριο των ζωτικών δυνάμεων, τον μέγα αρχιτέκτονα της φύσης, τον ίδιο τον Θεό. Εδώ ο άνθρωπος πειθαρχεί τα πάθη του, νικά τις αδυναμίες του. Προσπαθεί να ανακαλύψει το αρχείο της ψυχής του. Το ντοκιμαντέρ αφυπνίζει τις αισθήσεις, αποκαλύπτει τα άφαρτα υλικά του ονείρου και ανοίγει την πόρτα του Ολύμπου για να μας αποκαλύψει τον μακρύ δρόμο προς το φως.

Mount Olympus: primordial home of the gods. Seat of wisdom and power. Source of life. The centre of world harmony. Up here, the wind continues to penetrate the senses and our soul, like a wind, to keep us alive. Our soul is delighted by the light. It is shown secret passages and footpaths. On Olympus, the good mystic will join the master of all vital powers, the great architect of nature, God himself. Here, man disciplines his passions and vanquishes his weaknesses. He tries to discover the record of his soul. This documentary awakens the senses, reveals the indestructible material of dreams and opens the door of Olympus so as to reveal the long way to the light.

**Ηλίας Ιωσηφίδης
Ilias Iosifidis**

**ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006**

**Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography**

- 1996 Με λένω Άσσοντ / My name is Assad
- 1997 Εκδρομή στη Βραυρώνα / Excursion to Vrauona 2002 Υδάτινη ζώνη / Water Zone 2003 Αποκριάτικα δρώμενα στην Πλάκα / Carnival Events in Plaka
- 2005 Ευαγείς εν τη καμίνω / Walking on the Fire • Από πέτρα και χρόνο / Made of Stone and Time 2006 Όλυμπος / Olympus • Οι δρόμοι των κοπαδιών / The Flocks' Paths

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
 Ζόρπος / Zopyros
 (Ηλίας Ιωσηφίδης / Ilias Iosifidis)
 Τομπάζη 19 / 19 Tobazi St.
 Πειραιά / Perki, Αθήνα / Athens 151 21
 T. - F. +30 210 6127906



**Σκηνοθεσίο-Έρευνα-Αφήγηση / Direction
-Research-Narration:** Ηλίας Γιαννακάκης
Φωτογραφία / Cinematography: Δημήτρης Κορδελάς/
Kordelas Μοντάζ / Editing: Μυρτά Λεκατός /
Myrto Lekatsa Παραγωγή /
Production: EPT A.E. / ERT S.A. & Cinektic
T. +30 210 643 7263 F. +30 210 643
7264 cinektic@otenet.gr Betacam SP
Έγχρωμο / Colour 45'

Παρασκήνιο: Κώστας Μανουσάκης, ο εξόριστος κινηματογραφιστής

Backstage: Costas Manoussakis, the Exiled Filmmaker



Ηλίας Γιαννακάκης
Ilias Yannakakis



Ο Κώστας Μανουσάκης διέγραψε μια σύντομη όσο και εντυπωσιακή τροχιά στο ελληνικό κινηματογραφικό στερέωμα, και αφού σκηνοθέτησε μόλις τρεις ταινίες, απομονώθηκε χωρίς ποτέ να αποσαφηνιστεί αν επρόκειτο για μια απόφαση στην οποία οδηγήθηκε εκ των πραγμάτων ή πάλι από τον αποτελούσε μια ιδιότυπη μορφή αυτοεξορίας ενός αληθινού εστέτ.

Το βέβαιο είναι ότι τη δεκαετία του εξήντα οι ταινίες του, η *Προδοσία* και κυρίως ο *Φόβος*, τάραξαν τα νερά του ελληνικού κινηματογράφου. Επίσημες συμμετοχές στα φεστιβάλ Καννών και Βερολίνου, με μεγάλο αριθμό εισιτηρίων στην Ελλάδα και προβολή σε πολλές χώρες του κόσμου. Την ίδια στιγμή οι κριτικοί ομόφωνα αναγνώριζαν στο πρόσωπό του ένα σπουδαιό ταλέντο, έναν στυλίστα του σινεμά, με δυνατότητες που υπερέβαιναν κατά πολύ τα στενά όρια του εγχώριου κινηματογράφου. Όμως μετά από το 1966 όταν και προβλήθηκε ο *Φόβος*, ο Μανουσάκης δεν ξαναγύρισε ποτέ κινηματογραφική ταινία. Σε ηλικία 33 ετών ήταν ένας απόμαχος.

Η εκπομπή εξετάζει συνολικά την περίπτωση Μανουσάκη, επιχειρώντας να φωτίσει το έργο του, την ιδιαίτερη προσωπικότητά του και, φυσικά, τους λόγους για τους οποίους οδηγήθηκε στην απομόνωση.

Costas Manoussakis traced a short but impressive trajectory in Greek cinema and, after making only three films, withdrew into isolation. It was never made clear whether this was a decision to which he had been led due to events or whether this was a peculiar form of self-exiled chosen by a true aesthete.

What is certain is that during the sixties, his films, *Betrayal* and especially *Fear*, caused quite a stir. Part of the official selection at both the Cannes and Berlin film festivals, the films were box office hits in Greece and were screened in many countries all over the world. At the same time the critics unanimously proclaimed Manoussakis a great talent and a film stylist whose potential went far beyond the narrow limits of Greek cinema. But after 1966, when *Fear* was screened, Manoussakis never made a film again. At the age of 33 he was a retiree.

The documentary looks at the case of Costas Manoussakis in its entirety, and attempts to shed light on his work, his personality, and of course the reasons that led him to isolation.

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
1996 Τελευταίο πρόδη / Last Act 1999
Παταγονία / Patagonia 2004 Γιάννης Κούρος - σενάριος κινούμενος / Yannis Kouras -
Forever Running 2005 Αλεμάγια / Alemya
• Walter the Greek • Κώστας Μανουσάκης, ο εξόριστος κινηματογραφιστής /
Costas Manoussakis, the Exiled Filmmaker

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kouras - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messoghion Ave.
Αγία Παρασκευή / Aghia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykourias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Λευτέρης Ξανθόπουλος / Lefteris Xanthopoulos **Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Κορδελάς / Dimitris Kordelias **Μοντάζ / Editing:** Δημήτρης Πεπονής / Dimitris Peponis **Μουσική / Music:** Αναστασία Παπαδημητρίου / Anastasia Papadimitriou **Παρούση / Production:** EPT A.E. / ERT S.A. & Cinetic T. +30 210 643 7263 F. +30 210 643 7264 **cinetic@otenet.gr** **Betacam SP** **Έγχρωμο / Colour 50'**

Παρασκήνιο: Ο κήπος με τ' αμέτρητα παράθυρα Backstage: The Garden with the Countless Windows



Ο Εγγονόπουλος συνήθιζε να λέει: «Έγια δεν γράφω, ζω. Τα ποιήματα γράφονται με τη ζωή μας. Η Τέχνη είναι συνδυασμός ελαχίστων στοιχείων και η ζωή είναι αγάπη και ελευθερία. Ο ορθολογισμός δεν βοηθάει σε τίποτα. Η ζωή είναι αυστηρότητα. Αυτή είναι η πραγματικότητα που δεν καταλαβαίνουν οι ορθολογιστές. Τη βαθιά αντίληψη της ζωής πη βλέπουμε στο μειδία των κούρων, το γεμάτο μειλίχια λεπτή ειρωνεία...» Το ντοκιμαντέρ του Λευτέρη Ξανθόπουλου Ο κήπος με τ' αμέτρητα παράθυρα, είκοσι χρόνια ακριβώς μετά τον θάνατο του Εγγονόπουλου, αποτελεί έναν ελάχιστο φόρο τιμής, μια λατρευτική εκδήλωση προς τον μεγάλο καλλιτέχνη που συνδύαζε εξίσου και ισότιμα την υψηλή τέχνη τόσο της ποίησης όσο και της ζωγραφικής.

Για τον Εγγονόπουλο μιλούν η σύζυγός του κυρία Λένα Εγγονόπουλου, που μας μεταφέρει ένα μέρος από τα ανεξάντητα περιστατικά, γεγονότα και απόψεις του καλλιτέχνη καθώς και ο συγγραφέας-ερευνητής Δημήτρης Μπαγέρης, που μας αποκαλύπτει σπάνιες πτυχές της τέχνης του Εγγονόπουλου.

The poet and painter Nikos Engonopoulos used to say: "I don't write, I live. Poems are written by our life. Art is a combination of very few elements and life is love and freedom. Rationalism isn't any help. Life is incoherent. That is the reality that rationalists don't understand. We can see the deeper perception of life in the faint smile of the kouroi, full of gentle delicate irony..."

Lefteris Xanthopoulos's documentary *The Garden with the Countless Windows*, exactly twenty years after Engonopoulos's death, is the least possible tribute; a gesture of love towards the great artists who combined equally masterfully the art of poetry and the art of painting.

The documentary includes an interview with Engonopoulos's widow, Mrs. Lena Engonopoulou, who relates incidents from his life and shares many of his views with us, as well as commentary by writer/researcher Dimitris Bagheris, who reveals rare aspects of Engonopoulos's art.

Λευτέρης Ξανθόπουλος
Lefteris Xanthopoulos

ΕΛΛΑΣΑ
Greece 2005

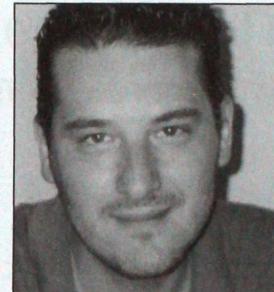
Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
1986 Καλή πατρίδα, σύντροφε (Belianiss) / Happy Homecoming, Comrade (Belianiss) **1992** Ποιος είναι ο τρελός λαός; (Μάτιος Σαχούρης) / Who Is the Wild Hare? **1993** Σκοτεινός συναυλητής (Μάτιος Σαχούρης) / The Dark Conspirator **2004** Κληρονόμος πουλών (Μάτιος Σαχούρης) / An Inheritor of Birds **2005** Ο κήπος με τ' αμέτρητα παράθυρα (Νίκος Εγγονόπουλος) / The Garden with the Countless Windows **2006** Ευλογημένα χέρια (Χρήστος Καράλος) / Blessed Hands

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογειών 432 / 432 Messogheion Ave.
Αγία Παρούσει / Agia Paraskevi 153 12
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Έρευνα-Σενάριο / Direction
-Research-Screenplay: Γιώργος Σκέβας /
 Yorgos Skevas **Μοντάζ / Editing:** Λάμπης
 Χαραλαμπίδης / Lambis Haralambidis
Παραγωγή / Production: EPT A.E. / ERT
 S.A. & Cinetic **T.** +30 210 643 7263 **F.**
 +30 210 643 7264 **cinetic@otenet.gr**
Betacam SP Έγχρωμο / Colour 50'

Παρασκήνιο: Ραλλού Μάνου - Ελληνικό Χορόδραμα **Backstage: Rallou Manou - Greek Ballet**



Γιώργος Σκέβας
Yorgos Skevas

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography

1999 Ο ήλιος ανατέλλει ξανά / The Sun Rises Again **2000** Το Τρίτο Πρόγραμμα του Μάνου Χατζιδάκη / Manos Hadjidakis' Third Programme **2003** Δομνίτσα Λανιτού-Καβουνίδη: η πρώτη ελληνίδα των Ολυμπιακών Αγώνων / Domnitsa Lanitou-Kavounidou: The First Greek Woman at the Olympic Games **2004** Νίκος Σαλκώτας: Στο τελευταίο αναλόγιο / Nikos Skalkotas: On the Last Music-Stand **2006** Παρασκήνιο: Ραλλού Μάνου - Ελληνικό Χορόδραμα / Backstage: Rallou Manou - Greek Ballet

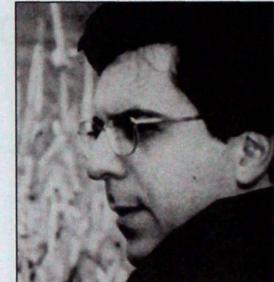
Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.

(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messoghion Ave.
Αγία Παρασκευή / Aghia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία / Direction: Κώστας Μαχαιράς / Costas Macheras **Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Κορδέλας / Dimitris Kordelas **Μουσική / Music:** Νούτζα / Noutza **Επεξεργασία / Editing:** Δημήτρης Πεπονής / Dimitris Peronis **Παραγωγή / Production:** EPT A.E. / ERT S.A. & Cinetic T. +30 210 643 7263 F. +30 210 643 7264 cinetic@otenet.gr **Betacam SP** **Έγχρωμο / Colour:** 51'

Παρασκήνιο: Τώνια Μαρκετάκη Backstage: Tonia Marketaki



«Ψάχνω τις αισθήσεις μου σαν εξερευνητής των πόλων. Μόλις ανακαλύψω μια μικρή συγκίνηση, μια τόση δα, έστω και ανάμνηση από την πληθώρα εκείνη του παλιού μου καιρού, τη βάζω στο σεντούκι με προσοχή και την καταγράφω σαν χρυσοσθήρας στο αρχείο...» γράφει σ' ένα από τα τελευταία κείμενα της Τώνια Μαρκετάκη.

Αυτό το σεντούκι ανοίγει το ντοκιμαντέρ για την Τώνια Μαρκετάκη.

Τρεις ταινίες: *Iωάννης ο βίασος* (1973), *Η τιμή της αγάπης* (1983), *Κρυστάλλινες νύχτες* (1992), μια τηλεοπτική σειρά, *Το λεμονοδάσος* (1977), μια ταινία μικρού μήκους, *Ο Γάννης και ο δρόμος* (1967), δύο σχέδια για ταινίες που μείναν ανολοκλήρωτα, *Ο άνθρωπος που χάθηκε* (1976) και *Η Κυρα-κυραλίνα* (1987), και πλάι σ' αυτά θεατρικές σκηνοθεσίες, μεταφράσεις, δημοσιογραφικά κείμενα, ραδιοφωνικές εκπομπές, συνεντεύξεις.

Μια πλούσια κατάθεση αισθημάτων, συγκινήσεων και εικόνων που πειριέχει το πάθος της Τώνιας Μαρκετάκη για τη δημιουργία και τη ζωή.

“I search my senses like an explorer of the poles. As soon as I discover an emotion, however small, even just a memory from the plethora of my past, I put it away carefully in a chest and I recode it like a gold miner in my log book...” Tonia Marketaki writes shortly before her death.

It is from this chest that the documentary about Tonia Marketaki begins.

Three films: *Violent John* (1973), *The Price of Love* (1983), *Crystal Nights* (1992); a TV series, *The Lemon Grove* (1977); a short film, *John and the Road* (1967); two projects for films that were never completed, *The Man Who Disappeared* (1976) and *Kyra-Kyralina* (1987); and then there's her work in stage direction, translating, journalism, radio and interviews.

A whole world of emotions and images that contain the passion that Tonia Marketaki had for creation and life.

Κώστας Μαχαιράς
Costas Macheras

ΕΛΛΑΣΔΑ

Greece

2005

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography

1995 Μικρές μέρες / Short Days 1997
Καιρός ήταν / About Time 1999 Τσάντα / Chips • Οι γειτόνισσες / The Neighbours 2001 Ο Γιώργος από τη Χαϊδελβέργη / George from Heidelberg 2002 Κατίνα Παξινού / Katina Paxinou 2004 «42195» 2005 Γιώργος Μπουζάνης / Yorgos Bouzianis • Τώνια Μαρκετάκη / Tonia Marketaki • Αν ζήσουμε, θα έχουμε να λέμε ιστορίες / If We Live Well We'll Have Stories to Tell

Πολυκάρπια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.

(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)

Μεσογείων 432 / 432 Messogheion Ave.

Αγία Παρασκευή / Aghia Paraskevi 153 42

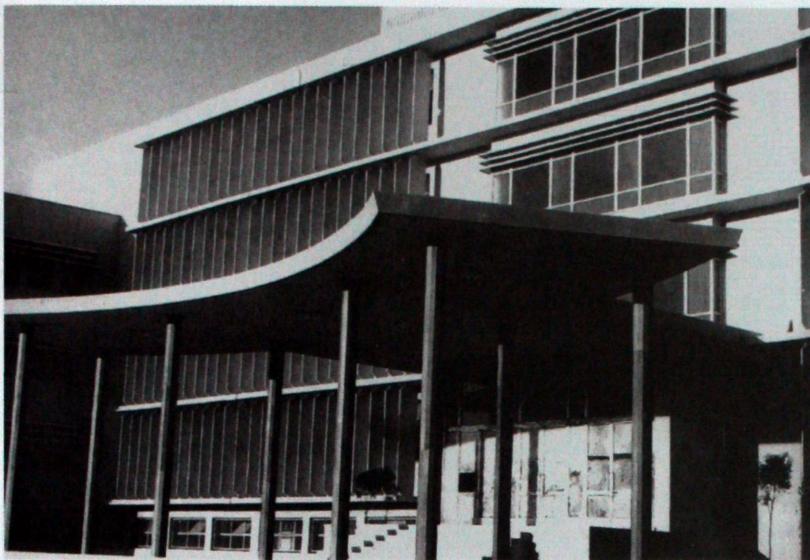
T. +30 210 6075711-12

F. +30 210 6075714

ykollias@ert.gr

ztsoukala@ert.gr

www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Εφη Ξηρού / Efi Xirou Επιμέλεια Σενάριο - Επιστημονικός Σύμβουλος / Series Advisor: Γιώργος Τζιρζάκης / Yorgos Tzirtzilakis **Φωτογραφία / Cinematography:** Χρ. Γεωργούτσος / C. Georgoutsos **Μοντάζ / Editing:** Στ. Μαγουλάς / S. Magoulas **Ήχος / Sound:** Αλέξης Στόρεϊ / Alexis Storay **Παραγωγός / Producer:** Νίκος Ταμιωλάκης / Nikos Tamiolakis **Παραγωγή / Production:** EPT A.E./ERT S.A., Cinergon T.-F. +30 210 6538 531-2 cinergon@otenet.gr Betacam SP Έγχρωμο / Colour 28'

Πάτροκλος Καραντινός

(Πορτρέτα και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων)

Patroklos Karadinos
(Portraits of Greek Architects)



Έφη Ξηρού
Efi Xirou

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005

Ο Πάτροκλος Καραντινός (1903-1976) είναι από τους πιο σημαντικούς εκπροσώπους της αρχιτεκτονικής του «μοντέρνου κινήματος» στην Ελλάδα, με διεθνή απήχηση και έντονη παρουσία στη δημόσια αρχιτεκτονική και την πνευματική ζωή του τόπου, επί πέντε περίπου δεκαετίες. Τον απασχόλησε ιδιαίτερα η τυπολογία του μουσείου και κυρίως η «συνομοιλία» των γλυπτών με το φυσικό φως. Το όραμα του Καραντινού για τον κοινωνικό ρόλο της τέχνης και κυρίως της αρχιτεκτονικής, αποτυπώνεται στα κτίρια, στα σχέδια, στη ζωγραφική, στα κείμενα τα οποία δημοσιεύει. Η αρχιτεκτονική, «με τη μαθηματική της διαύγεια και τη συνθετική της δύναμη» συμβάλλει στον «αδιάκοπο αγώνα των ελεύθερων και ζωντανών ανθρώπων, στο θεμελώμα μιας νέας κοινωνίας».

Patroklos Karadinos (1903-1976) is one of the major representatives of architecture's "modern movement" in Greece. He was internationally known and exerted a powerful influence over Greece's public architecture and intellectual life for almost five decades. He was especially interested in the typology of the museum, and especially in the "conversation" between sculptures and natural light. Karadinos's vision for the social role of art and especially architecture is imprinted on the buildings, drawings, paintings and articles he published. "With its mathematical lucidity and synthetic power," architecture contributes to the "unceasing struggle of the free and the living towards the founding of a new society."

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
2002-03 Μήλος Μέταλλον / Milos Metallon
2003 Βίος μεταλλωρύχων στην καρδιά του Παρνασσού / The Life of Ore-miners in the Heart of Mount Parnassus 2004 Επικούριος Απόλλων / Epicurean Apollo 2005 Χεον • Πάτροκλος Καραντινός / Patroklos Karadinos

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messogion Ave.
Αγία Παρασκευή / Aghia Paraskevi 153 42
Τ. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075744
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Στυλιανός Γαϊτανίδης / Stylianios Gaitanidis
Φωτογραφία / Cinematography: Μάνος Παπαδάκης / Manos Papadakis
Μοντάζ / Editing: Στυλιανός Γαϊτανίδης / Stylianios Gaitanidis, Μάνος Παπαδάκης / Manos Papadakis
Ήχος / Sound: Γιώργος Κουτσουνίδης / Giorgos Koutsounidis
Μουσική / Music: Σταύρος Λινός / Stavros Linos
Παραγωγή / Production: ET3, N-ORASIS T+30 2310 425 880 F. +30 2310 425 882 sixties@n-orasis.gr
DVD Έγχρωμο / Colour 22'

Ποδηλάτης áγγελος Angel on a Bicycle



Η Ειρήνη, μια νεαρή τσιγγάνα που μένει στον καταυλισμό, στα περίχωρα της πόλης του Βόλου, αφηγείται την ιστορία της. Τα παιδικά της χρόνια, τα όνειρά της, τις δυσκολίες της περιπλανώμενης ζωής και τον αγώνα για επιβίωση. Στην αφήγηση κυριαρχεί η διάψευση των ονείρων και της προσδοκίας για μια καλύτερη ζωή, τόσο γι' αυτήν όσο και για τον γιο της.

Η στιγμή που η κοινωνία των τσιγγάνων θα ξεφύγει από την εσωστρέφεια και την αυτοαπομόνωση είναι ακόμη πολύ μακριά...

A young gipsy woman named Irini, who is living on the edge of the city of Volos, narrates her story. She talks about her childhood, her dreams, and her life as a drifter.

Στυλιανός Γαϊτανίδης
Stylianios Gaitanidis

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005

Φιλμογραφία / Filmography
2005 Ποδηλάτης áγγελος / Angel on a Bicycle

Παγκόσμιη Εκμετάλλευση / World Sales:
ET3, Αγγελάκη 2 / 2 Angelaki St.
Θεσσαλονίκη / Thessaloniki 546 36
T. +30 2310 299868
F. +30 2310 299551
spa_dep@ert3.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-
Μοντάζ-Ηχος-Παραγωγός / Direction-
Screenplay- Cinematography- Editing-
Sound- Producer: Σοφία-Χρυσάνθη Τού-
μπουρα / Sofia-Chrysanthi Touboura DVD
'Έγχρωμο / Colour 14'

Ραγκουτσάρια Ragoutsaria



**Σοφία-Χρυσάνθη
Τούμπουρα
Sofia-Chryssanthi Touboura**

2 IMAGES

Η τανία *Ραγκουτσάρια* αναφέρεται στο ομώνυμο καρναβάλι της Καστοριάς, που ξεκινά των Φώτων και διαρκεί τρεις μέρες. Οι ρίζες του εθίμου εντοπίζονται στον εορτασμό του χειμερινού ηλιοστασίου που αποτελούσε μέρος της διονυσιακής λατρείας. Όσον αφορά το σήμερα, το μόνο που έχει να καταθέσει το μικρό αυτό ντοκουμέντο είναι μια προσωπική ματιά, συνεπαρμένη από ένα γλέντι που φαίνεται να κρατεί καλά.

The film *Ragoutsaria* refers to the custom of a winter carnival that takes place at the beginning of January in Kastoria, a town in the north of Greece. Its roots can be traced back to the Dionysian celebrations of the winter solstice. As for today, all this little documentary has to communicate is a personal view, fascinated by a party that is still going strong.

ΕΛΛΑΣ
Greece
2006

Φιλμογραφία / Filmography
2006 *Ραγκουτσάρια / Ragoutsaria*

Παγκόμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Σοφία Τούμπουρα / Sofia Touboura
Φωτομάρα 22-24 / 22-24 Fotomara St.
Αθήνα / Athens
Τ. + 30 210 9212163
touboura@yahoo.com

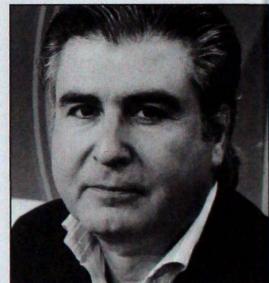


Ρεσιτάλ Recital

Η ταινία *Ρεσιτάλ* δημιουργήθηκε από ένα ειδικό αρχείο που υπήρχε εδώ και 30 χρόνια από μια παραγωγή που είχε γίνει σαν πιλότος για την πλεόραση της EPT το 1977. Ξανακοιτώντας το αρχειακό υλικό, κατάφερα με ένα μοντάζ που έγινε σήμερα (2006) να γίνει ένα φίλμ που μαριζει έντονα από κάτι που όλοι αγαπήσαμε. Στα θετικά της ταινίας είναι ότι εμφανίζονται πρόσωπα της σημερινής μουσικής σκηνής στα πρότα βήματα τους, όπως οι: Αντωνιάδης, Λογαρίδης, Παγκράτη, Μικρός Μάνος, αδελφές Γαρμπή, ορχήστρα Ρήγα και το συγκρότημα Ακρίτας.

The film was made out of an archive which has existed for the past 30 years, from a pilot made for the Hellenic Broadcasting Corporation in 1977. Going over the archival material, I was able, through montage carried out today (2006) to make a film that is very reminiscent of something we all loved. One of the strong points of the film is that it includes footage of modern-day music personalities during their early careers, such as Antoniadis, Logaridis, Pangrati, Mikros Manos, the Garbi sisters, the Rigas Orchestra and the Akritas band.

Σκηνοθεσία / Direction: Λιλις Νινίκας / Liliis Ninikas
Σενάριο-Μοντάζ / Screenplay-Editing: Αλέξανδρος Ασημής / Alexandros Asimis
Φωτογραφία-Ήχος / Cinematography-Sound: Πρόδρομος Μεραβίδης / Prodromos Meravidis **Παραγωγόι / Producers:** Λιλις Νινίκας, Αλέξανδρος Ασημής / Alexandros Asimis **Betacam SP Έγχρωμο / Colour 28'**



Λιλις Νινίκας
Lilis Ninikas

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

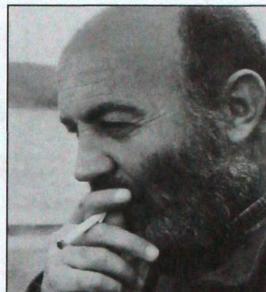
Φιλμογραφία / Filmography
2006 *Ρεσιτάλ* / Recital

Πλαγκόσιμα Εκμετάλλευση / World Sales:
Αλέξανδρος Ασημής / Aleksandros Asimis
Αθηνούδωρου 38 / 38 Athinodorou St.
Αθήνα / Athens
Τ. +30 210 9918091
info@santorini-agora.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Νίκος Παπαθανασίου / Nikos Papathanassiou **Κείμενα / Texts:** Κάλλια Κορτόνη / Kallia Kastani **Φωτογραφία / Cinematography:** Ηλίας Λουκάς / Ilias Loukas **Μοντάζ / Montage:** Γιώργος Παπαθανασίου / Yorgos Papathanassiou **Ήχος / Sound:** Αλέξης Κριτής / Alexis Kritis **Μουσική Επιμέλεια / Music Selection:** Ρενάτα Δικαιοπούλου / Renata Dikeopoulou **Παραγωγή / Production:** EPT A.E. / ERT S.A. **Βετακαμ SP Έγχρωμο / Colour:** 40'

Σαν παραμύθι: Γεφύρια της Ήπειρου Like a Fairytale: Bridges of Epirus



Νίκος Παπαθανασίου
Nikos Papathanassiou

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2004

IMAGES

Λένε πως η ονομασία Ήπειρος προέρχεται από το αρχαίο «άπειρος». Ήπειρος, άπειρος χώρα. Για να την περπατήσει κανείς ήθελε χρόνο πολύ και κόπο άλλο τόσο. Βουνά, χαράδρες, ποτάμια, φαράγγια, νερά κλείναν τον δρόμο. Όμως, ο άνθρωπος εδώ πάνω πάντα ταξίδευε. Μοίρα του, για να βγάλει τον επιούσιο, ν' αλλάζει συνέχεια τόπο. Γ' αυτό έφτιαχνε γεφύρια: μονότοξα, δίτοξα, πολύτοξα γεφύρια. «Για να χτίσεις γιοφύρι», λέγανε οι παλιοί μαστόροι, οι «πετράδες» της Ήπειρου, «πρέπει να τιάνει το χέρι και η καρδά σου». Μόνο οι καλύτεροι είχαν ειδικευτεί σ' αυτό, γεφυράδες περιώνυμοι, οι περίφημοι κιοπρουλήδες. Σήμερα, από τα 700 πέτρινα, θολωτά, ηπειρώτικα γεφύρια, απομένουν ελάχιστα. Βαριά μνημεία πέτρας με παράξενα ονόματα, και θρύλους παλιούς κρεμασμένους στα παραπέτατα, σαν τιμτελείς τροχιές μνήμης, καμάρες ανάμεσα στο τότε και το τώρα. Σαν παραμύθι...

They say that Epirus got its name from the ancient word "apeiros", meaning infinite. Epirus, infinite land. To walk across it took time and just as much effort. Mountains, ravines, rivers, gorges, torrents would block the way. But, up here, Man has always travelled. It was his fate, if he wanted to make a living he had to keep moving. Which is why he built bridges: single-arch, double-arch, multi-arch bridges. "If you want to build a bridge," the old artisans used to say, "you have to be good with your hands and good with your heart." Only the best had specialised in this art, famous bridge-builders, known as "kioproulides." Today, of the 700 stone bridges of Epirus, very few remain. Heavy stone monuments bearing strange names, with strange legends hanging from their ledges, like incomplete trajectories of memory, likes arches between the past and the present. Like a fairytale...

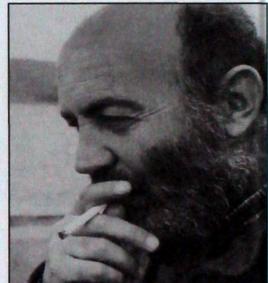
Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
1971 Ο = ∞ 1973 Αδέξιδο / Impasse
1978 Μετά / Later 2004 Σαν παρομόθι: Το Πότιγκο είναι προορισμός / Like a Fairytale: Papingo Is a Destination • Σαν παρομόθι: Γεφύρια της Ήπειρου / Like a Fairytale: Bridges of Epirus 2006 Σαν παρομόθι: Δημήτρης Λιαντίνης / Like a Fairytale: Dimitris Liantinis

Πογκόρια Εκρετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollas - Zeffi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messoghion Ave.
Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollas@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Nikos Papathanassiou / **Νότος Παπαθανασίου** **Κείμενα / Texts:** Kállio Kostróni / Kallia Kastani **Φωτογραφία / Cinematography:** Hális Loukás / Ilias Loukas **Μονάδα / Unit:** Yorgos Papathanassiou **Άγος / Sound:** Aléxēn Kritís / Alexis Kritis **Μουσική Επιμέλεια / Music Selection:** Renváta Δικαιοπόύλου / Renata Dikeopoulou **Παραγωγή / Production:** EPT A.E. / ERT S.A., Prokóptis Mpourvázος / Prokopis Bouratzos T. +30 210 672 9514 Betacam SP **Έγχρωμο / Colour:** 57'

Σαν παραμύθι: Δημήτρης Λιαντίνης Like a fairytale: Dimitris Liantinis



Όταν χάθηκε στον Ταύγετο ο Δημήτρης Λιαντίνης, καθηγητής φιλοσοφίας Πανεπιστημίου Αθηνών, είχε τα χρόνια (56 ετών) του Εμπεδοκλή όταν πέθανε, και είχε ζήσει σαν και εκείνον 14 ολυμπιάδες. Η εξαφάνισή του τροφοδότησε δεκάδες σενάρια. Είταν πως έφυγε, πως αποθεώθηκε, πως πέρασε σε άλλη διάσταση. Κάποιοι τον είδαν ζωντανό στους Δελφούς. Η αλήθευτα είναι πως ο καθηγητής Λιαντίνης έζησε εν θανάτω μέσα στο φιλοσοφικό του σύμπαν. Και πεθαίνοντας, θα ζει για πάντα.

When he disappeared on Mount Taygetos, University of Athens philosophy professor Dimitris Liantinis was Empedocles' age (56) when he died, and he too had lived through 14 Olympiads. His disappearance gave rise to countless scenarios. They said that he left, that he was deified, that he went over into another dimension. Some said they saw him, alive, in Delphi. The truth is that Professor Liantinis lived in death within his philosophical universe. And, by dying, he will live forever.

Νίκος Παπαθανασίου
Nikos Papathanassiou

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2006

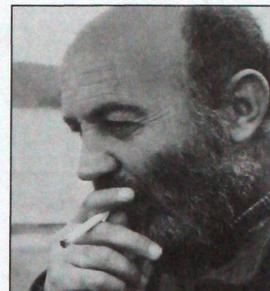
Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
1971 Ο = ∞ 1973 Αδίξοδο / Impasse
1978 Μετά / Later 2004 Σαν παραμύθι Το Πάνυκο είναι προορισμός / Like a Fairytale: Papigo Is a Destination • Σαν παραμύθι: Γερύριο της Ήπειρου / Like a Fairytale: Bridges of Epirus 2006 Σαν παραμύθι: Δημήτρης Λιαντίνης / Like a Fairytale: Dimitris Liantinis

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messoghion Ave.
Αγία Παρασκευή / Aghia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Νίκος Παπαθανασίου / Nikos Papanthassiou **Κέιμενα / Texts:** Κάλλια Καστάνη / Kallia Kastani **Φωτογραφία / Cinematography:** Ηλίας Λουκάς / Ilias Loukas **Μοντάζ / Editing:** Γιώργος Παπαθανασίου / Yorgos Papanthassiou **Ήχος / Sound:** Αλέξης Κρήτης / Alexis Kritis **Μουσική Επιμέλεια / Music Selection:** Ρενάτα Δικαιοπούλου / Renata Dikeopoulou **Παραγωγή / Production:** EPT A.E. / ERT S.A. **Βετακαμ SP Έγχρωμο / Colour:** 60'

Σαν παραμύθι: Το Πάπιγκο είναι προορισμός Like a Fairytale: Papingo Is a Destination



Ο Νίκος Σαξώνης, είναι ένας διαφημιστής που κατόρθωσε να φτάσει στα υψηλότερα κλιμάκια της ελληνικής διαφήμισης και να γίνει πρόεδρος σε μια από τις μεγαλύτερες διαφημιστικές εταιρείες. Ενώ βρίσκεται στην κορυφαία επαγγελματική του στιγμή, αποφασίζει συνειδητά να δραπετεύσει απ' όλα αυτά που τον πληγώνουν ως άνθρωπο και ν' αναζητήσει καταφύγιο στο απομακρυσμένο Πάπιγκο, σ' έναν τόπο όπου θα ανακαλύψει ξανά τον εαυτό του και θα επαναπροσδιορίσει την ταυτότητά του, όχι πια ως διαφημιστής ούτε ως ξενοδόχος, αλλά ως απλός άνθρωπος.

Nikos Saxonis is just an ordinary advertiser who succeeded in advertising and became chairman of one of the biggest advertising companies in Greece. At that moment, and while he is at the peak of his career, he decides to escape from all these things that hurt and offend him as a human being, and seek refuge in the faraway village of Papingo, a place where he can rediscover himself and redefine his identity, no longer as an advertiser or a hotelier, but as a human being.

Νίκος Παπαθανασίου
Nikos Papanthassiou

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2004

IMAGES

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
1971 Ο = ∞ 1973 Αδιέξοδο / Impasse
1978 Μετά / Later 2004 Σαν παραμύθι: Το Πάπιγκο είναι προορισμός / Like a Fairytale: Papingo Is a Destination • Σαν παραμύθι: Γεφύρια της Ηπείρου / Like a Fairytale: Bridges of Epirus 2006 Σαν παραμύθι: Δημήτρης Λιαντίνης / Like a fairytale: Dimitris Liantinis

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messogion Ave.
Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Μαρία Λεωνίδη / Maria Leonida
Φωτογραφία / Cinematography: Δημήτρης Κορδέλας / Dimitris Kordelas **Μουτάζ / Editing:** Κύρος Παπαθαυλίου / Kyros Papathanasiou **Ήχος / Sound:** Δημήτρης Βούλευδης / Dimitris Vassiliadis **Παραγωγή / Production:** EPT A.E. / ERT S.A., Cinetic T. +30 210 643 7263 F. +30 210 643 7264 cinetic@otenet.gr **Betacam SP**
Έγχρωμο / Colour 52'

Τα σκιάχτρα Scarecrows



Τι είναι τα σκιάχτρα; Πολύ περισσότερα από ένα μάτσο κουρέλια.

Μορφές φτιαγμένες με απίστευτη φαντασία και τόλμη, μορφές που κρύβουν μαγική δύναμη, φιγούρες που φοβίζουν αλλά και εμπνέουν σήμερα πολλούς ανθρώπους να φτιάξουν τα δικά τους σκιάχτρα.

What are scarecrows? Much more than just a bunch of rags. Forms made with incredible imagination and daring, forms that conceal a magic power, forms that frighten but at the same time inspire many people today to make their own scarecrows.

Μαρία Λεωνίδη
Maria Leonida

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
1996 One Man Show **1998** Σκληρή πάζα /
Tough Pose **2001** Οικογενειακή Υπόθεση / Family Patterns **2002** Μερικά παδιά ξέρουν... / Olympic Truce: Some Kids Know... **2003** Η Μαργαρίτα Καραϊσκάου, ο Lee και η Lou / Margarita, Lee and Lou **2004** Η Αντρίνα στην Αθήνα / Adriana in Athens **2005** Τα σκιάχτρα / Scarecrows

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείου 432 / 432 Messoghion Ave.
Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 607 5714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-
Ήχος-Μοντάζ-Πορεγώγδης / Direction-
Screenplay-Cinematography-Sound-
Editing-Producer: Γιάννης Καρυπίδης /
Yannis Karypidis DVD Έγχρωμο / Colour
25'

ΣΚΙΕΣ Shadows



Γιάννης Καρυπίδης
Yannis Karypidis



«Κείνο που με τρώει, κείνο που με σώζει, είναι που ονειρεύομαι σαν τον Καραγκιόζη».

"The thing that eats at me, the thing that saves me is that I dream like Karaghiozis!"

ΕΛΛΑΣ
Greece
2005

Φιλμογραφία / Filmography
1985 Πρόβα / Rehearsal 1989 Φλου / Flou
1992 Καβάφης - Μικρούτσικος / Cavafy - Mikroutsikos 1995 Βάκχες / Bacchae
2002 Ελαφρά Ναρκωτικά / Soft Drugs • Ο παπούς / The Grandfather 2003 Μοράνεια / Maroneia 2004 Τα τεμένη της Θράκης / The Shrines of Thrace 2005 Σκιές / Shadows

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Γιάννης Καρυπίδης / Yannis Karypidis
Κωνσταντή Ζωϊδη 7 / 7 Konstanti Zoidi Str
Κομοτηνή / Komotini, 69100
T. + 30 25310 33505



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Μοντάζ-Ήχος-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Cinematography-Editing-Sound-Producer: Αγγελική Κόντης / Angeliki Contis **Αφήγημα / Narration:** Γιώργος Γκέλσον / Yorgos Gilson **Μουσική / Music:** Jez Bentley **DVD Έγχρωμο / Colour 14'**

Σκυλομαντέρ Muttumentary



Μπορεί οι ιστορίες οκτώ πρώην αδέσποτων σκυλιών να είναι γεμάτες χιούμορ, αλλά συχρόνως στην αφήγηση τους κρύβεται το δράμα και οι δυσκολίες της «αδέσποτης ζωής».

Η Ζάππη μεγάλωσε στους στύλους Ολυμπίου Διός. Κάποιος άφησε τον Φράγκο στον σκουπιδοτενέκε. Η Λίζα δεν ήξερε τη σημασία της λέξης «φέρ' το!». Σήμερα του Μότσαρτ του αρέσει να κυνηγά μπάλες. Ο Ιβάν, πάλι, προτιμάει τα αυτοκίνητα. Ο Αρης μπορεί να έχει μόνο τρία πόδια, αλλά είναι βασιλιάς του δικού του κόσμου. Η Γκαμίν, μια νεαρή μητέρα, μαθαίνει να μην είναι νευρική. Η Μαρέγκα λατρεύει τον χορό. Αυτές οι ιστορίες –που πολλές φορές είναι ιδωμένες από την οπτική γωνιά των τετράποδων φίλων μας– ρίχνουν μια ματιά στην εικόνα των λίγο πιο τυχερών απ' τα χιλιάδες αδέσποτα σκυλιά της Αθήνας.

These eight stories of formerly stray dogs may be humorous, but they also hide the drama and difficulties of living in the street.

Zappy grew up among the ruins of the temple of Olympian Zeus. Someone left Frango in a trash can. Liza didn't know the meaning of the word "Fetch!" Today, Mozart likes to chase after balls. Ivan, on the other hand, prefers cars. Aris might just have three legs but he's the king of his own world. Gamine, a young mother, learns not to be nervous. Marenga loves to dance.

These stories – which are often seen from a canine point of view – explore the cases of a few of the luckier ones among Athens's thousands of stray dogs.

**Αγγελική Κόντης
Angeliki Contis**

**ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2006**

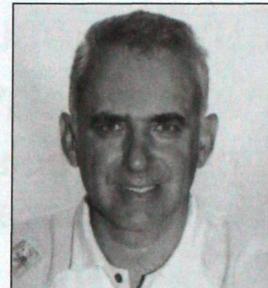
Φιλμογραφία / Filmography
1998 Από το Χιπ Χοπ στο Ζειμπέκικο: Οι Έλληνες Χορευτές της Νέας Υεράσης / From Hip Hop to Zeimbekiko: The Hellenic Dancers of New Jersey **2001** 24 Ώρες στο Χωρίο / 24 Hours in the Village **2004** Τρέξε Νατάσα Τρέξε / Run Natasha Run **2005** Ολυμπιακά Χρονικά / Olympic Diaries **2006** Σκυλομαντέρ / Muttumentary

Παγκόσμιη Εκμετάλλευση / World Sales:
 Αγγελική Contis / Angeliki Contis
 Σπύρου Λούη 1-3 / 1-3 Spyrou Loui St.
 Παγκράτι / Pangrati
 T.-F. +30 210 7011659
 acgfa@attglobal.net



Σκηνοθεσία / Direction: Πάνος Ζενέλης / Panos Zenelis **Σενάριο / Screenplay:** Σωτήρης Μαργιωρής / Sotiris Margioris **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Κουρπαδάκης / Yannis Kourpadakis **Μοντάζ / Montage:** Μοντάζ / Mοντάζ **Επεξούσιας / Sound:** Κώστας Φυλακτίδης / Costas Fylaktidis **Μουσική / Music:** Φάνης Σιδέρης / Fanis Sidaris **Παραγωγός / Producer:** Δήμος Σύμης **Παραγωγή / Production:** Mecano Film T.-F. + 30 210 721 3956 www.mecano-film.gr **DVD Έγχρωμο / Colour 35'**

Σύμη Symi



Πάνος Ζενέλης
Panos Zenelis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005

Ένα ταξίδι στη μαγευτική Σύμη, με τη μοναδική αρχιτεκτονική και τα περίφημα νεοκλασικά. Σύμη: φινέτσα, υψηλό πολιτιστικό επίπεδο, παραδοσιακά επαγγέλματα και ανόθευτες φυσικές ομορφιές.

A journey to the magical island of Symi, with its unique architecture and magnificent neo-classical buildings. Symi: finesse, culture, traditional occupations and unspoiled natural beauty.

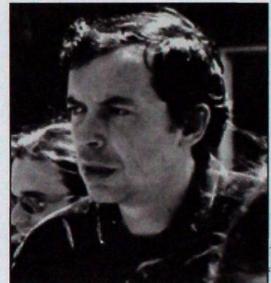
Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
1985 Τατουάζ... με βελόνες / Tattoo... with Needles 1994-1995 Άρτεμις / Artemis 1998-99 Αρχαία Σάμος / Ancient Samos 1999-2000 Νίκος Χατζηκυράκος-Γκίκας / Nikos Hadzikyriakos-Ghikas 1997-2001 Ταξιδεύοντας στον Αργοσαρωνικό / Travelling in the Argosaronic Gulf 2005 Σύμη / Symi

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Δήμος Σύμης / Municipality of Symi
Σύμη / Symi
T. +30 22460 72515
F. +30 22460 71386
d.symi@kep.gov.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction- Screenplay: Βασίλης Λουλές / Vassilis Loules
Φωτογραφία / Cinematography: Κωνσταντίνος Τσεκούρας / Constantinos Tsakouras
Μουντάζ / Editing: Τάκης Κουμουνδούρος / Takis Kouroundouros, Δημήτρης Γιαννακόπουλος / Dimitris Yannakopoulos
Ήχος / Sound: Κωνσταντίνος Ψυχογιός / Constantinos Psychogios
Μουσική / Music: Βαγγέλης Φώτιας / Vangelis Fofas
Παραγωγή / Production: EPT A.E. / ERT S.A.
 Betacam SP Έγχρωμο / Colour 29'



Συναντήσεις με τη μητέρα μου Λέλα Καραγιάννη Lela Karayanni, The Fragrance of a Heroine



Στιγμές από τη δράση και την προσωπικότητα της Λέλας Καραγιάννη, της θρυλικής «Μπουμπουλίνας» της Αντίστασης, μέσα από την προσωπική, τρυφερή ματιά του γιου της Γιώργου. Καταζητούμενος στη διάρκεια της γερμανικής Κατοχής, ο νεαρός συναντούσε κρυφά τη μητέρα του Λέλα για τις ανάγκες του Αγώνα. Ακόμα όμως και κάτω από κείνες τις δύσκολες συνθήκες, είχε την ευκαιρία να απολάύσει την τρυφερότητα και τη στοργή της πρωιδας, που δεν έπαιψε ποτέ να είναι μητέρα. Παράνομες κινηματογραφικές λήψεις μεταφέρουν σπάνιες εικόνες από την Αθήνα της Κατοχής, ενώ οι αποσπασματικές μνήμες του Γιώργου κρατάνε ακόμα κάτι από τη «Βιολέτα της Πάρμας», το αγαπημένο άρωμα της Λέλας Καραγιάννη.

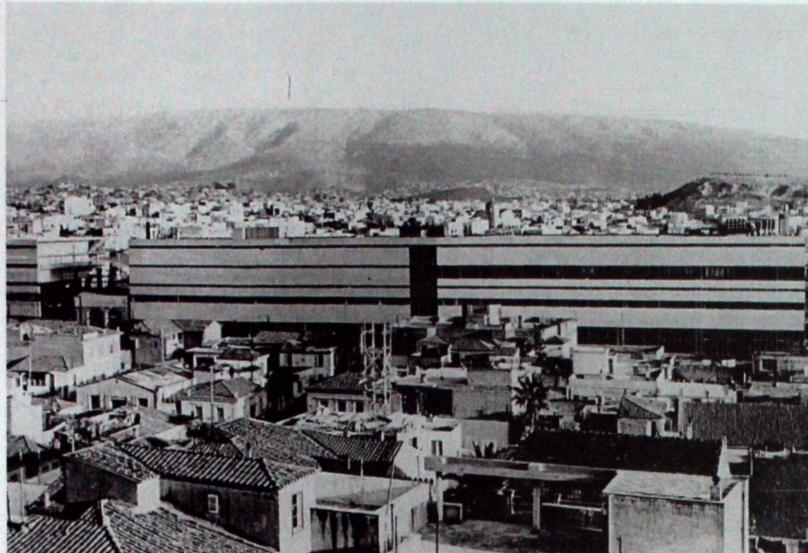
The film focus on the life and personality of Lela Karayanni, the legendary heroine of the Greek Resistance, through the tender look of her son Yorgos. Persecuted during the German occupation, he would meet his mother secretly for the needs of the Struggle. But even in those harsh conditions, he had the chance to enjoy the heroine's tenderness and affection, as she never ceased to be a mother. Illegally shot footage provide rare images of occupied Athens, while the fragments of Yorgos' memories still bear the fragrance of "Violetta di Parma", Lela Karayanni's favorite perfume.

Βασίλης Λουλές
Vassilis Loules

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005

Φιλμογραφία / Filmography
 1990 Απών / Absent 1993 Ο Αμερικανός / The American 1996 Μετέωρα-Πίνδος, οδοιπορικό / Meteora and Mount Pindos
 1999 Ελευσίνα, ιστορίες στον απόχο των μηχανών / Elefsis, Histories Coming from the Echo of the Machines 2000 Ένας λαμπτερός ήλιος / A Bright Shining Sun 2005 Συναντήσεις με τη μητέρα μου Λέλα Καραγιάννη / Lela Karayanni, The fragrance of a Heroine

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
 EPT A.E. / ERT S.A.
 (Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
 Μεσογείου 432 / 432 Messoghion Ave.
 Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
 T. +30 210 6075711-12
 F. +30 210 6075714
 ykollias@ert.gr
 ztsoukala@ert.gr
 www.ert.gr



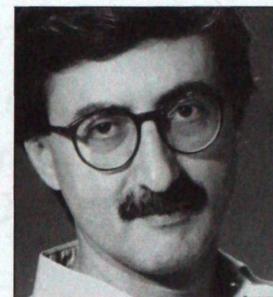
Σκηνοθεσία / Direction: Γιώργος Παπακωνσταντίνου / Yorgos Papakonstantinou
Επιμέλεια Σειράς - Επιστημονικός Σύμβουλος / Series Advisor: Γιώργος Τζιρτζιλάκης / Yorgos Tzirtzilakis Φωτογραφία / Cinematography: Χριστόφορος Γεωργούτος / Christoforos Georgoutsos Μοντάζ / Montage: Γιάννης Νταρίδης / Yannis Daridis Παραγωγός / Producer: Νίκος Ταμιολάκης / Nikos Tamiolakis Παραγωγή / Production: EPT A.E. / ERT S.A., Cineron Productions T. +30 210 653 8531 F. +30 210 653 8533 Betacam SP Έγχρωμο / Colour 28'

Τάκης Ζενέτος

(Πορτρέτα και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων)

Takis Zenetos

(Portraits of Greek Architects)



Γιώργος Παπακωνσταντίνου
Yorgos Papakonstantinou

ΕΛΛΑΣΑ
 Greece
 2005

2005
 IMAGES

Ο Τάκης Ζενέτος (1926-1978) είναι ο κατεξοχήν αρχιτέκτονας του ελληνικού μοντερνισμού, με πολυσχιδές έργα (βιομηχανικά κτίρια, σχολεία, κατοικίες, πολεοδομικές μελέτες), και είναι γνωστός στο ευρύτερο κοινό για το κτίριο ΦΙΞ στη Λ. Συγγρού και το θέατρο του Λυκαβηττού. Αυτό που είναι λιγότερο γνωστό είναι πως ο Ζενέτος υπήρξε οραματιστής της μελλοντικής ηλεκτρονικής πόλης και της ψηφιακής εποχής.

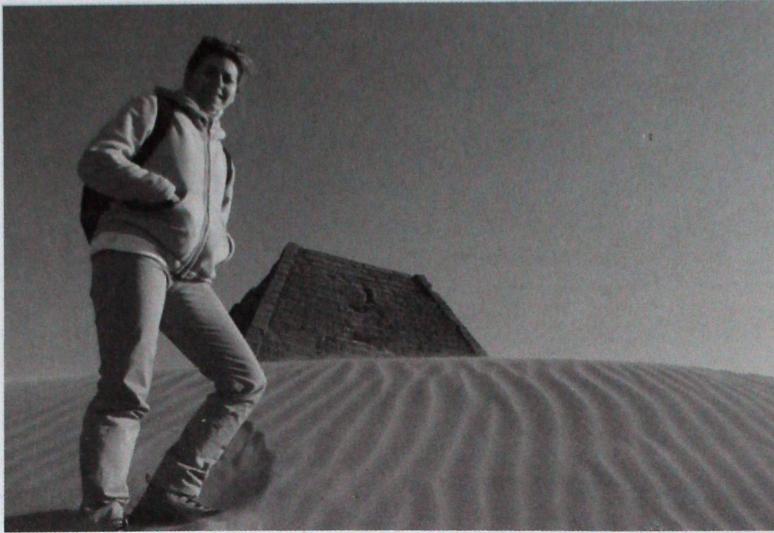
Το ντοκιμαντέρ *Τάκης Ζενέτος – το Στρογγυλό: το κτίριο που έπεσε στη γη*, θέτει ως στόχο την ανάδειξη της σχεδιαστικής σκέψης του Τ. Ζενέτου και του οραματισμού μιας μελλοντικής λειτουργίας του σχολείου με ψηφιακές τεχνολογίες, θέλοντας να τονίσει την ενότητα μιας κοινωνίας που τείνει να διασπαστεί σε ατομικές πρακτικές από τη χρήση του ηλεκτρικού υπολογιστή.

Takis Zenetos (1926-1978) is the pre-eminent architect of Greek modernism, with a varied oeuvre (industrial buildings, schools, residences, objects, urban planning studies), and he is best known for the FIX building on Syngrou Avenue and the Lycabettus theatre. What is not widely known is that Zenetos was a visionary of the future electronic city and the digital age.

This documentary aims to highlight Zenetos's way of thinking in terms of design and his vision of a school of the future which would use digital technology, in order to emphasize the unity of a society that is tending to break up into individual practices through the use of the computer.

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
 1998 Όταν ο Σαγκάλ κόπτει λιγότερο από ένα κιλό πατάτες, η διαδρομή μιας συλλογής / When Chagall Cost Less Than a Kilo of Potatoes 2000 Ο κύβος της Μελίνας / Melina's Cube 2002 Νίκος Κεδονλής, η ουρά / Nikos Kessanlis, The Tail 2005 Τάκης Ζενέτος (Πορτρέτα και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων) / Takis Zenetos (Portraits of Greek Architects)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
 EPT A.E. / ERT S.A.
 (Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
 Μεσογείων 432 / 432 Messoghion Ave.
 Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
 T. +30 210 6075711-12
 F. +30 210 6075714
 ykollias@ert.gr
 ztsoukala@ert.gr
 www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Φωτογραφία / Direction-Cinematography: Χρόνης Πεχλιβανίδης / Chronis Pechlivanidis **Έρευνα-Κείμενα-Παρουσίαση / Research-Written & Presented by:** Μάγια Τσόκλη / Maya Tsokli **Μοντάζ-Ήχος / Editing-Sound:** Ηρώ Βρετζάκη / Iro Vretzaki **Παραγωγός / Producer:** Παραγωγή / Production: EPT A.E. / ERT S.A., Onos Production T. - F. +30 210 342 3655 tvdocum@otenet.gr **Betacam SP Έγχρωμο / Colour:** 117'

Ταξιδεύοντας με τη Μάγια - Σουδάν, από το Χαρτούμ στη Μερόη Travelling with Maya - Sudan, from Khartoum to Marawi



Στο Σουδάν, στη μεγαλύτερη χώρα της Αφρικής, την οποία έχουμε συνδέσει μόνο με πολέμους και ανθρωπιστικές κρίσεις, θα μας ταξιδέψει αυτή τη φορά η Μάγια Τσόκλη. Το δούοπορτο της Εκίνα από την πρωτεύουσα, το Χαρτούμ, που βρίσκεται στη συμβολή του Γαλάζιου και του Λευκού Νείλου, σε μια θέση στρατηγική. Η Μάγια θα ξεναγηθεί στο Χαρτούμ αλλά και στην Ελληνική κοινότητα που δεν θα μπορούσε να απουσιάζει. Επισκέπτεται το σχολείο που πλέον δεν φιλοξενεί περισσότερα από 40 παιδιά, αλλά και Ελληνες επιχειρηματίες που δείχνουν αισιόδοξη για το μέλλον.

Στη συνέχεια φεύγει, με τετρακίνητο, για τον Βορρά, για μια διαδρομή που θα διαρκέσει δέκα μέρες και θα την οδηγήσει στη Γουάντη Χάλφα, στα σύνορα με την Αίγυπτο. Η διαδρομή κρύβει διασχίσεις στην έρημο, επισκέψεις σε χωριά με εξαιρετική αρχιτεκτονική, διανυκτερεύσεις σε σπίτια παραδειγματικά φιλόξενων ανθρώπων και απρόσμενους αρχαιολογικούς χώρους, μια και το Σουδάν υπήρξε για χιλιάδες χρόνια ο τόπος συνάντησης μεταξύ των λαών της κεντρικής Αφρικής και του Μεσογειακού κόσμου...

This time, Maya will be taking us to Sudan, the largest country in Africa and one which brings to mind only wars and humanitarian disasters. Her travelogue begins in the capital, Khartoum, where the Blue and White Niles come together, a strategic position. Maya will tour the city and visit the Greek community. The Greek school only has 40 students, but the Greek businessmen in Khartoum are optimistic about the future. Next, a four-wheel drive vehicle will take Maya north, on a journey that will last ten days and which will lead her to Wadi Halfa, on the border with Egypt. The trip includes desert crossings, visits to villages of breathtaking architecture, overnight stays at the homes of exemplary hosts, and unexpected archaeological sites, since for thousands of years Sudan was a meeting point between the people of central Africa and the Mediterranean world...

Χρόνης Πεχλιβανίδης
Chronis Pechlivanidis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005

Φιλμογραφία / Filmography
1994 Στην δύρη του κόσμου / At the Edge of the Earth **1995** Ανοιχτές πόρτες / Open Doors **1997** Οι άνθρωποι των Ιμαλαΐων / The People of the Himalayas **1998** Σιωπές στην έρημο / Desert Silences **1999-2005** Ταξιδεύοντας με τη Μάγια / Travelling with Maya (σειρά ντοκιμαντέρ / doc. series) **2004-2005** Μουσικοί του κόσμου / Musicians of the World (σειρά ντοκιμαντέρ / doc. series)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messoghion Ave.
Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
T. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία / Direction: Λένα Βουδούρη / Lena Voudouri **Σενάριο- Παραγωγή / Screenplay Producers:** Βίκυ Τσιλικά / Vicki Tslianika, Λένα Βουδούρη / Lena Voudouri **Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Αναγνωστόπουλος / Dimitris Anagnostopoulos **Μοντάζ / Editing:** Claudia Sprenger **Χήρας- Μουσική / Sound- Music:** Γιάννης Γιάλινης / Yannis Yalinis DVD 'Εγχρωμο / Colour 22'

Το ταξίδι στην Κάρπαθο The Trip to Karpathos



Λένα Βουδούρη
Lena Voudouri



ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005

Ένας ηθοποιός, ο Σταύρος Ζαλμάς, καλείται σ' ένα στούντιο για να διαβάσει ποίηση. Ανοίγοντας το βιβλίο, βλέπει για πρώτη φορά τη φωτογραφία της ποιήτριας Φραγκίσκης Σταυράκη.

Αρχίζει να διαβάζει, και εικόνες, τοπία, αισθήσεις από το νησί της Καρπάθου, που αναφέρεται στα ποιήματά της, καθώς και η μορφή της ποιήτριας δημιουργούν μια ιστορία στο μυαλό του ηθοποιού που γίνεται η ιστορία της ταινίας.

Stavros Zalmas, the actor, is called to a studio, to read some poetry.

When he opens the book, he sees the photograph of the poetess Frangiski Stavraki for the very first time. He starts reading, and images, senses, and views from the island of Karpathos which is mentioned in her poems, as well as the image of the poetess herself create a story in the actor's mind that becomes the story of this film.

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography
1975 Καραγκιόζης / Karaghiozis 1978
Μαρία Ευαγγελίου / Maria Evangelou 1984
Υπόληψη / The Good Name 1993 Δίκαιος
και αδίκος λόγος / The Right and Wrong
Argument 1998 Γωνία του Παραδείσου / A
Corner of Paradise 2005 Το ταξίδι στην
Κάρπαθο / The Trip of Karpathos

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Βίκυ Τσιλικά / Vicki Tslianika
Λένα Βουδούρη / Lena Voudouri
Κρήτης 8 / 8 Kritis St.
Αθήνα / Athens 141 22
Τ.-Φ. +30 210 2848178
vtslianika@hotmail.com



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Ανέτα Παπαθανασίου / Anetta Papathanasiou **Φωτογραφία / Cinematography:** Grzegorz Pacek **Μονάδα / Editing:** Γιάννης Βλατάκης / Yannis Vlatakis **Περγαμή / Production:** EPT A.E. / ERT S.A. **Betacam SP Έγχρωμη / Colour 40'**

Τσουνάμι - μετά από ένα χρόνο Tsunami - A Year After



Πριν από ένα χρόνο, τα νοτιανατολικά παράλια της Ασίας χτυπήθηκαν από μια τρομερή φυσική καταστροφή που συγκλόνισε όλο τον πλανήτη. Τότε, πλήθος κόσμου είχε ανταποκριθεί στέλνοντας ανθρώπινη και οικονομική βοήθεια. Τι γίνεται όμως τώρα στην Ινδονησία;

Η EPT και η σκηνοθέτις Ανέτα Παπαθανασίου επιστρέφουν 12 μήνες μετά την καταστροφή στον τόπο που γύρισε το πρώτο της ντοκιμαντέρ *Μετά το Τσουνάμι - Σουμάτρα* με σκοπό να καταγράψει την κατάσταση στην οποία βρίσκεται τώρα η πληγείσα περιοχή και να βρει τους ανθρώπους που ένα χρόνο πριν μας συγκίνησαν με τις ιστορίες τους και που ακόμα προσπαθούν να ξαναφτιάξουν τη ζωή τους.

A year ago, the southeastern coast of Asia was struck by a terrible natural disaster that shocked the whole planet. Back then, a lot of people responded by offering economic assistance and many humanitarian organizations went on the spot to help. But what's the situation in Indonesia now?

The director Anetta Papathanassiou returns 12 months after the catastrophe to the place where she filmed her first documentary, *After the Tsunami - Sumatra*, in order to record the situation in the area and to find the people that back then brought tears to our eyes with their stories and who are now still trying to heal their wounds, while doing their best to rebuild their lives.

Ανέτα Παπαθανασίου
Anetta Papathanassiou

ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005

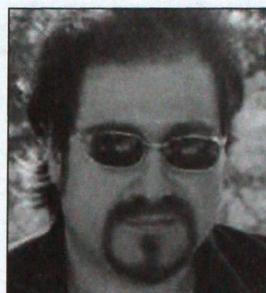
Φιλμογραφία / Filmography
2004 Θα βγάλω φτέρα / Living Is Cool
2005 Μετά το τσουνάμι - Σουμάτρα / After the Tsunami - Sumatra • Μετά το τσουνάμι - Σρι Λάνκα / After the Tsunami - Sri Lanka 2005 Τσουνάμι - μετά από ένα χρόνο / Tsunami- A Year After

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
EPT A.E. / ERT S.A.
(Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
Μεσογείων 432 / 432 Messoglion Ave.
Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 12
Τ. +30 210 6075711-12
F. +30 210 6075714
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Μοντάζ / Direction-Screenplay-Editing: Χρήστος Ν. Καρακόστης / Christos N. Karakasis **Αφίγνηση / Narration:** Σοφία Μπεράτη / Sofia Berati **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιώργος Νικολός / Yorgos Nikolas **Ήχος / Sound:** Γιάννης Σκλήρβας / Yannis Skliras **Μουσική / Music:** ΟΜΜΑ, Περικλής & Βαγγέλης Μπουλουχτσής / Periklis & Vangelis Boulouchtis, Τάσος Μακρογιαννόπουλος / Tasos Makrogiannopoulos **Παραγωγή / Producer:** Χρήστος Ν. Καρακόστης / Christos N. Karakasis **Betacam SP** **Έγχρωμο / Colour:** 66'

Φεύγωμεν δή φίλην ές Πατρίδα Let us Flee then to the Beloved Fatherland



Χρήστος Ν. Καρακάσης
Christos N. Karakassis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Εδώ ο μυημένος δύναται να αφουγκραστεί φωνές μακρινές και να δει εικόνες ξεχασμένες. Οι πλαγιές με τους οξυκόρυφους κάθετους όγκους περιβάλλουν ασφυκτικά το τοπίο, σαν να μην υπάρχει διέξοδος. Όμως, οι υδάτινοι δρόμοι διασπούν τα ορεινά κάστρα και ο ακατάπαυστος ρυθμός των νερών ικανοποιεί την ανθρώπινη αίσθηση φυγής. Ελπίδα δίνει το τραγούδι των πηγών και έτσι το ταξίδι συνεχίζεται μέσα στα απάπτα μονοπάτια. Αυτός ο τόπος είναι φιλόξενος μέσα από την αγριάδα του, καθώς η ομορφιά γεννιέται από τις απόκρημνες βραχοσκεπές, τους κορμούς, την πέτρα που κυριαρχεί παντού σε όλες τις εκφάνσεις της. Πέτρινα καλντερίμια, πέτρινες σκεπές, ξηρολιθιές, πέτρες και χώμα, βράχοι και νερά. Κι όμως, η φαινομενική μονοτονία μεταμορφώνεται σε γητευτή που μαγνητίζει το βλέμμα. Σε εργαλείο ενδοσκόπησης που αποκαλύπτει μύχια συναισθήματα, αρχέγονες σκέψεις. Έτσι, εδώ, η εκούσια φυγή πραγματώνεται και ο ταξιδιώτης βρίσκει ένα επίγειο καταφύγιο.

Here, the initiated can listen to distant voices and contemplate forgotten images. The mountainsides, with their sharp vertical masses, hem in the landscape, making it seem as if there is no way out. The aquatic roads, however, split the mountainous castles and the incessant rhythm of the water satisfies man's sense of escape. The song of the mountain springs gives hope and so the journey continues along paths never before trodden. This land is hospitable in its ruggedness, as beauty is born from steep stone roofs, from tree trunks, from the rocks that are present everywhere, wherever one looks. Stone streets, stone roofs, dry-stone walls, boulders and water. Even so, this ostensible monotony is transformed into an enchanting landscape, drawing our eyes to it like a magnet; a tool of introspection, which reveals countless emotions and primordial thoughts. Thus, here, a voluntary escape becomes reality and the traveller finds a haven on land.

Φιλμογραφία / Filmography
1996 On Line 1998 Λίμνες Δίχως Νούφαρα Φάλη / Ponds without Lilies 2003 Αέναη η αγκαλιά της μορφής σου / Endless Your Figure 2004 Η Εκδρομή-Ιωάννινα / The Excursion 2006 Φεύγωμεν δή φίλην ες Πατρίδα / Let Us Flee Then to the Beloved Fatherland

Πογκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
Kouinta Production
(Χρήστος Ν. Καρακάσης / Christos N. Karakasis)
Κανάρη 74 / 74 Kanari St.
Αθήνα / Athens 153 44
T.-F. +30 210 604942
kouinta@yahoo.gr

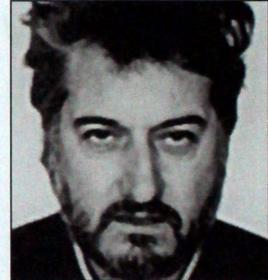


Σκηνοθεσία / Direction: Κωνσταντίνος Κατσαρόπουλος / Constantinos Katsaropoulos
Έρευνα-Παρουσίαση / Research-Presented by: Χαρά Φράγκου / Chara Frangou Παραγωγή / Producer: Αθανάσιος Παπαντωνόπουλος / Athanassios Papantoniopoulos

Παραγωγή / Production:
 EPT A.E. / ERT S.A., AKTIS EPE / AKTIS
 T. +30 25310 20009
 aktis@palos.gr
Betacam SP Έγχρωμο / Colour 27'

Φωτόσφαιρα: Σαγιάδα

Photosphere: Sagiada



Η Σαγιάδα είναι ένα παραθαλάσσιο κεφαλοχώρι του νομού Θεσπρωτίας στη μεθόριο με την Αλβανία. Πάνω στο βουνό βρίσκονται τα ερείπια της παλαιάς Σαγιάδας, η οποία κάηκε από τους Γερμανούς το 1943. Στο χώρο αυτό, στην κεντρική πλατεία του ερειπωμένου χωριού, γίνονται εκδηλώσεις κάθε καλοκαίρι με τη συγκέντρωση μουσικών παραδοσιακών συγκροτημάτων από όλα τα Βαλκανία. Εδώ, σε αυτό τον κατεστραμμένο από τον πόλεμο τόπο, σμίγουν οι φωνές των λαών των Βαλκανίων και τραγουδούν για την ειρήνη.

Από την παλιά Σαγιάδα στα αρχοντικά της οποίας είναι αποτυπωμένη η ιστορία της περιοχής με τους Βυζαντινούς, τους Βενετούς και τους Τούρκους να συγκρύνονται στα τείχη της πόλης για τον έλεγχο της πλούσιας τότε περιοχής, καπηφορίζουμε στο γραφικό ψφαδίκο λιμάνι της Σαγιάδας, που κάποτε ήταν το μεγαλύτερο διαμετακομιστικό κέντρο της Ήπειρου...

Sagiada is a big seaside village in Thesprotia, on the border with Albania. Up on the mountain are the ruins of the old city which was burned down by the Germans in 1943. Here, in the central square of the deserted village, a festival takes place every summer, bringing together traditional music groups from all over the Balkans. In this war-ravaged place, the voices of the Balkans join together and sing for peace.

From old Sagiada, on the stately homes of which the region's history is imprinted, with the Byzantines, the Venetians and the Turks fighting at the city's wall for control of the once fertile land, we walk down to the picturesque fishing village of Sagiada, which was once the hub of Epirus...

**Κωνσταντίνος
Κατσαρόπουλος
Constantinos Katsaropoulos**

**ΕΛΛΑΣΑ
Greece
2005**

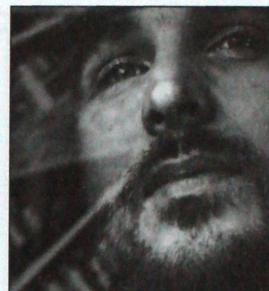
**Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography**
 1982 Ο κόμος του ρεμπέτικου / The World of Rebetiko 1985 Λινός Κοκότος / Lino Kokots 1988 Μάης του '68 / May '68 1992 Στρατής Τσίρκας / Stratis Tsirkas
 • Κύριλλος και Μεθόδιος / Cyril and Methodius 1994-1995 Μουσική παράδοση / Musical Tradition 2005 Φωτόσφαιρα: Σαγιάδα / Photosphere: Sagiada

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
 EPT A.E. / ERT S.A.
 (Yannis Kollias - Zefi Tsoukala)
 Μεσογείων 432 / 432 Messoghion Ave.
 Αγία Παρασκευή / Agia Paraskevi 153 42
 T. +30 210 6075711-12
 F. +30 210 6075714
 ykollias@ert.gr
 ztsoukala@ert.gr
 www.ert.gr

Σκηνοθεσία- Σενάριο / Direction- Screenplay: Κίμων Τσακίρης / Kimon Tsakiris
Φωτογραφία / Cinematography: Αργύρης Τσεπελίκας / Argyris Tsebelikas **Μουτάζ /**
Editing: Τατιάνα Πανηγύρη / Tatiana Panigyri **Ήχος / Sound:** Άρης Καφετζής / Aris Kafetzis **Μουσική / Music:** Σέργιος Βουδρής / Sergios Voudris **Παραγωγοί / Producers:** Κίμων Τσακίρης / Kimon Tsakiris, Ρέα Αποστολίδη / Rea Apostolidou **Παραγωγή / Production:** BI-OPTIC, ANEMON Συμπαραγωγοί / Co-production: ERT, ARTE/ZDF, YLE, Majade Filmproduktions Betacam SP Έγχρωμο / Colour 62'



Sugar Town - οι γαμπροί Sugar Town - The Bridegrooms



Στην περιοχή της Ζαχάρως, ενός μικρού δήμου της Δυτικής Πελοπονήσου, οι άντρες αντιμετωπίζουν ένα σοβαρό πρόβλημα. Οι νέες γυναίκες έχουν φύγει για τις μεγάλες πόλεις της Ελλάδας, ψάχνοντας για δουλειά και ελευθερία από τα καταπιεστικά ήθη της επαρχίας. Η Ζαχάρω έχει μετατραπεί σε πόλη μοναχικών αντρών που φάγκουν να παντρευτούν...

Προκειμένου να εκπληρώσει την προεκλογική του δέσμευση να βρει γυναίκες στους εργένηδες της περιοχής του, ο δήμαρχος της Ζαχάρως σχεδιάζει ένα ταξίδι αναζήτησης νυφών στη Ρωσία. Ο υποψήφιος γαμπρός είναι πολλοί, αλλά μόνο όσοι έχουν επιλεχθεί θα συμμετάσχουν σε αυτή την πρώτη αποστολή. Ο Νάντας, ο Ευθύμης και ο Κώστας είναι αποφασισμένοι να ακολουθήσουν τον δήμαρχο και να γυρίσουν από τη Ρωσία νικητές...

Για να το καταφέρουν όμως, πρώτα πρέπει να ξεπεράσουν απροσδόκητα εμπόδια αλλά και τον (διο τους) το εαυτό.

In the Greek village of Sugar Town (Zacharo), men have a serious problem. Young women are leaving the area in search of work or marriage in the big cities, leaving them behind, all alone. Their cunning mayor promises the men to find them wives in order to get re-elected. He contacts the mayor of the Russian town of Klin, who gathers together young women looking for foreign husbands. The bridegrooms are many, but only the selected ones will participate in this first mission. Nandas, Efthymis and Costas are determined to follow the Mayor and return victorious from Russia.

Against the odds, the men from Sugar Town (Zacharo) set out on a great journey to find their future brides. To succeed, they will have to overcome unexpected obstacles, but most of all, their own selves.

Κίμων Τσακίρης
Kimon Tsakiris



ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Φιλμογραφία / Filmography
2002 86.400 (Η επόμενη μέρα) / 86.400 (The Day After?) **2004** Ο ξένος (όνειρο ή προγνωστικότητα) / The Stranger (dream or reality?) **2006** Sugar Town - οι γαμπροί / Sugar Town - The Bridegrooms

Διανομή στην Ελλάδα
Distribution in Greece:
 Rosebud
 Λ. Μεσογείων 275 / 275 Messoghion Ave.
 Αθήνα / Athens 152 31
 T. +30 210 6786505

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
 BI-OPTIC
 Πατριάρχου Ιερεμίου 5 /
 5 Patriarchou Ieremiou St.
 Αθήνα / Athens 114 71
 T.-F. +30 210 7211073
 tkimon@hotmail.com

ANEMON
 Στησιχόρου 5 / 5 Stsichorou St.
 Αθήνα / Athens 106 74
 T.-F. +30 210 7211073
 info@anemon.gr

ΤΟ ΣΧΕΔΙΟ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΗΚΕ ΣΤΟ PITCHING FORUM TOY EDN
ΣΤΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΤΟ 2005

THIS DOCUMENTARY WAS DEVELOPED AT THE EDN PITCHING FORUM/DOCS
IN THESSALONIKI 2005



Who's on First?

Όταν η Αθήνα έγινε διοργανώτρια των Ολυμπιακών του 2004, η Ελλάδα έπρεπε ξαφνικά να αποκτήσει μια ομάδα μπέιζμπολ που θα αγωνίζοταν στην Ολυμπιάδα. Το πρόβλημα ήταν ότι η Ελλάδα δεν είχε ούτε ομάδα, ούτε παίκτες, ούτε γήπεδα. Κάτι που ξεκίνησε ως μια ιδιορρυθμία των Ολυμπιακών Αγώνων, κατέληξε σε υπεραπλαντική αρχαία τραγωδία.

When Athens became host to the 2004 Olympic Games, Greece was thrust into the task of creating a national baseball team that would compete in the Olympics. One problem: Greece had no team, players or stadiums in which to play. What started out as a quirky Olympic novelty, turned into a transatlantic Greek tragedy.

Σκηνοθεσία / Direction: Βάλερυ Κοντάκος / Valerie Kontakos **Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Βερνίκος/ Dimitris Vernikios, Αλέξης Γρίβας / Alexis Grivas, Michel Negroponte, Γιάννης Μισουρίδης / Yannis Misurides **Μοντάζ / Editing:** Nancy Kennedy, Donna Marino **Μουσική / Music:** David Lynch **Παραγωγοί / Producers:** Βάλερυ Κοντάκος / Valerie Kontakos, Nancy Kennedy **Παραγωγή / Production:** One Art Productions **Βετακαμ SP Έγχρωμο / Colour 62'**



Βάλερυ Κοντάκος
Valerie Kontakos

ΕΛΛΑΣ - ΗΠΑ
Greece - USA
2006

Φιλμογραφία / Filmography
1990 A Quality of Light 2002 Contact
Cuba 2003 City Dwellers 2004 The
Conductor 2006 Who's on First?

Πορεύομα Εκμετάλλευση / World Sales:
One Art Productions, USA
132 West 21 Street
New York, NY 10011, USA
T. +1 212 9294230
F. +1 212 6755061
oneartfilm@aol.com

ΤΟ ΣΧΕΔΙΟ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΗΚΕ ΣΤΟ PITCHING FORUM ΤΟΥ EDN ΣΤΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΤΟ 2005

THIS DOCUMENTARY WAS DEVELOPED AT THE EDN PITCHING FORUM/DOCS IN THESSALONIKI 2005



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία- Παραγωγή / Direction-Screenplay- Cinematography-Producer: Αλέξανδρος Παπαλιού / Aleksandros Papailiou **Μονάδα** / Editing: Claudia Sprenger **Παραγωγή** / Production: Telemachus filmsintv **Betacam SP** Έγχρωμο / Colour 28'

Zonar's, το βαλς του αποχαιρετισμού Zonar's, Farewell Waltz



Αλέξανδρος Παπαλιού
Alexandros Papailiou

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2002-2005

Το ντοκιμαντέρ πραγματεύεται τις τρεις τελευταίες μέρες λειτουργίας του παραδοσιακού καφενείου Zonar's, καθώς και την ιστορία του. Παλιοί Αθηναίοι, θαμώνες του χώρου αυτού, εκφράζουν πίκρα, οργή, αναπολούν εποχές πιο αθώες και ρομαντικές, θεωρώντας το Zonar's αναπόσπαστο κομμάτι της ζωής τους. Από την Αθήνα εκείνης της εποχής, επιστροφή στη σημερινή πραγματικότητα, η οποία εγκαθιστά το πολυτελές εμπορικό κέντρο "Attica", συνοδευόμενο από μια μεγάλη αλυσίδα διάσημων οίκων μόδας, θυμίζοντας σε όλους, ότι η σύγχρονη κοινωνία δεν έχει χρόνο για αναμνήσεις.

The film documents the three last days of operation of Zonar's, a traditional coffee house and Athenian landmark, as well as its history. Old Athenians, who frequented the coffee house, express their bitterness and anger at its closing and reminisce about more innocent and romantic times, when Zonar's was an inseparable part of their lives. From Athens of the past, we return to modern-day reality: the building/street-block that housed Zonar's is being taken over by the "Attica" luxury shopping centre, reminding us all that modern society has no time for memories.

Επιλεκτική Φιλμογραφία

Selected Filmography
1995-96 Αθήνα, χειροποίητη πόλη / Athens, a Handcrafted City **1996** Ανθρώποι χωρίς ανθρώπους / People without People **2003** Πατρίδα είναι η παιδική Ηλικία / Our Homeland Is Our Childhood **2002-05** Zonar's, το βαλς του αποχαιρετισμού / Zonar's, Farewell Waltz

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:
 Telemachus filmsintv
 Τσιμισκή 8 / 8 Tsimiski St.
 Αθήνα / Athens 114 71
 T. -F +30 210 3620995
 telemac@otenet.gr

- 2 πόρτες σε 1 δωμάτιο, 8
 Αγαθή Χρυσάφη, 9
 Άγνωστοι φίλοι μου, Οι, 10
 Αη-Μάμα Παναΐρ, 11
 Αθήνα - συμφωνία μιας πόλης, 12
 Αμφορέας της Ελευσίνας, Ο, 13
 Αν ζήσουμε όταν έχουμε να λέμε ιστορίες, 14
 Αν ήταν μουσικός, 15
 Από το Γκουαντάναμο στο Αμπού Γκράιμ, 16
 Απόδραση από τα Βουρλά, 17
 Αυτό είναι το δέντρο μου, 18
 Βασιλής Ζαχάρωφ,
 ο μυστηριώδης Ελληνας της Ευρώπης, 19
 Για μια θέση στο χορό, 20
 Γάνης Μόραλης, 21
 Γιώργης Σμιώκος (Ατζαρογιώργης), 22
 Δάσος χορεύει, Το, 23
 Δρόμοι των κοπαδών, Οι, 24
 Εγκελάς. Χρονικό 1999-2004, 25
 Ελέμενα γη, 26
 Ελλάδα μέσα από τον φακό
 της Βούλας Παπαϊωνού, Η, 27
 Έλυμπος, το χωριό των θεών, 28
 Ένα τοιγάρο δρόμος, 29
 Εξορίες, 30
 Επιστροφή του Ανδρέα, 1953-1967, Η, 31
 Εού τι φαντάζεσαι σταν βλέπεις ειδήσεις;, 32
 Ευθεία και πλατεία, 33
 Ζυντανό στο Κύπταρο - σκηνές Ροκ, 34
 Ικέτες, 35
 Ιστορία των χρόνων μου -
 Διονύσης Σαββόπουλος 1973, Η, 36

- Ιστορία των χρόνων μου -
 Κώστας Τσόκλης 1985, Η, 37
 Ιστορία των χρόνων μου -
 Μάρω Δουκά 1979, Η, 38
 Ιστορία των χρόνων μου -
 Παντελής Βούλγαρης 1972, Η, 39
 Ιστορία των χρόνων μου -
 Σταμάτης Φασουλής 1976, Η, 40
 Κάρπαθος, Εκκειδώνοντας μυστικά
 με τα μάτια της ψυχής, 41
 Καφέ Γκράβα, 42
 Κηφισάσ, πρόσακηρ νάρκη, 43
 Κλέων Κραντονέλλης (Πορτρέτα
 και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων), 44
 Κορίτια φεύγει, Το, 45
 Κουρσάλ, 46
 Λεύ κωμά, 47
 Μαθήτριες Λυκείου, 48
 Ματέτς στις Ελληνικές
 Θάλασσες, Κάτοικοι του βυθού, 49
 Μαύρη Θόθη, 50
 Μικρά βήματα σ' ένα μεγάλο κόσμο, 51
 Μνήμες: Ημερολόγιο Καπνού, 52
 Μνήμες: Μνήμες αργαλειού
 Ερατό Αγγελοπούλου, 53
 Μνήμες: Μνήμες ληστών, Γώργος Κιάμος, 54
 Μονόγραμα: Δημήτρης Νανόπουλος, 55
 Μονόγραμα: Μανώλης Μητσάς, 56
 Μονόγραμα: Μίκης Θεοδωράκης, 57
 Μουσικοί του κόσμου - Βαρκελώνη, Οι, 58
 Νέοι Έλληνες του κόσμου, 59
 Όλυμπος, 60

- Παρασκήνιο: Κώστας Μανουσάκης,
 ο εξόριστος κινηματογραφιστής, 61
 Παρασκήνιο: Ο κήπος με τ' αμέτρητα παράθυρα, 62
 Παρασκήνιο: Ραλλού Μάνου - Ελληνικό
 Χορόδραμα, 63
 Παρασκήνιο: Τόνια Μαρκετάκη, 64
 Πάτροκλος Καραντίνος (Πορτρέτα και διαδρομές
 ελλήνων αρχιτεκτόνων), 656
 Ποδηλάτης άγγελος, 66
 Ραγκουτάρια, 67
 Ρεστάλ, 68
 Σαν παραμύθι: Γεφύρια της Ηπείρου, 69
 Σαν παραμύθι: Δημήτρης Λιαντίνης, 70
 Σαν παραμύθι: Τα Πάνιγκο είναι προορισμός, 71
 Σκιάχτρα, Τα, 72
 Σκιές, 73
 Σκυλομαντέρ, 74
 Σύμη, 75
 Συναντήσεις με τη μητέρα μου
 Λέλα Καραγιάννη, 76
 Τάκης Ζενέτος (Πορτρέτα και διαδρομές
 ελλήνων αρχιτεκτόνων), 77
 Ταξιδεύοντας με τη Μάγια - Σουδάν,
 από το Χαρτούμ στη Μερόη, 78
 Ταξιδι στην Κάρπαθο, Το, 79
 Τσουνάμι - μετά από ένα χρόνο, 80
 Φεύγωμεν δή φίλην ές Πατρίδια, 81
 Φωτόσφαιρα: Σαγιάδα, 82
 Sugar Town - οι γαμπροί, 83
 Who's on First?, 84
 Zonar's, το βαλς του αποχαιρετισμού, 85

- 2 Doors in 1 Room, 8
 Agathi Chrysafi, 9
 Al bum, 47
 Amphora of Eleusis, The, 13
 Andrea's Return, 1953-1967, 31
 Angel on a Bicycle, 66
 Ay-Mama Panaïr, 11
 Backstage: Costas Manoussakis,
 the Exiled Filmmaker, 61
 Backstage: Rallou Manou - Greek Ballet, 63
 Backstage: The Garden with the
 Countless Windows, 62
 Backstage: Tonia Marketaki, 64
 Black Screen, 50
 Café Grava, 42
 Cigarette Away, A, 29
 Elympos, Village of the Gods, 28
 Escape from Vourla Prison, 17
 Exiles, 30
 Forest Dances, The, 23
 From Guantanamo to Abu Ghraib, 16
 Girl Is Fleeing, The, 45
 Glances at the Greek Seas. Bottom's Inhabitants, 49
 Glimpses of Athens - A City Symphony, 12
 Greece through the Lens of Voula Papaioannou, 27
 High School Students, 48
 History of My Time - Costas Tsoklis 1985, The, 37
 History of My Time -
 Dionysis Savvopoulos 1973, The, 36
 History of My Time - Maro Douka 1979, The, 38

- History of My Time -
 Panellis Voulgaris 1972, The, 39
 History of My Time -
 Stamatis Fassoulis 1976, The, 40
 If He Were a Musician, 15
 If We Live We'll Have Stories to Tell, 14
 Karpathos, Unlock Secrets Through
 the Eyes of the Soul, 41
 Kifissos, a God's Awakening, 43
 Kleon Krantonellis (Portraits of Greek Architects), 44
 Koursal, 46
 Land of Elimia, 26
 Lela Karayanni, The Fragrance of a Heroine, 76
 Let us flee then to the Beloved Fatherland, 81
 Like a Fairytale: Bridges of Epirus, 69
 Like a fairytale: Dimitris Liantinis, 70
 Like a Fairytale: Papingo Is a Destination, 71
 Line and the Square, The, 33
 Live at Kyttaro - Rock 'n' Roll, 34
 Memories: Memories of a
 Bandit, Yorgos Kiamos 54
 Memories: Memories of a Loom,
 Erato Angelopoulou, 53
 Memories: Tobacco Journal, 52
 Monogram: Dimitris Nanopoulos, 55
 Monogram: Manolis Mitsias, 56
 Monogram: Mikis Theodorakis, 57
 Musicians of the World - Barcelona, 58
 Muttumentary, 74
 My Place in the Dance, 20

- My Unknown Friends, 10
 Olympus, 60
 Patroklos Karadinos
 (Portraits of Greek Architects), 65
 · Photosphere: Sagiada, 82
 Post-seismic Chronicle 1999-2004, 25
 Ragoutsaria, 67
 Recital, 68
 Routes of the Flocks, The, 24
 Scarecrows, 72
 Shadows, 73
 Small Steps in a Big World, 51
 Sugar Town - The Bridegrooms, 83
 Supplicants, 35
 Symi, 75
 Takis Zenetos (Portraits of Greek Architects), 77
 This Is My Tree, 18
 Travelling with Maya - Sudan,
 from Khartoum to Marawi, 78
 Trip to Karpathos, The, 79
 Tsunami - A Year After, 80
 What Comes to Your Mind When
 You Watch the News?, 32
 Who's on First?, 84
 Yannis Moralis, Painter, 21
 Yorgis Zbokos (Atzazorygios), 22
 Young Greeks of the World, 59
 Zaharoff, the Mystery Man of Europe, 19
 Zonar's, Farewell Waltz, 85

Αβέρωφ, Γιούρι, 17
 Αγγελούδης, Γιώργος, 10
 Αλαβέρας, Φιλίππος, 41
 Αυτάζουλος, Αγγελός, 19
 Αποστολίδης, Ανδρέας, 16
 Βιανέλλης, Φρέντη, 33
 Βουδούρη, Λένα, 79
 Γαιτανίδης, Στυλιανός, 66
 Γιαννακάκης, Ηλίας, 39, 61
 Δημελλάς, Μανώλης, 41
 Δημητρακοπούλου, Έμη, 29
 Δημητρίου, Ηλίας, 37
 Ζενέλης, Πάνος, 75
 Θεοδοσίου, Νίκος, 46
 Ιωάννου, Σταύρος, 35
 Ιωσηφίδης, Ηλίας, 24
 Ιωσηφίδης, Ηλίας, 60
 Καπλανίδης, Σταύρος, 38
 Καρακάσης, Απόστολος, 36
 Καρακάσης, Χρήστος Ν., 81
 Καρυπίδης, Γιάννης, 73
 Κατζουφάρης, Κυριάκος, 42
 Κατσαρόπουλος, Κωνσταντίνος, 82
 Κεραμιδιώτης, Γιώργος, 48

Κορβότσος, Άγγελος, 40, 44
 Κοντάκος, Βάλερο, 84
 Κόντης, Αγγελική, 74
 Κοπανά, Διονυσία, 43
 Κουμπλής, Πέτρος, 29
 Κουρμουζάς, Γιώργος, 15
 Κράλλη, Φωτεινή, 18
 Κραουνάκης, Στέλιος, 9
 Λάμπρου, Γιάννης, 28
 Λατσούδη, Έφη, 9
 Λεγάκη, Καλλιόπη, 27, 51
 Λεωνίδα, Μαρία, 72
 Λουλές, Βασιλής, 76
 Λυμπεράκης, Τάσος, 8
 Μαραγκού, Όλγα, 26
 Μαραγκουδάκης, Αγης, 25
 Μαχαίρας, Κώστας, 14, 64
 Μιχαήλ, Πέτρος, 50
 Μποσκοϊτης, Αντώνης, 34
 Νινίκας, Λιλις, 68
 Νταμ, Γιάλμαρ, 9
 Νταραράς, Γιάννης, 18
 Ξανθόπουλος, Λευτέρης, 62
 Ξηρού, Έφη, 65
 Οικονόμου, Μαριάννα, 20
 Παπαηλιού, Αλέξανδρος, 85
 Παπαθανασίου, Αννέτα, 80
 Παπαθανασίου, Νίκος, 69, 70, 71
 Παπακωνσταντίνου, Γιώργος, 77
 Πέπτας, Δημήτρης, 49
 Πεχλιβανίδης, Χρόνης, 78
 Πιλάβιος, Νίκος, 31
 Σαλαπάτας, Παναγιώτης, 23
 Σγουράκη, Ήρώ, 55, 56, 57
 Σταφλιάκη, Ήρώ, 30
 Σκεύας, Γιώργος, 63
 Σπανιβλοφ, Τζορτζίτσιεφ φον ντέλλα, 12
 Σπάρταλης, Άγγελος, 32
 Στασινός, Στράτος, 52, 53, 54
 Στούμπου, Ελένη, 11, 13, 45
 Τούμπουρα, Σοφία-Χρυσάνθη, 67
 Τριτσιμπίδης, Γιάννης, 47
 Τσακίρης, Κύμων, 83
 Φραγκιαδάκη, Εμμανουέλα, 59
 Χαραλαμπόπουλος, Στέλιος, 21
 Χαρωνίτης, Λευτέρης, 22
 Χρήστος Μπάρμπας, 58

Abazoglou, Angelos, 19
 Alaversas, Philippos, 41
 Angeludis, George, 10
 Apostolidis, Andreas, 16
 Averof, Yuri, 17
 Boskotis, Antonis, 34
 Christos Barbas, 58
 Contis, Angeliki, 74
 Dahm, Hjalmar, 9
 Dararas, Yannis, 18
 Dimellas, Manolis, 41
 Dimitrakopoulou, Emmy, 29
 Dimitriou, Ilias, 37
 Economou, Marianna, 20
 Frangiadaki, Emmanuela, 59
 Gaitanidis, Stylianos, 66
 Haralambopoulos, Stelios, 21
 Haronitis, Lefteris, 22
 Ioannou, Stavros, 35
 Iosifidis, Ilias, 24, 60
 Kaplanidis, Stavros, 38
 Karakassis, Christos N., 81
 Karakassis, Apostolos, 36
 Karypidis, Yannis, 73

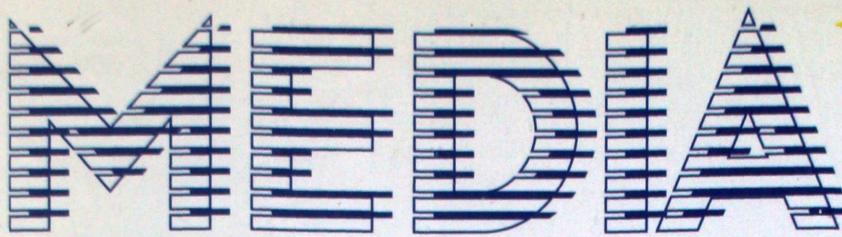
Katsaropoulos, Constantinos, 82
 Katzourakis, Kyriakos, 42
 Keramidiotis, Yorgos, 48
 Kontakos, Valerie, 84
 Kopana, Dionysia, 43
 Koublis, Petros, 29
 Kourmouzas, Yorgos, 15
 Kovotsos, Angelos, 40, 44
 Krallii, Fotini, 18
 Kraounakis, Stelios, 9
 Lambrou, Yannis, 28
 Latsoudi, Efi, 9
 Legaki, Kalliopi, 27, 51
 Leonida, Maria, 72
 Loules, Vassilis, 76
 Lyberakis, Tasos, 8
 Macheras, Costas, 14, 64
 Marangou, Olga, 26
 Marangoudakis, Aghis, 25
 Michail, Petros, 50
 Ninikas, Lili, 68
 Papailiou, Alexandros, 85
 Papakonstantinou, Yorgos, 77
 Papathanassiou, Anneta, 80

Papathanassiou, Nikos, 69, 70, 71
 Pechlivanidis, Chronis, 78
 Pettas, Dimitris, 49
 Pilavios, Nikos, 31
 Salapatas, Panayotis, 23
 Sgouraki, Iro, 55, 56, 57
 Siaflaki, Iro, 30
 Skevas, Yorgos, 63
 Spanivlof, Gorgichief von della, 12
 Spartalis, Angelos, 32
 Stassinos, Stratos, 52, 53, 54
 Stoumbou, Eleni, 11, 13, 45
 Theodossiou, Nikos, 46
 Touboura, Sofia-Chryssanthi, 67
 Tritsibidas, Yannis, 47
 Tsakiris, Kimon, 83
 Vianellis, Freddy, 33
 Voudouri, Lena, 79
 Xanthopoulos, Lefteris, 62
 Xiropoulos, Efi, 65
 Yannakakis, Ilias, 39, 61
 Zenelis, Panos, 75



8ο Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης - Εικόνες του 21ου αιώνα
8th Thessaloniki Documentary Festival - Images of the 21st Century





το πρόγραμμα για την ενίσχυση
της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής
βιομηχανίας



ανάπτυξη σχεδίων παραγωγής

κατάρτιση επαγγελματιών



διανομή



προώθηση αγορές-φεστιβάλ



πιλοτικά προγράμματα



i2i audiovisual



 **MEDIA**
INFORMATION SOCIETY & MEDIA

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ Ε.Ε.



www.mediadesk.gr

MEDIA Desk Hellas:

Το Ελληνικό Γραφείο του Προγράμματος MEDIA

Βασ. Κωνσταντίνου 44, Αθήνα 11635,

T. 210 7254056-7, F. 210 7254058, mediadesk@otenet.gr

www.mediadesk.gr